

**ERA The Castela Group**  
**REAL ESTATE**  
**INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente  
 Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 www.advogado1.com  
 Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
 REALTOR ASSOCIATE®  
 Cell: 401-480-2191  
 Email: JLMpacheco@cox.net  
 Falo a sua língua  
**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111  
 Joseph Paiva

1-800-762-9995  
 sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLVII • Nº 2461 • quarta-feira, 22 de agosto de 2018 • 50¢ • www.portuguesetimes.com



**FESTA DO SENHOR DA PEDRA** — Realizou-se no passado fim de semana a festa do Senhor da Pedra, que se celebra em New Bedford desde 1929. O ponto alto foi a procissão de domingo. • 10

Este fim de semana  
**Piquenique do Clube Social Português**  
 • 09

## Começam hoje as Grandes Festas



Lúis Garcia, José Moniz, Joseph Silva, Clemente Anastácio e Adriano ladeiam John Medeiros, o presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, cuja 32.ª edição tem início hoje, quarta-feira, com a recitação do Terço e as tradicionais Sopas do Divino terminando segunda-feira, dia 27, com o habitual jantar de encerramento.

Esta edição contém **72** páginas e inclui um suplemento de **40** páginas dedicado às Grandes Festas



### Espírito Santo do Campo do Tio Mateus

Realizaram-se no passado fim de semana as tradicionais festas da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus que se celebram há mais de 80 anos • 13

**Livro sobre missionários açorianos em Timor-Leste**  
**“Se houver oportunidade lançarei o livro nas comunidades lusas”**  
 — D. Ximenes Belo em entrevista ao Portuguese Times • 05

**GOLD STAR REALTY**  
  
 Guiomar Silveira  
 508-998-1888

Escritórios de Advocacia de **GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
 Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
 508-992-1800  
 Cambridge  
 617-234-4446  
 E. Providence  
 401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
 BONS PREÇOS  
 BOM SERVIÇO  
 BOA REPUTAÇÃO  
 Viagens individuais ou em grupo  
 Terra, mar, ar  
**401-421-0111**  
 www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning  
  
 Daniel da Ponte  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
  
 • Assuntos domésticos  
 • Acidentes de automóvel  
 • Acidentes de trabalho  
 • Defesa criminal  
 • Testamentos e Escrituras  
 — Consulta inicial grátis —  
 Taunton Providence  
 508-828-2992 401-861-2444

**azores airlines**  
 Vacations America Inc.  
 www.Azoresairlines.pt/usa

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada

BOSTON >> Ponta Delgada  
 Lisbon/Porto

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740

Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

# AMARAL'S

## - CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

PREÇOS EM VIGOR DE  
 QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



Quartos de galinha

**49¢**  
lb



Carne moída

**\$2<sup>79</sup>**  
lb



Spare Ribs

**\$1<sup>99</sup>**  
lb



Farinha Five Roses

**\$3<sup>49</sup>**



Óleo La Spagnola

**\$5<sup>79</sup>**

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES  
 A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Manteiga Nova Açores

**\$2<sup>79</sup>**



Cereal Cocoa/Fruity Pebbles

**2/\$4**



Atum Conserveira

**\$4<sup>79</sup>**



Vinho Barefoot

**\$8<sup>99</sup>**

VENDEMOS CERVEJA E VINHO  
 AOS DOMINGOS A PARTIR  
 DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Laranja Melo Abreu

**\$13<sup>99</sup>**  
cx



Coca-Cola garrafa

**5/\$5**



Vinho Gazela

**3/\$10**



Vinho Grão Vasco

**3/\$10**



Cerveja Carlsberg

**\$20<sup>99</sup>**  
cx



Cerveja Budweiser/Budlight

**\$21<sup>99</sup>**  
cx 30

# Lesley University e DeMello International Center estabelecem parceria educacional

A Lesley University e o DeMello International Center anunciaram o estabelecimento de uma parceria educacional com o apoio do mayor de New Bedford, Jon Mitchell, para apoiar a vitalidade educacional e econômica da cidade com programas acessíveis e de qualidade para graduação e desenvolvimento profissional.

Localizada no coração de Cambridge, Massachusetts, a Lesley University gradua anualmente mais de 7.000 estudantes.

Por meio da Iniciativa Educational Rising Tide, Lesley oferece mestrados e desenvolvimento profissional para professores da área de New Bedford, além de conclusão de bacharelato para alunos adultos. A iniciativa oferece desenvolvimento profissional para indivíduos que trabalham com crianças fora da escola pública e prestam serviços de ESL e de apoio familiar. O DeMello International Center irá também sediar vários eventos educacionais.

“Ao longo dos seus 110 anos de história, a Lesley criou formas inovadoras de desenvolver e fornecer acesso a oportunidades educacionais interessantes e, muitas vezes, transformadoras da vida”, disse o presidente da instituição, Jeff A. Weiss. “Estamos honrados em fazer parceria com o DeMello International Center e agradecemos pela ajuda e apoio do fundador do DeMello Center, James DeMello, e



Representantes de ambos os estabelecimentos de ensino e o mayor Jonathan Mitchell procedem ao simbólico corte da fita que assinala a parceria entre Lesley University e DeMello International Center em New Bedford. (Foto Gabinete do Mayor Jonathan Mitchell).

do escritório do mayor Jon Mitchell no lançamento desta parceria”.

A Lesley University oferecerá cursos no Centro Internacional DeMello, 128 Union Street, New Bedford, e procurará parcerias com o Bristol Community College e colégios para criar caminhos de transferência para estudantes.

“É fundamental para a Lesley criar acesso aos diplomas de bacharel para ajudar os alunos adultos a competir no mercado de trabalho”, disse Jennifer A. Serowick, vice-presidente assistente de Lesley para Programas de Aprendizagem de Adultos.

Uma das principais instituições de preparação de professores na Nova Inglaterra, a Lesley também oferecerá programas de pós-graduação de educação, incluindo especializações em áreas como matemática, ciências, inglês ou ESL.

“Forneceremos um desenvolvimento profissional acessível e direcionado para ajudar a atender às

necessidades dos distritos educacionais locais que enfrentam escassez de professores candidatos à ESL e outras áreas críticas para o sucesso do aluno”, disse Richard S. Hansen, reitor da Lesley’s Graduate School of Educação.

A Fundação de Caridade DeMello fornecerá contribuições financeiras significativas para apoiar este importante trabalho através da concessão de bolsas de estudo.

“O DeMello International Center e a DeMello Charitable Foundation estão em parceria com a Lesley University para criar um novo paradigma para a área de New Bedford

para elevar a força de trabalho educacional, criar oportunidades para alunos adultos e, finalmente, desafiar o status quo e melhorar o futuro para todas as crianças e famílias”, disse James DeMello, um homem de negócios e filantropo de New Bedford que abriu o Centro Internacional DeMello em 2016 para aumentar as oportunidades educacionais e de força de trabalho para a comunidade.

Para mais informações sobre a iniciativa envie e-mail para: [DeMello@lesley.edu](mailto:DeMello@lesley.edu) ou telefone para 617-349-8428.

## Mosquitos contaminados

O Departamento de Saúde de Massachusetts informou que amostras de mosquitos contaminados com o vírus do Nilo Ocidental foram coletadas de 8 a 13 de agosto em New Bedford, Dartmouth, Fall River, Seekonk, Mansfield e Easton.

Os residentes no condado de Bristol são encorajados a remover qualquer água parada das suas propriedades, pois esses locais servem como pontos de reprodução ideais para os mosquitos. As pessoas também são aconselhadas a evitar estar ao ar livre no início da manhã ou tarde da noite, quando os mosquitos são mais ativos.

### Falecimento

#### Rosa Bettencourt e Ávila Silveira

Faleceu no passado dia 12 de agosto, em Marshfield, Rosa Bettencourt e Ávila Silveira, 105 anos de idade. Filha de João Maria Bettencourt e Ávila e de Rosa Sanches e Ávila, era natural dos Rosais, ilha de São Jorge onde exerceu a profissão de professora durante 30 anos, antes de fixar residência em Stoughton, MA, onde residiu vários anos. Trabalhou no RCA em Needham durante 10 anos até reformar-se aos 62 anos. Residiu em Marshfield durante 17 anos.

Deixa duas filhas: Lídia A. Silveira-Silva e seu marido Benjamim, em Marshfield e Ângela Maria de Sousa e seu marido Emílio, em Gilroy, Califórnia. Era mãe do saudoso Manuel B. Silveira, professor em New Bedford e colaborador do Portuguese Times. Sobrevivem-lhe ainda os netos Elizabeth



Medeiros, Isabel Roberts, Emílio de Sousa e David Silveira, dez bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Tinha 3 irmãs e 4 irmãos, já falecidos.

O seu funeral realizou-se segunda-feira, 20 de agosto, com missa de corpo presente na igreja da Imaculada Conceição, em Stoughton. O seu corpo foi sepultado no Holy Sepulchre Cemetery, em Stoughton, MA.

### NOTA AOS ASSINANTES

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser notificados à secretaria e departamento de assinaturas do PT com 3 SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA.

## VENDE-SE EM NEW BEDFORD

NORTE DE NEW BEDFORD — Edifício de venda de retalho, com negócio gerido por família durante vários anos! Inclui prédio, negócio e equipamento. **\$425.000** (452C).



SUL DE NEW BEDFORD — Venda de negócio de ferragens; inclui negócio, equipamento relacionado e stock. **\$125.000** (451B).



NEW BEDFORD — Negócio bem estabelecido e rentável, venda a retalho de produtos de vitamina e ervas. Com todo o recheio, operação rápida. Dono treinará, caso seja necessário. **\$89.900** (460B)



Para mais informações contactar



Celebrating 40 Years!

1815 Acushnet Avenue, New Bedford, MA  
Tel. 508-995-6291 [www.eracastelo.com](http://www.eracastelo.com)



O BankFive tem o prazer de anunciar os dois novos gerentes do banco, Fran Oliveira e Ismael Tavares.

A Fran tem a seu cargo a nossa agencia em Fairhaven localizada em 105 Huttleston Avenue e o Ismael a agencia localizada em 1742 Acushnet Avenue em New Bedford.

Para mais informações sobre o BankFive ou dos nossos 160 anos ao serviço à comunidade, visite a Fran e o Ismael hoje. Também poderá visitar o nosso site [bankfive.com](http://bankfive.com) ou telefonar para 774.888.6100. \*Note que todos os documentos relacionados com a abertura e manutenção de contas são providenciados em inglês.

Para mais informações ou para abrir uma conta  
Telefone para 774-888-6100 | [bankfive.com](http://bankfive.com)

Equal Housing Lender.  
Member FDIC. Member DIF.



# Mais de 2,5 milhões de dólares em subsídios federais para bombeiros de Massachusetts e só Fall River 1,4 milhões

Os senadores Elizabeth Warren e Edward J. Markey, juntamente com os congressistas Stephen F. Lynch, William Keating, Joseph F. Kennedy III e Seth Moulton, anunciaram hoje que a Federal Emergency Management Agency (FEMA) concedeu a oito departamentos de bombeiros de Massachusetts mais de 2,5 milhões de dólares em subsídios federais, incluindo quase 1,4 milhões para o Corpo de Bombeiros de Fall River.

As subvenções concedidas incluem: \$416.366, Fall

River por um programa de treinamento em esteira; \$168.800, Middleton, um aparelho de respiração; \$146.507, Hingham, três dispositivos de compressão torácica e três macas de ambulância; \$75.281, Abington, equipamentos de extração de veículos; \$19.182, New Bedford, equipamentos de monitoramento de materiais perigosos; \$16,364, Wakefield, equipamentos de extração de veículos.

Os subsídios Staffing for Adequate & Fire Emergency Response (SAFER)

concedidos aos bombeiros de Massachusetts incluem: \$965.626, Fall River, para contratar cinco novos bombeiros; e \$717.800, Beverly, para contratar quatro novos bombeiros.

A bolsa da FP&S no montante de \$35.000 foi concedida aos bombeiros de Brewster para compra de um simulador de treinamento de segurança.

“Em toda a Commonwealth, os nossos bravos socorristas estão trabalhando todos os dias para proteger nossas famílias e

bairros”, disse a senadora Elizabeth Warren. “Esses subsídios garantirão que eles tenham pessoal, treinamento e equipamentos necessários para continuar salvaguardando as nossas comunidades, mantendo-se seguros”.

## Novos locais de voto em New Bedford

O Conselho de Comissários Eleitorais de New Bedford informou os eleitores residentes no Ward 1, Precincts D, e no Ward 2, Precincts B e C, de que têm novos locais de voto já a partir da eleição primária estadual de 4 de setembro de 2018 e nas eleições gerais de 6 de novembro próximo. Os eleitores do Ward 1, Precinct D, votarão agora no Bedford Gardens Care and Rehabilitation Center, 4586 Acushnet Avenue. Os eleitores do Ward 2, Precincts B e C, votarão agora na Alma del Mar Charter School, 515 Belleville Avenue (usando a entrada traseira da escola).

Qualquer residente incerto sobre seu local de votação, ou que tenha mudado de endereço desde a última eleição, deve entrar em contato com a Comissão Eleitoral pelo telefone 508-979-1410.

Em 4 de setembro, as assembleias de voto abrem das 7:00 às 20:00.

## Acadêmica de Fall River recebe elevador

A Acadêmica de Fall River recebeu uma doação de \$250.000 para construir um elevador para o segundo andar das suas instalações em 627 S. Main Street, Fall River. A notícia foi avançada pelo jornal Herald News.

O prédio foi fortemente danificado no Dia dos Namorados de 2016, quando um tubo de ferro fundido

quebrou no segundo andar inundando o primeiro andar e a cave.

O clube trabalha desde então com a cidade e o estado para restaurar o edifício construído em 1890.

Segundo Junior Paquette, vice-presidente do clube, o dinheiro para o elevador vem através da Lei de Preservação Comunitária, um fundo de preservação

histórica.

Paquette acrescentou que as obras previstas ascenderam a cerca de dois milhões de dólares.

A Acadêmica de Fall River foi fundada em 1962 e o elevador servirá o salão de banquetes do segundo andar.

## Desemprego em Rhode Island

Rhode Island acrescentou 1.200 postos de trabalho em julho passado e estabeleceu um novo recorde fazendo a taxa de desemprego cair de 6,1% para 4,1%, a mais baixa desde 2000, segundo dados divulgados pelo Departamento de Trabalho do EUA.

Desde o início de 2015, Rhode Island adicionou 21.000 novos empregos.

**deMello's FURNITURE**  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
**ENCERRADO AOS DOMINGOS NO VERÃO**  
**508-994-1550**

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO E METAIS  
Canos de aço usados — Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.  
Responder:  
**Portuguese Times**  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

**SÓ NA FLÓRIDA**  
Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!  
Podemos apanhá-los no aeroporto  
*Prometemos honestidade*  
**Maria & Adelino Almeida**  
**856-364-8652**  
**856-718-6065**  
**EXIT KING REALTY**  
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net

**Make Your Money Last!**  
**Linden Ponds is the best financial option for your retirement.**  
We've done the math! Linden Ponds is a smarter choice than senior rental communities and other retirement living options on the South Shore.  
Choose Linden Ponds and:  
**PRESERVE** your hard-earned savings  
**PAY LESS** for monthly fees  
**ENJOY MORE** amenities and services  
Linden Ponds apartment homes are more affordable than you think! Let us show you why we're the best decision for your future, your family, and your finances.  
Call **1-800-989-0448** to learn more or to request your free 54-page brochure.  
**Erickson Living Linden Ponds** | South Shore  
Add more Living to your Life® | LindenPonds.com  
Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



**CUPÃO DE ASSINATURA**

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order". \*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

Exp. Date \_\_\_\_\_

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

**Tem um novo endereço?**

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

**Endereço antigo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Endereço novo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times  
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

**PORTUGUESE TIMES**  
USPS 868100  
1501 Acushnet Avenue  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 990-1231  
e-mail: newsroom@portuguesetimes.com  
advertising@portuguesetimes.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.  
Frequency: Weekly.  
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25:00; rest of the country: \$30:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: \$75:00 (Regular Mail) \$165:00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.  
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Vasco Pedro e Alda Freitas  
• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Linda Lima  
• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Victor Rui Soares, Joel Neto, Luciano Cardoso, João Bendito.  
As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

# D. Ximenes Belo lança livro sobre missionários açorianos em Timor Leste

## “Se houver oportunidade lançarei o livro nas comunidades lusas da diáspora... E bem que precisamos do apoio e generosidade dos portugueses nos Estados Unidos”

— D. Carlos Filipe Ximenes Belo ao Portuguese Times

ENTREVISTA: FRANCISCO RESENDES

D. Carlos Filipe Ximenes Belo, antigo bispo de Timor-Leste e Prémio Nobel da Paz 1996, acaba de lançar um livro intitulado “Missionários Açorianos em Timor-Leste”, de 186 páginas e que aborda a ação missionária de sacerdotes açorianos naquele país lusófono do sudeste asiático.

Dois desses sacerdotes exerceram a sua pastoral aqui pela Nova Inglaterra, casos do padre Reinaldo Cardoso e do monsenhor Víctor Vieira, que foi pároco da igreja de São Francisco Xavier, em East Providence e de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland.

O livro consta de cinco capítulos: o primeiro pretende sublinhar a importância da presença dos missionários açorianos em Timor-Leste, sobretudo no campo da missão e da educação da juventude timorense; no segundo capítulo são apresentadas as biografias dos sacerdotes, no terceiro são delineadas as biografias dos sacerdotes, no quarto capítulo as biografias de dois irmãos leigos e no quinto, notas bibliográficas, duas cartas manuscritas do padre Norberto Barros, da época da II Guerra Mundial, com a respetiva transcrição e um depoimento da embaixadora da RDTL em Lisboa, Maria Paixão Costa sobre o Colégio de Ainaro.

O prefácio do livro é de autoria de José Manuel Bolieiro, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, São Miguel.

**Portuguese Times — Como surgiu a ideia de editar este livro?**

D. Ximenes Belo — “Depois de escrever a História da Igreja em Timor-Leste, em dois volumes (1.º volume: 1562-1940; 2.º volume: 1940-2012), pensei em perpetuar a memória dos missionários de cada região de Portugal, Região Autónoma dos Açores, Índia Portuguesa e Macau. Daqui o surgir deste livro que delinea, em breves traços, os missionários açorianos; outro motivo foi que depois de ter publicado um livro sobre o missionário açoriano, padre Carlos da Rocha Pereira, tive a sensação que seria injusto da minha parte não falar também de outros açorianos. Daqui a publicação deste segundo volume, já mais abrangente”.



D. Ximenes Belo com Ramos Horta, aquando da atribuição do Prémio Nobel da Paz, 1996, na Noruega.

**PT — Foi difícil todo o processo de pesquisa, recolha, estudo e preparação do livro?**

D. Ximenes Belo — “Sem dúvida que foi difícil, pois, como sabe, os edifícios do Paço Episcopal e da Amara Eclesiástica, em Dili, foram todos incendiados pelas milícias indonésias em 1999. E com eles desapareceu todo o acervo histórico e o arquivo. Tive de ir a Macau e a Portugal consultar os arquivos e as bibliotecas. Foi difícil, porque pedindo informações aos sacerdotes, ainda vivos, alguns deles não respondem...”

**PT — Como decorreu a cerimónia de lançamento em Ponta Delgada?**

D. Ximenes Belo — “A cerimónia que decorreu na Igreja



D. Carlos Filipe Ximenes Belo, antigo bispo de Timor-Leste, agraciado com a Grã-Cruz da Ordem da Liberdade da República Portuguesa, em 1998.

Matriz de São Sebastião, na cidade de Ponta Delgada, foi boa, graças à intervenção do senhor Presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, José M. Bolieiro, do seu chefe de Gabinete, do pároco, reverendo padre Nemésio Medeiros e do presidente da AICL, senhor Chrys Chrystello”.

**PT — Que importância teve a ação dos missionários açorianos no âmbito do desenvolvimento social e cultural de Timor-Leste?**

D. Ximenes Belo — “A ação dos missionários açorianos foi importante na medida em que ajudou os timorenses a saírem das “trevas” da iliteracia e do meio um pouco atrasado em que viviam as populações”.

**PT — Atendendo ao contexto político-social da época, que dificuldades enfrentaram os missionários na sua missão de evangelização em Timor-Leste?**

D. Ximenes Belo — “Como sabe, no século XX, a Colónia de Timor Português era das mais atrasadas. Não havia estradas alcatroadas, nem pontes; não havia eletricidade; as casas eram palhotas e não havia saneamento; o próprio território, cheio de montanhas e precipícios, era de difícil acesso; as populações a viverem em aldeias isoladas... Mas os sacerdotes, com persistência e ardor, superaram todas as dificuldades. Eles aprenderam a língua Tetun, adaptaram-se aos usos e costumes dos povos e gostaram de Timor...”

**PT — Como foi que o povo timorense acolheu os missionários?**

D. Ximenes Belo — “O povo timorense, desde o século XVII que conviveu com os missionários portugueses. Por isso, os açorianos foram sempre bem recebidos. Os timorenses chamavam aos sacerdotes/missionários, com a palavra “Amo Lulik” ou “Na’i Lulik”, expressões que significam “senhor sagrado”... Mantinha respeito e dedicação”.

**PT — Que apoios recebiam os missionários por parte da Igreja em Portugal (ou do Vaticano)?**

D. Ximenes Belo — “No tempo colonial, e por causa da Concordata de 1940 e do Acordo Missionário entre o

Governo de Portugal e da Santa Sé (Vaticano), a Diocese de Dili recebia subsídio do Estado. Além disso os missionários tinham o direito à “licença graciosa”.

**PT — Quais os principais desafios e carências da Igreja Católica em Timor-Leste atualmente?**

D. Ximenes Belo — “Atualmente as três dioceses (Baucau, Dili e Maliana) recebem anualmente um certo apoio do Estado timorense. As dificuldades prendem-se mais com o aspeto pastoral: isto é da catequese, o aprofundamento da fé, a inculturação e a integração da fé na vida quotidiana. Na classe “elite” dos timorenses, dois problemas surgem, a corrupção e o divórcio. A maioria do povo continua a viver na pobreza”.

**PT — Que papel desempenhou Portugal e a Igreja Católica portuguesa na libertação de Timor-Leste na Indonésia?**

D. Ximenes Belo — “Foi importante o papel do Governo português e das Igrejas em Portugal. No que concerne ao Governo português foi sobretudo “empurrar”/entregar a questão de Timor-Leste à ONU. Foram relevantes as intervenções do dr. Antonio Guterres, de João de Deus Pinheiro, de Durão Barroso, do presidente de então, Jorge Sampaio e da Assembleia da República. Houve apenas um senão... tardou em resolver o problema da descolonização de Timor português (1975-1981); e depois dos acordos de Nova Iorque, em maio de 1999, entregou a segurança, no terreno, às Forças Armadas Indonésias e à Polícia Indonésia. E o resultado viu-se: dezenas de mortos, incêndios de casas e aldeias e o êxodo de mais de 200 mil timorenses para Indonésia, Austrália, Macau e Portugal. Portanto, foi um papel muito misturado com a diplomacia... e do respeito para com a Indonésia...”



D. Ximenes Belo com o saudoso Papa João Paulo II.

**PT — Como encarou a distinção de Prémio Nobel da Paz em 1996?**

D. Ximenes Belo — “O Prémio Nobel da Paz de 1996 considero-o mais para o Povo timorense do que para mim próprio. Foi um despertar de consciências para os diplomatas e políticos do mundo: que um povo pequeno e perdido lá no Pacífico precisa também da atenção e solidariedade dos povos mais progressivos”.

**PT — Se surgir uma oportunidade, admite lançar o livro na diáspora lusa, nomeadamente nas comunidades lusófonas dos EUA?**

D. Ximenes Belo — “Se houver oportunidade, claro que sim. Contanto que há apoio para a minha deslocação e estadia. O livro é para ajudar a reconstrução de uma escola, no Posto Administrativo de Quelicai/Kelicai, no Distrito de Baucau. E bem precisamos do apoio e generosidade dos açorianos e dos portugueses em geral nos Estados Unidos da América e do Canadá”.

**“A ação dos missionários açorianos foi importante na medida em que ajudou os timorenses a saírem das “trevas” da iliteracia e do meio um pouco atrasado em que viviam as populações”.**

# Os milhõe\$ nas eleições em Massachusetts e Rhode Island

A campanha de reeleição de Gina Raimondo, a governadora democrata de Rhode Island, já gastou mais de um milhão de dólares em anúncios de TV tendo em vista as primárias partidárias de 12 de setembro. O FCC revelou que Raimondo reservou \$1,007.000 para anúncios nas televisões locais entre 4 de junho e 12 de agosto para exibir os seus anúncios 2.300 vezes.

Mas os gastos reais da campanha de Raimondo com TV são ainda maiores, já que estes valores não incluem as compras na TV cabo. Os spots são produzidos por Mark Putnam, um dos principais publicitários democratas do país, que também lidou com a campanha de Raimondo em 2014 e pretende construir uma imagem positiva do que ela fez nos últimos quatro anos.

Para Rhode Island é muito dinheiro no início de uma campanha e alguns candidatos não gastam isso na campanha inteira. Mas Raimondo já tinha \$3.900.000 e espera arrecadar \$7.700.000 para estas eleições, comparado com \$25.000 do seu principal rival democrata, o ex-secretário de Estado Matt Brown, e \$316.000 do principal candidato republicano, Allan Fung, atual mayor de Cranston.

Fung gastou mais de \$80.000 em TV após ter iniciado a campanha no ano passado, mas agora está a concentrar atenções em outubro. A Associação dos Governadores Republicanos poderá gastar \$1.500.000 na campanha de Fung. Há também grupo pró-Raimondo, Alliance for a Better Rhode Island, que tem \$1.000.000 para apoiar a governadora.

A corrida para governador não será a única eleição importante em Rhode Island e o senador democrata Sheldon Whitehouse, que tem de enfrentar o republicano Robert Flanders, reservou mais de \$600.000 para propaganda na TV depois do Labor Day.

Em Massachusetts, as eleições primárias democratas realizam-se dia 4 de setembro para escolha do candidato a governador e o vencedor enfrentará o governador Charlie Baker ou seu principal desafiante, o rev. Scott Lively, nas eleições gerais do dia 6 de novembro.

Jay Gonzalez, de Needham, que serviu como secretário de administração e finanças do ex-governador democrata Deval Patrick e atualmente administra uma companhia de seguros privados de saúde, obteve o endosso do Partido

Democrata de Massachusetts no começo deste ano e poderá ser o candidato democrata a governador, mas tem um oponente, Bob Massie, um autor e empresário de Somerville com carreira em vários campos. Massie é um democrata progressista que apoiou Bernie Sanders na eleição presidencial de 2016.

Os fundos de campanha de Gonzalez e Massie, em 31 de julho, totalizavam \$431.660 e \$109.057, respetivamente. Uma pesquisa recente sobre tendências dos eleitores democratas revelou 16% dos entrevistados apoiando Gonzalez e 13% apoiando Massie. Mas a maioria dos participantes, 61%, disse não saber quem vão apoiar.

Nas primárias republicanas, o governador Charlie Baker tem um oponente, o rev. Scott Lively, de Springfield, um ativista anti-gay que escreveu um livro alegando que o Holocausto foi criado por homens gays e é um apoiante de Donald Trump.

Uma pesquisa da WBUR feita em junho mostrou Baker mais popular entre os democratas, 68% de favoritismo, do que entre os republicanos, 66%.

Em 31 de julho, a conta bancária da campanha do governador Baker totalizava \$8,4 milhões, o que era 646 vezes mais do que os \$12.987 da conta bancária de Lively. Baker também teve apoio da Associação de Governadores Republicanos, que gastou recentemente \$2.400.000 num anúncio que foi ao ar pela primeira vez a 1 de agosto.

## Rhode Island pretende cobrar portagens a camiões de Massachusetts

Rhode Island prepara-se para cobrar portagens a camiões atrelados de Massachusetts nas principais rodovias estaduais e interestaduais, incluindo as 95, 295 e 195. Mas a medida não afetará carros e camiões ligeiros.

Rhode Island começou a cobrar portagens em dois locais na parte sul do estado em junho. No próximo ano e meio, o estado está planeando criar mais 12 postos de portagem, incluindo próximo de Attleboro, North Attleboro e Seekonk.

As portagens serão cobradas eletronicamente por meio de estruturas suspensas em pórticos.

## Imigrante ilegal detida quando iniciava o processo de legalização

A American Civil Liberties Union (ACLU) de Rhode Island acusa duas agências governamentais de conspiração para atrair imigrantes indocumentados a repartições públicas a fim de serem presos ou deportados. Os documentos fazem parte do processo coletivo envolvendo Lilian Calderon e que começou a ser julgado num tribunal federal de Boston, contestando o padrão da administração Trump de separar casais ilegais que estão tentando regularizar a situação.

Lilian Calderon veio para os EUA da Guatemala quando tinha três anos. Cresceu em Providence, tirou o high school e casou com o namorado da escola. Teve dois filhos, nunca se tornou cidadã americana, mas em 15 de janeiro Lilian foi com o marido à USCIS, a repartição de cidadania e imigração em Johnston para iniciar o processo de legalização e, quando estava a ser entrevistada, foi detida por dois agentes do Immigration Customs and Enforcement (ICE).

Lilian Calderon ficou detida um mês e desde então tem evitado a deportação com prorrogações emitidas por juizes.

A ação movida pela ACLU denuncia que a tática de convidar as pessoas a iniciar o processo de legalização é essencialmente uma armadilha para as deter. Do processo constam e-mails trocados por um agente do ICE em Boston e os Serviços de Cidadania e Imigração (CIS) com uma lista de nomes de imigrantes indocumentados sujeitos a ordens finais de deportação. Um e-mail do agente do ICE diz que informaria o CIS das pessoas que tinham interesse em prender.

O diretor executivo da ACLU de Rhode Island, Steven Brown, considerou os e-mails "uma grande bomba" e afirmou ser "absolutamente chocante que agências federais estivessem envolvidas nesse tipo de isca cruel e trocassem as pessoas pelo processo pelo qual elas tinham sido encorajadas".

O CIS e o ICE recusaram comentar os e-mails, alegando o processo em curso, limitam-se a dizer que agiram em conformidade com a lei federal e todas as pessoas que violaram as leis de imigração estão sujeitas à detenção e expulsão dos EUA.

## Homem acusado de maltratar o cão

Um homem de Fairhaven acusado de abuso de animais foi pronunciado dia 16 de agosto no Tribunal Distrital de New Bedford. A polícia de Fairhaven disse que foi chamada à Morton Street em junho por relatos de que Paulo Raposo, 45 anos, estaria maltratando a sua cadela, Bella. A polícia foi chamada por um fami-

liar de Raposo.

Segundo os autos, Raposo chutou e arrastou o animal de quase dois anos e queimou-o com um atizador usado para assar marshmallows.

O tenente Kevin Kobza disse que o cão parecia desnutrido e mostrou outros sinais de negligência. O animal foi confiado ao

Fairhaven Animal Shelter enquanto o caso está pendente.

De acordo com documentos judiciais, Raposo disse ao juiz que queria tratamento para os seus problemas de abuso de substâncias e inscreveu-se num programa de reabilitação. Raposo retornará a tribunal em 16 de outubro.

## Falecimento - Maria Inês (Dinis) Pacheco

Faleceu dia 14 de agosto, em Dartmouth, Maria Inês (Dinis) Pacheco, 81 anos, após prolongada doença. Filha de Ernesto e de Maria Inês Ferreira Dinis, era natural da Povoação, S. Miguel e veio para os EUA em 1971, onde trabalhou na indústria têxtil e ainda na Amaral's Linguica, até reformar-se. Era paroquiana da igreja do Monte Carmelo, em New Bedford, tendo sido aqui membro da Women's Club, Grupo Carismático Inglês e Holy Rosary Sodality. Foi ainda membro da Holy Rosary Sodality na

extinta igreja de São João Baptista, em New Bedford.

Deixa uma irmã, Margarida F. Cabral e marido Joe, em Dartmouth; dois irmãos, Ernesto Dinis e esposa Isabel, em Dighton, e Edmundo Dinis, em New Bedford; uma amiga especial, Jovita Cabral, vários sobrinhos e sobrinhas. Era tia de Christopher M. Cabral e irmã de Luís Dinis e Maria dos Santos, todos já falecidos.

O seu funeral realizou-se no sábado, 18 de agosto, com missa de corpo presente na igreja do Monte Carmelo, em New Bedford. O seu corpo foi sepultado no Cemi-



tério de São João, em New Bedford e as cerimónias fúnebres estiveram a cargo da Aubertine-Lopes Funeral Home, N. Bedford.

## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção  
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1

O maior flea market  
de um só  
 piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

## José S. Castelo Real Estate



JOSÉ S. CASTELO  
Presidente

**Celebrando 40 anos!**  
Precisamos de casas de 1, 2  
e 3 moradias para vender  
nas áreas de New Bedford e Fall River

**508-995-6291**

www.ercastelo.com  
Divisão da Castelo Group

New Bedford

Fall River



JOSEPH CASTELO  
Mortgage Originator  
NMLS 19243

Dartmouth

## Knight's Quality Auto Repair, Inc.

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis  
e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de  
técnicos estão completamente  
treinados e aprovados pela ASE &  
AAA Auto Repair and Road Service



**508-676-9609 • 508-676-9826**

MASS. INSPECTION STATION #4840

## Advogado

# Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-"Nursing Home"
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados

Hoje, quarta-feira, 22 de agosto

# O Terço e as Sopas do Espírito Santo abrem a 32.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River, num contexto de fé e tradição

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Quem roda nas imediações do Kennedy Park não pode ficar indiferente ao movimento naquele espaço verde de Fall River.

Erguem-se pavilhões. Iluminações. Postes e bandeiras. Arco de identificação. Palco de grandes dimensões. A Coroa em frente ao Império. Está criado o ambiente para as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Joe Silva dá as instruções de como se monta a coroa gigante em pleno Kennedy Park e dá a sua ajuda. John Medeiros orienta todas as operações. Clemente Anastácio orienta os responsáveis pela montagem dos pavilhões. José Moniz vai de um lado para outro. Ajuda onde é preciso. São autênticas abelhas a trabalhar em volta da coroa, como de um colmeia se tratasse.

Gente que vive as festas. Gente que sente as festas. Gente que teima em manter, independentemente das idades, um entusiasmo invulgar no seguimento do projeto de Heitor Sousa, que lá no assento eterno onde subiu, memórias desta vida se consentem, deve estar orgulhoso por estes fiéis continuadores.

Ao bater das 5:00 horas de hoje, quarta-feira, 22 de agosto de 2018, em frente

ao Império e ao lado da Coroa, as Avé Marias e os Pai Nosso sucedem-se na recitação do terço das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra no Kennedy Park em Fall River.

Se é a festa da Santíssima Trindade, Pai, Filho e Espírito Santo, não se

poderia dar imagem mais nobre de abertura que não fosse a recitação do terço.

E será neste louvar de oração que as maiores festas dos portugueses nos EUA, onde se mantém como fator de primordial importância a componente religiosa que se prefazem

32 anos de existência.

Será que tem de haver mais alguma explicação da grandiosidade das festas, que não seja a componente religiosa, que serviu de inspiração a Heitor Sousa, para arrancar com este colosso da religiosidade do povo açoriano?



John Medeiros, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas 2018, ladeado pelo vice-presidente Joseph Silva (presidente em 2014/2015), Clemente Anastácio, coordenador do cortejo etnográfico do bodo de leite, José Moniz, antigo presidente e um dos coordenadores do parque, entre alguns voluntários nos preparativos no Kennedy Park, em Fall River.



A grande coroa do Espírito Santo, que é montada em frente ao império, foi tomando forma gradualmente graças ao empenho dos numerosos voluntários que anualmente dão o seu melhor apoio às Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com





Joseph Silva apoiando a montagem da coroa em frente ao império, no Kennedy Park, na manhã da passada segunda-feira, quando se ultimavam os preparativos para as Grandes Festas.

Festas Duarte Nuno Carreiro, que chegou nas asas da Azores Airlines e voou para o êxito, onde a segunda edição das Sopas em 2016 foi mais um grandioso sucesso.

Nos preparativos para a confeção das sopas em 2017, ainda com a presidência de Duarte Nuno Carreiro, David Bairos, que tinha por dois anos confeccionado as sopas, sofre um revés, com a perda de elementos da equipa, por motivos de saúde. Duarte Nuno Carreiro convidou Ângelo Sardinha para assumir as funções de cozinheiro das sopas, trazendo com ele uma experiência de 30 anos e uma equipa experimentada junto da igreja de Santo António em Fall River.

Sendo assim, hoje quarta-feira, após o terço, o Kennedy Park vai voltar a ser invadido por mais de 3 mil pessoas para se deliciarem com as sopas e desta vez, pelo segundo ano consecutivo, de Ângelo Sardinha. Mas aqui a presidência já pertence a John Medeiros.

Na quinta-feira, 23 de agosto, entre as 7:00 e as 10:00, música para todos os gostos e todas as idades. Sobem ao palco, Nadia, Studio, completam a noite The Portuguese Kids.

Na sexta-feira, 24 de

*(Continua na página seguinte)*

**PROCURA-SE SENHORA**  
HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 56 anos de idade para compromisso sério. Responder:  
**Portuguese Times**  
Att: Box 50  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

David Bairos, natural de Santa Maria, freguesia do Santo Espírito e presidente do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence, assumiu a responsabilidade de cozinheiro e serve com a sua equipa e com êxito absoluto cerca de 3 mil pessoas.

A aposta estava ganha e como em equipa que ganha não se muda, entra para a presidência das Grandes

Será este o fundador, dinamizador, coordenador do maior calendário sócio-cultural traduzido numa adesão de mais de 200 mil pessoas, que jamais será esquecido no Portuguese Times, desde que o tema seja as Grandes Festas.

Pode-se não comungar desta opinião, mas isto não é opinião. É realidade.

E depois do terço serão servidas pela terceira vez consecutiva as sopas do Espírito Santo em pleno Kennedy Park. E aqui fazem história num projeto que parecia ser impossível, o presidente das Grandes Festas, Joe Silva, no ano 2015, ano em que pela primeira vez e à sombra da Coroa e do Império se serviram cerca de 3 mil sopas do Espírito Santo.

**Advogada**

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton**  
**508-828-2992**

**Providence**  
**401-861-2444**

# Recitação do Terço e as Sopas abrem hoje a 32.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River

(Continuação da página anterior)

agosto, pelas 5:30 da tarde, inauguração da exposição fotográfica “Ponta Delgada em Fall River: 40 anos de Cidades-Irmãs (1978-2018)”, Kennedy Park.

Pelas 7:00 da noite, a componente religiosa volta a ter uma das suas variadas expressões, com a entrada das Insignias do Divino Espírito Santo no Kennedy Park.

Bênção e distribuições das pensões, com a presença D. António Vitalino Santos e D. Edgar Cunha, bispo de Fall River.

Pelas 7:30 da tarde, inauguração de exposições de artesanato açoriano. Produtos regionais açorianos.

Exposição fotográfica sobre os Romeiros e ainda sobre Vitorino Nemésio e Antero de Quental. Pelas 7:30 folias do Espírito Santo. Folia da igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence. Entre as 8:00 e 8:30 Grupo de Cantares de Rabo de Peixe.

Pelas 8:30 Dispensa dos Amigos de Rabo de Peixe.

Pelas 9:00 atuação do conjunto Legacy

Entre as 10:00 e 11:15 Great Xcape.

Sábado, 25 de agosto:

Com concentração pelas 7:00 da manhã, sai pelas 9:30 do parque das Portas da Cidade o cortejo etnográfico do bodo de leite, que percorre a Columbia Street, South Main Street, em direção ao Kennedy Park. Após a chegada será distribuída massa sovada e leite gratuitamente a todos os presentes. Segue-se um festival folclórico entre as 2:00 e as 4:00 da tarde.

No desenrolar do programa musical, que pode ser consultado na íntegra no suplemento das Grandes Festas nesta edição, destacamos entre as 10:15 -11:30, Iran Costa.

No domingo, 26 de agosto, a componente religiosa volta a estar em realce com a missa solene pelas 12:00 na catedral de Santa Maria, concelebrada por D. António Vitalino Dantas e D. Edgar Moreira da Cunha, bispo de Fall River.

Pelas 2:00 da tarde, Fall River vai ver desfilar a procissão de coroação constituída pelas entidades religiosas, mordomias, bandas de música e convidados oficiais. É este em resumo o que está apresentado na sua totalidade no suplemento anexo.



Todos põem mãos à obra na semana anterior às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, em que há trabalho para todos no Kennedy Park e onde se prevê, uma vez mais, grande afluência de público que irá contribuir para as 250 mil pessoas que se esperam uma vez mais na cidade de Fall River durante os dias festivos de 22 a 26.



Na foto acima, a comissão organizadora das Grandes Festas 2018 no ato de tomada de posse, que teve lugar no início deste ano.

Na foto à direita, John Medeiros na altura em que fazia entrega dos símbolos ao presidente cessante, Duarte Nuno Carreiro.

Na foto à esquerda, Alfredo Alves confere posse a John Medeiros, como presidente das GF.



Your gateway to Portugal  
and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada

BOSTON >> Ponta Delgada  
Lisbon/Porto

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740



# CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS

131 School St., Pawtucket, RI

## PIQUENIQUE ANUAL

VENHA E TRAGA TODA A SUA FAMILIA



### 24 Sexta de Agosto

### Maurício Morais e seu conjunto

5:00pm - ABERTURA DA COZINHA CHURRASQUEIRA E BAR AO AR LIVRE  
C/FRANGO CHURRASCO, ESPETADAS, SARDINHAS, CALDO VERDE  
BROA, QUERMESSE ETC...



### 25 Sabado de Agosto

### Conjunto LEGACY

1:00pm - ABERTURA DA COZINHA CHURRASQUEIRA E BAR AO AR LIVRE  
C/FRANGO CHURRASCO, ESPETADAS, SARDINHAS, CALDO VERDE, BROA, QUERMESSE ETC...



### 26 Domingo de Agosto

### HIGH FREQUENCY DJ

12pm: ABERTURA DA COZINHA CHURRASQUEIRA E BAR AO AR LIVRE  
COM A TRADICIONAL "DOBRADA" E "ARROZ DE GALINHA", E OUTROS PRATOS DA  
COZINHA REGIONAL PORTUGUESA, Pra LEVAR PARA CASA, TRAGA O SEU "TUPPERWARE"

5pm: FESTIVAL DE FOLCLOR com RANCHO FOLCLÓRICO DO CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS  
E OUTROS RANCHOS FOLCLÓRICOS DA NOSSA AREA

6pm: APRESENTAÇÃO MUSICAL DO "HIGH FREQUENCY DJ"

HA BARRACAS DE DIVERTIMENTO PARA TODAS AS IDADES



O restaurant do CSP estara aberto durante os tres dias com pratos especiais, bem assim como a tradicionais barracas: Frango de Churrasco, Bacalhau a Ze do Pipo Espetadas, Sardinhas, Caldo Verde, Hot Dogs, Hamburgers, Dobrada, Filhoses, etc....

# Festa do Senhor da Pedra trouxe procissão única às ruas do norte de New Bedford

• Figuras bíblicas voltaram a desfilar perante olhares extasiados

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

As festas do Senhor da Pedra, que anualmente têm lugar ao norte da cidade de New Bedford, em sintonia com a manifestação original em Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel, voltaram a constituir um acontecimento de vulto no mundo comunitário. Diremos mesmo que é uma procissão única.

E se já era uma procissão única, este ano ainda se distanciou mais das restantes.

As festas foram presididas por D. António Vitalino Dantas, bispo emérito de Beja e que se encontra nos EUA para presidir às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River.

Além desde dado, que possivelmente só aqui será realçado, tínhamos ainda presente alguns romeiros e cantadores de improviso que haviam tomado parte no I Encontro dos Romeiros na cidade de Pawtucket no estado de Rhode Island.

Mário Almeida foi o presidente conjuntamente com a esposa e rodeados de uma ativa comissão. Mário Almeida que tem sido o grande timoneiro da banda do Senhor da Pedra viu todo o seu trabalho espelhado numa procissão que continua a ser um quadro vivo dos valores religiosas da nossa gente.

E para completar as figuras bíblicas na procissão é o reviver da passagem de Deus pela terra.

A responsabilidade foi do Centro Luso-Americano, que conseguiu o “milagre” de despertar nos associados a importância daquele ato e que voltou a colocar a procissão como uma das mais bonitas por terras da diáspora.

Desde o Menino falando em frente aos doutores da lei, nesta passagem não esteve este ano, passando pela Verónica, com a toalha com que limpou o rosto de Jesus, à Samaritana com a bilha de água com que matou a sede ao Senhor e que daria origem a um dos mais bonitos fados



O vice-presidente da comissão de festas do Senhor da Pedra coloca as dádivas no andor quando este faz a habitual paragem na Eugenia Street, ladeada por centenas de pessoas que ali se aglomeram para ver a descida das pombas e do anjo sobre o andor.



de Coimbra, pelo Moisés com as “Tábuas das Leis”, com Jesus a efetuar o percurso entre soldados romanos para o Calvário, estas foram -algumas das muitas passagens bíblicas que atraíram largas centenas de pessoas.

A Sociedade do Senhor da Pedra, que assume anualmente a responsabilidade dos festejos, viu todo o seu trabalho coroado de êxito pela majestosa procissão com que virou mais um ano de historial daquelas festas.

Entre o desfilar das figuras bíblicas, surgiam os andores da Imaculada Conceição e de Nossa Senhora das Dores.

Mas, como vimos fazendo referência, as figuras bíblicas emprestavam à procissão um simbolismo único em manifestações desta natureza.

Os três Reis Magos (dois este ano) que seguiam a estrela para a gruta onde nasceu o Menino, eram uma representação na procissão.

O padecente Cristo, que percorreu o caminho para o Calvário sob os maus tratos dos soldados era mais uma figura a desfilar pelas ruas a norte de New Bedford.

À entrada da Eugenia Street, que apresentava um bonito tapete de flores foi colocada sobre os ombros de Jesus a cruz que transportou ao longo da rua ladeada por um cordão humano.

A figura do Menino Deus o mesmo que atirou com os vendilhões fora do templo era lá esteve na procissão. Isto é daquelas procissões que só ver para crer. Se nunca assistiu a esta demonstração de fé e tradição pelas ruas de New Bedford, faça-o para o ano que vai ficar agradavelmente surpreendido.

(Continua na página seguinte)



# Festas do Senhor da Pedra em New Bedford

(Continuação da página anterior)

A banda do Senhor da Pedra, presidida pelo ativo Mário Almeida, era mais uma digna presença na procissão, ao que se seguia o púlpito com as entidades religiosas. E aqui surgia, para surpresa dos presentes, D. António Vitalino Dantas, Bispo Emeritus de Evora que presidiu à parte eclesial dos festejos.

## Como tudo começou

Aconteceu em 1929 a primeira edição das festas do Senhor Bom Jesus da Pedra. Não é mais do que o transportar de mais uma tradição da origem. Foi no último domingo do mês de Agosto do ano de 1929 que New Bedford viveu uma pequena manifestação religiosa que o andar dos tempos acabaria por transformar numa das maiores senão a maior manifestação religiosa da cidade de New Bedford.

Um grupo de entusiastas, crentes e devotos do Senhor da Pedra, ainda bem que os temos no mundo comunitário que caso contrário as tradições que se vivem semanalmente não seriam mais que simples memórias, arriscaram a primeira procissão em honra do

(Continua na página seguinte)



D. António Vitalino Dantas, bispo emérito da Diocese de Beja, transportou o Santo Lenho na procissão.



Mário Almeida, presidente da comissão de festas, com a esposa Ana Almeida.



Nas fotos acima e abaixo e à direita, representação da Irmandade de São Pedro da Sociedade do Senhor da Pedra.



# Romeiros da diáspora na procissão do Senhor da Pedra

(Continuação da página anterior)

padroeiro.

Os “heróis” desta façanha que acabaria por perdurar nos tempos são João Amaral, Manuel Prenda, António de Sousa, Manuel Meia, Manuel Medeiros, António Salgado, José de Sousa, Eugénio de Sousa, Manuel Viveiro e António Medeiros, todos eles naturais de Vila Franca do Campo, S. Miguel.

O primeiro presidente da festa do Senhor Bom Jesus da Pedra foi Manuel Medeiros, nos anos de 1929/30; o segundo foi Manuel Prenda em 1931; Manuel Meia foi presidente nos anos 1932/33; o quarto foi João Amaral, que desempenhou o cargo por quatro anos 1934/37.

Tal como acontece em algumas organizações lusas dos EUA, os dirigentes da época, esquecem que a sua passagem pelo mundo é temporária e (em alguns casos) não se preocupam com a herança documental que virá a servir de consulta a quem tenta escrever ou falar, neste caso sobre as festas do Senhor da Pedra. Mas mesmo assim temos sempre alguém que se preocupa e que acaba por nos facilitar o trabalho.

Desde o ano 1942 e nos 17 anos seguintes não se realizou a festa atribuindo-se o facto ao ter rebentado a II Grande Guerra. Só em 1959 é que a festa do Senhor da Pedra reacende a velha tradição que não mais se apaga alimentada pelos crentes que continuam a fazer com que as ruas de New Bedford (norte) vivam as festas e do Senhor da Pedra.

Mário Almeida foi uma vez mais o homem que assumiu a presidência pondo o barco a navegar em águas comunitárias e com ventos de feição mantêm bem viva esta tradição nos EUA.

Com o entusiasmo próprio das nossas gentes, os tais homens da ténpera do ferro que antes quebrar que torcer deram seguimento às festas: John Meia, Antone Bernardo, Manuel Viveiros, Donald Meneses, Frank Almeida, Oliver Cabral, Gil Libério, Silvino Medeiros, Domiciano Carreiro, Eugénio da Câmara, João da Ponte, Horácio Tavares.

De 1960 a 1987 todos os presidentes também serviam como presidentes da comissão organizadora das festas. Esta prática modificou-se na presidência de Oliver Cabral em 1988.

Uma outra curiosidade tem a ver com a imagem que era usada desde 1929 e que era a do Senhor Santo Cristo dos Milagres, pertencente à igreja da Imaculada Conceição.

Só nos fins dos anos 50 é que se passou a utilizar a imagem do Senhor da Pedra.

A primeira imagem do Senhor da Pedra, que atualmente se venera na igreja da Imaculada Conceição foi encomendada pelo padre Asdrúbal Castelo Branco, sendo a escultura dirigida

pelo seu irmão, o padre Edgard Castelo Branco, em Portugal Continental pelos fins da década de 50.

A imagem foi usada pela primeira vez em 1959.



O pálio com o clero na procissão do Senhor da Pedra, destacando-se D. António Vitalino Dantas, Bispo Emeritus da Diocese de Beja.



Elementos da direção da Sociedade do Senhor da Pedra e da comissão de festas, que, tal como a foto acima o sublinha, foi presidida por Mário Almeida e esposa tomando ainda parte na procissão o vice-presidente da mesma comissão (foto abaixo).



No prosseguimento do I Encontro do Romeiro, que teve lugar em Pawtucket, tomaram parte na procissão do Senhor da Pedra os irmãos Luís Tavares, Fernando Maré, José Luís Jácome, João Leite, José Maria Sousa, Artur Alves, Sãozinha Alves e Luís Benevides, vindos dos Açores e ainda Victor Santos, coordenador do encontro.



# Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, o tipicismo na preservação da tradição e da nossa identidade

• FOTOS E TEXTO: AUGUSTO PESSOA

As festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus são uma promoção que dão prazer, pelo local e simbolismos que encerram. O tempo foi adverso. No sábado a mudança da coroa foi prejudicada pela chuva que teimou em cair. No entanto aquele espaço entre terras de cultivo, voltou a ter vida. Uma vida de segunda e terceira geração que ali continua a convergir, atraída pela religiosidade e porque não dizê-lo pela gastronomia.

Entre as tradicionais sandes de caçoila, os mais dados a grandes pratos, podiam servir-se de uma bela carne de espeto (mas tu é que a cozinhas) ou de uma saborosa sardinha assada. Os mais dados a coisas doces, tinham as populares malassadas.

Tudo é motivo para o encontro amigo e familiar. Tudo é motivo para se ouvir rezar o Terço em português. Tudo é motivo para manter a nossa identidade.

Estávamos em 1937 quando gente oriunda da Povoação, São Miguel, fundou as Festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus.

Não deixa de ter o seu quê de curioso e significativo, quando 83 anos depois, a tradição mantém-se, com todo o tipicismo que lhe serviu de berço. Os pavilhões hoje modernos vieram ao encontro das exigências dos tempos atuais.



**A rainha das festas**

Uma réplica da coroa em granito está resguardada pelo alpendre ladeado por espaços envidraçados numa conjunto belo de gente cuidada. É bonito ver que mantendo o frondoso

arvoredo criaram-se condições de preservação da fé e projeção da tradição mais arreigada do povo dos Açores, as festas do Divino Espírito Santo.

São estas festas que



Nas fotos acima e abaixo, elementos dos corpos diretivos da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus no decorrer da procissão da igreja para o clube.



servem de motivo de encontro semanal de maio a setembro de largas centenas de pessoas que ao redor da Coroa do Ceptro renovam a sua fé.

Mas isto não são coisas muito genuínas. É preciso ver no rosto da nossa gente a exteiorização da sua fé. É preciso falar com esta boa gente. Ouvir. Só assim de pode escrever com fieldade e certeza. Começamos a dar cobertura às festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, nos princípios das nossas reportagens, e anualmente ali temos vindo a encontrar, irmãos, cujo entusiasmo, nunca morre. São exemplos David Quadros, António Amaral e outros que não deixam por mãos alheias os trabalho de anos a fio, em prol da preservação do Campo do Tio Mateus.



David Quadros, José Maria Oliveira e José Dinis



Maria Rodrigues mostrando uma malassada



David Quadros e António Cabral, dos corpos diretivos da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth.



Gilbert Travis, presidente da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth.

# Espírito Santo do Campo do Tio Mateus



As fotos documentam vários aspetos da procissão da festa da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, Rehoboth, que teve lugar na manhã do passado domingo.



## DYNASTY Pools

GUNITE POOLS · FIBERGLASS POOLS · PATIOS · DECKS & STONWORK

2 CLEMENCEAU STREET · E. PROVIDENCE, RI  
WWW.DYNASTYPOOLSRI.COM · 401-438-7665



Saudamos a Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus e ainda a comissão das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra pelo sucesso das festividades!

A família Amaral



# IGREJA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA

1 Fatima Drive  
Cumberland, RI



# Festa

30, 31 Agosto, 1, 2 Setembro

30

DE  
AGOSTO

## QUINTA-FEIRA

7:00 pm – Santa Missa (bilingue)  
7:30 pm – Procissão de velas

## SEXTA-FEIRA

4:30 pm – Oração do Terço e benção do Santissimo  
5:00 pm – Santa Missa (Português)  
5:30 pm – Abertura das Barracas, Restaurant  
e Carrosseis  
9:00 pm – Atuação de **LEGACY**  
12:00 am – Encerramento

31  
DE  
AGOSTO



1

DE  
Setembro

## SABADO

5:00 pm – Santa Missa (Inglês)  
5:30 pm – Abertura das Barracas, Restaurante e Carrosséis  
7:00- 9:00 pm – Ranchos Folclóricos:  
*Rancho Folclórico da Igreja de Nossa Senhora de Fátima*  
9:00 pm – Atuação de **Luis Neves Show**  
12:00 am – Encerramento



## DOMINGO

10:00 am – Missa solene no Santuário (bilingue)  
11:30 am – Abertura da cozinha  
*Dobrada, Arroz de galinha e Frango de churrasco*  
3:00 pm – Procissão solene  
3:30 pm – Abertura das Barracas  
Restaurante e Carrosseis  
4:00 pm – Concerto da Banda  
do Clube Juventude Lusitana  
5:30 pm – FESTIVAL DE FOLCLORE  
7:30 pm – Atuação de  
**Dinis Brites\_Pai da Criança**  
10:00 pm – Extração da rifa  
11:00 pm – Encerramento dos festejos

2

DE  
Setembro



**Especialidades:** † Bacalhau à Zé do Pipo † Cabrito † Camarão † Frango de churrasco  
† Carne de espeto † Hot dogs † Sardinha assada † Bifanas † Filhóses † Dinheiro ou cheques apenas

# Festa de Nossa Senhora de Fátima Ludlow 2018

438 Winsor St, Ludlow, MA



## 31 August



6 PM FESTA 2018 opens  
8 PM CHOP SHOP  
9:30 PM The Great Escape

## 02 September



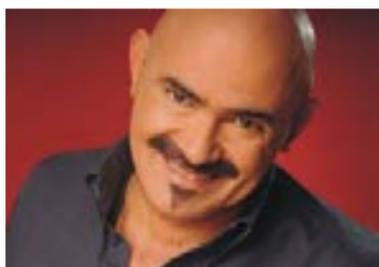
11 AM Open Air Portuguese Mass  
followed by Memorial Garden Prayer  
**Broadcast Live Sunday || 6 - 9:30 PM**  
90.7FM WTCC [www.wtccfm.org](http://www.wtccfm.org)

1 PM Chapel of the Shepherds and Nativities Expo  
and New Fatima Museum Opens

3:30 PM Rancho Corações de Portugal -Palm Coast, FL  
Rancho Imaculado Coração de Maria - Danbury, CT  
Grupo de Bombos 'Os Rouxinóis' da Casa do Minho - Newark, NJ

5:30 PM Drawing of Annual FESTA Raffle  
6:30 PM Open Air English Mass followed  
by Solemn Candlelight Procession

9:15 PM Performance by recording artist  
FERNANDO CORREIA MARQUES  
and Band



## 01 September

5 PM Opening of Pavilion  
and Amusements  
8 PM The Portuguese Kids  
10 PM Performance Recording Artist  
Mike da Gaita and Band



## 03 September

1 PM Pavilion and Amusements Open  
"—Midway Special 1pm to 6pm  
One Price Unlimited Rides"  
Music and dancing to  
DJ JOSÉ LOPES  
9 PM FESTA 2018 Closes

# Festa de Nossa Senhora de Fátima 2018

## HUDSON PORTUGUESE CLUB

13 Port Street, Hudson, MA - 978-763-9204 - 617-930-4141

### Quinta-feira, 13 de setembro

18:00 - Rosário na capela do Hudson Portuguese Club

18h30 - Jantar Fraternal - Aceitam-se reservas



### Sexta-feira, 14 de setembro

Noite de Fado com as fadistas Sonia Bettencourt & Jose Ribeiro, acompanhado por Manuel Leite, Viriato Ferreira e Derrick Pinhanços.

Bilhetes para o espetáculo e jantar devem ser pré-comprados com Tony Chaves: 617-930-4141.



### Sábado, 15 de setembro

17h30 Missa na igreja de São Miguel seguido pela Procissão de Luz de Velas até ao Hudson Portuguese Club

• Entretenimento Noturno



20:00 - Abertura das barracas de comida e música ao vivo - Homenagem ao ABBA com Sonia e Claudia Bettencourt



### Domingo, 16 de setembro

10h30 - Missa na igreja de São Miguel

12h - Abertura das barracas de comida

14:00 - Torneio de futebol

(Hudson / New Bedford - Fatima Cup 2018)

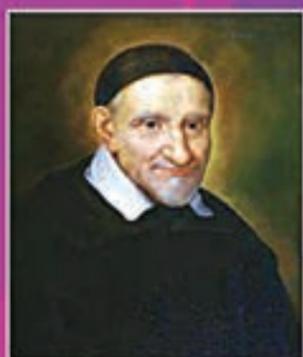
16:00 - Música ao vivo com Lídia Sousa, do Canadá

19h30 - Adeus a Nossa Senhora



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**



**Festa de São Vicente de Paulo 2018**  
**"Amigos da Terceira,**  
**Uma das Pérolas da Nossa Comunidade"**  
**Centro Comunitario Grupo Amigos Da Terceira**

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI

**6 - 9 de Setembro**

Quinta-feira - 6 de Setembro  
Oração do Têrço pelas 6:00 horas da noite



Brianna Lemos  
Rainha 2018

Jantar com seguinte ementa: Chicharros, Batata Cozida, Salada, Café e Sobremesa.  
Sócios \$20. Não Sócios \$25.

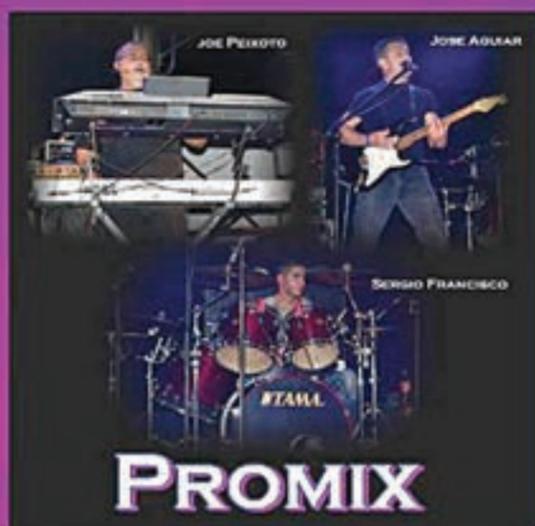
Cantoria ao Desafio e Desgarrada após o jantar.  
Favor de chamar para (401) 722-2110 para bilhetes

**Sexta-feira - 7 de Setembro**

6:00 horas da noite: Abertura do arraial e venda de comidas e abertura da Esplanada servindo petiscos e serviço de bar até á meia noite

7:00 Horas da noite: Cortejo da Rainha acompanhada pela Banda Nova Aliança

Arraial e Espetáculo Dançante com o conjunto PRO-MIX até as 11:00 horas da noite



**Sábado, 8 de Setembro**

Meio Dia: Abertura do arraial e venda de comidas

1 hora da tarde: Desfile da área de McCoy Stadium o Bodo de Leite com o tema: "Amigos da Terceira, Uma das Pérolas da Nossa Comunidade"

Distribuição de leite e massa sovada; Atribuição de premios para os carros mais votados pelo o publico

4:00 horas da tarde: Atuação do Grupo Folclorico "Danças e Cantares Clube Juventude Lusitana"

5:00 horas da tarde: Atuação de Paulo Carvalho



Paulo Carvalho

6 horas da noite: Abertura da Esplanada servindo petiscos e serviço de bar até á meia noite

7 horas da noite: Arraial e Espetáculo Dançante com o conjunto LEGACY

**Domingo - 9 de Setembro**

Meio Dia: Missa Campal no Centro Comunitario; Procissão acompanhada por Banda Nova Aliança após o regresso da procissão, haverá distribuição de ofertas a familias necessitadas

Atuação de José Almeida

Atuação de José Manuel



José Almeida José Manuel

Atuação do Rancho Folclorico de Santo Antonio de Pawtucket

Arraial e Espetáculo Dançante com Os Capitalistas



9 horas e meia da noite: Sorteio da rifa e encerramento

Grupo Amigos da Terceira Inc.



[www.amigosdarterceira.com](http://www.amigosdarterceira.com)

Find us on Facebook

# Festa do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth



Entre a coroa, o império e o concerto da banda de música reviveram-se as festas do Espírito Santo no Campo do Tio Mateus.



António Chaves, presidente do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence, com a coroa da irmandade



## CENTRO CULTURAL SANTA MARIA

846 BROADWAY, EAST PROVIDENCE, RI — (401) 434-4418



O edifício do Centro Cultural de Santa Maria

Saudamos a Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth pelo sucesso das festividades!

### Mulher de professor esfaqueado em Abrantes detida por suspeita de homicídio

A mulher do professor de 51 anos esfaqueado mortalmente na noite de quinta-feira passada em Abrantes, distrito de Santarém, foi detida pela Polícia Judiciária (PJ), sendo considerada suspeita de homicídio qualificado.

Os factos ocorreram na noite de 16 de agosto, na residência do casal, na localidade de Chainça, tendo a suspeita, de 43 anos, usado uma faca de cozinha e um martelo, com que desferiu múltiplos e dispersos golpes em zonas vitais, causadores da morte da vítima. A vítima, professor de Matemática numa escola secundária da cidade, com dois filhos menores, ainda recebeu ajuda, tendo acabado por morrer no local, apesar das tentativas de manobra de reanimação.

### Homem detido em flagrante quando passava moeda falsa

Um homem de 37 anos foi detido em flagrante delito quando tentava passar dinheiro falso, tendo sido encontrada várias notas de 20 e 50 euros na sua posse. A detenção do homem, que a polícia identifica como estrangeiro, foi feita na sequência de uma investigação iniciada em novembro do ano passado e que contou com mais de duas dezenas de passagens de moeda falsa, na sua maioria de 100 euros. O homem detido estava, de acordo com a PJ, a comprar alguns bens com as notas contrafeitas, parte do qual foi recuperado.

O crime de moeda falsa foi um dos três que mais contribuíram para o aumento de 3,3% da criminalidade geral em 2017, de acordo com o Relatório Anual de Segurança Interna (RASI) relativo ao ano passado. No primeiro semestre deste ano, o Banco de Portugal apreendeu um total de 11.290 notas contrafeitas, a maioria das quais de 20 e 50 euros. De acordo com dados avançados na semana passada pelo Banco de Portugal, as notas de 500, que nos primeiros seis meses do ano passado foram apreendidas aos milhares, este ano não chegaram a 30.

### Militares da GNR agredidos e atropelados em Alcobaça

Na quarta-feira passada, uma patrulha do Posto de Pataias da GNR foi chamada a um empreendimento turístico da Burinhosa, em Pataias, Alcobaça, por haver problemas com hóspedes. Por alegadamente não acatar as ordens da GNR, o proprietário do estabelecimento começou a injuriar e agredir os dois militares, e mais tarde atropelou-os com a sua viatura. O homem foi detido pela GNR. Os bombeiros de Pataias foram chamados ao Posto da GNR para transportar ao hospital de Leiria o alegado agressor e os dois militares da GNR, os três com ferimentos ligeiros. Mais tarde, os três tiveram alta hospitalar. Um dos militares encontra-se de baixa, devido aos ferimentos provocados. O detido foi presente a primeiro interrogatório judicial e ficou sujeito a termo de identidade e residência até à conclusão do inquérito.

### Pampilhosa da Serra instala 'kits' de proteção para incêndios

Dornelas do Zêzere, Unhais-o-Velho e Janeiro de Baixo, no concelho de Pampilhosa da Serra, já dispõem de 'kits' de primeira intervenção, para serem utilizados na proteção de pessoas e bens, em caso de incêndio. "Os armários que contêm os respetivos 'kits' estão situados em zonas centrais das freguesias e encontram-se propositadamente abertos para que, em caso de emergência, possam ser utilizados por qualquer pessoa", sublinha a Câmara Municipal de Pampilhosa da Serra, apelando às pessoas para "tratarem de forma respeitosa" os equipamentos, de modo a que "possam ser úteis" em caso de necessidade. Trata-se de "um projeto inovador", promovido pelo município, no âmbito do programa 'Aldeia Segura e Pessoas Seguras', da Autoridade Nacional de Proteção Civil", afirma a Câmara desta vila do interior do distrito de Coimbra, destacando que estas três freguesias foram "gravemente afetadas pelos incêndios que abalaram o concelho em junho e outubro" de 2017.

### GNR identifica suspeito de incêndio florestal em Lamego

A GNR identificou um homem de 40 anos suspeito de atear um incêndio florestal em Cambres, no concelho de Lamego. Segundo a GNR, o incêndio ocorreu no passado dia 10 e, após diligências, o comando territorial de Viseu da GNR, através do Núcleo de Proteção Ambiental de Lamego, identificou o suspeito. "O incêndio ocorreu em espaço rural, tendo ardido uma área total de 50 metros quadrados", acrescentou.

## Vinhos: Quinta da Lixa reforça vendas nos EUA

A Quinta da Lixa já exportou 800 mil euros para os EUA este ano e prevê terminar 2018 com um crescimento homólogo superior a 12% naquele mercado, que destronou a Alemanha como principal destino internacional da produtora de vinhos.

Segundo adiantou à agência Lusa o administrador da Quinta da Lixa, Óscar Meireles, os EUA são desde há "quatro ou cinco anos" o principal mercado de exportação da empresa, apresentando "um enorme potencial de crescimento".

De acordo com os dados avançados à Lusa, as exportações da Quinta da Lixa para os EUA têm vindo a evoluir favoravelmente nos últimos anos, e se em 2015 somaram 620 mil euros, em 2016 aumentaram para os 700 mil euros e em 2017 atingiram os 750 mil euros.

No 'ranking' dos principais destinos internacionais dos vinhos verdes da Quinta da Lixa, situada no concelho de Felgueiras, surgem depois a Alemanha (que chegou a liderar, mas foi entretanto ultrapassada pelos EUA), seguida da Holanda, Rússia, Reino Unido e Brasil.

A par dos EUA, também a Rússia e o Japão são apontados pela empresa como destinos "de grande potencial", embora os dois últimos sejam "mais morosos a criar negócio" e "nem sempre responsivos na hora".

Com uma produção anual na ordem dos 4,2 milhões de garrafas, a Quinta da Lixa aumentou em 2017 as vendas

em 10%, para 6,625 milhões de euros, em grande parte devido ao dinamismo dos mercados externos extracomunitários, que progrediram 51,55%.

Em alta estiveram também as vendas para o mercado interno, que representou mais de metade da faturação e subiu quase 6%, para 3,761 milhões de euros, assim como as vendas para o mercado intracomunitário, que aumentaram 7,42% para cerca de dois milhões de euros.

Atualmente a produtora vitivinícola canaliza 52% das vendas para 34 mercados externos, tendo em 2017 aumentado o lucro em 140% em termos homólogos, para 708 mil euros.

Depois de nos últimos sete anos ter investido mais de seis milhões de euros em novas propriedades para aumentar a capacidade da adega, numa nova linha de engarrafamento com capacidade de nove mil garrafas/hora e no primeiro hotel vânico da região dos vinhos verdes (o Monverde - Wine Experience Hotel), a Quinta da Lixa tem em curso um novo investimento de 1,2 milhões de euros em 2018 e 2019, sobretudo destinado ao aumento da área de vinha própria.

Inicialmente um pequeno negócio da família Meireles, que era proprietária de várias vinhas em redor da pequena vila da Lixa, a Quinta da Lixa - Sociedade Agrícola foi criada em 1986 e tem hoje uma produção anual de cerca de 4,2 milhões de garrafas.

## Publicados diplomas da descentralização e alteração das finanças locais

A lei-quadro da transferência de competências para as autarquias entrou em vigor na sexta-feira, enquanto o diploma que altera a Lei das Finanças Locais vigora a partir de janeiro de 2019, segundo o Diário da República do dia 16.

A lei 50/2018, que estabelece "o quadro da transferência de competências para as autarquias locais e para as entidades intermunicipais, concretizando os princípios da subsidiariedade, da descentralização administrativa e da autonomia do poder local", entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

No diploma determina-se, porém, que a transferência das novas competências, a sua natureza e afetação de recursos serão concretizadas "através de diplomas legais de âmbito setorial relativos às diversas áreas a descentralizar da administração direta e indireta do Estado".

Nesse sentido, a lei só "produz efeitos após a aprovação dos respetivos diplomas legais de âmbito setorial, acordados com a Associação Nacional de Municípios Portugueses [ANMP]", lê-se no documento.

"A transferência das novas competências para as autarquias locais e entidades intermunicipais é efetuada em 2019, admitindo-se a sua concretização gradual", prevê o diploma, determinando a comunicação à Direção-Geral das Autarquias Locais, até 15 de setembro de 2018, de recusa da transferência das competências no próximo ano.

As autarquias e entidades intermunicipais terão de comunicar até 30 de junho de 2019 que não pretendem a transferência das competências em 2020, mas todas as competências previstas na lei "consideram-se transferidas" até 01 de janeiro de 2021.

A transferência de competências abrange as áreas da educação, ação social, saúde, proteção civil, cultura, património, habitação, áreas portuário-marítimas, praias, informação cadastral, gestão florestal e áreas protegidas, transportes e vias de comunicação, atendimento ao cidadão, policiamento, proteção e saúde animal, segurança dos alimentos, segurança contra incêndios, estacionamento, jogos de fortuna e azar e freguesias.

No diploma é ainda criada uma comissão de acompanhamento da descentralização, com representantes dos grupos parlamentares, do Governo, da ANMP e da Associação Nacional de Freguesias (Anafre), que "avalia a adequabilidade dos recursos financeiros de cada área de competências".

A ANMP e o Governo deverão concluir até 15 de setembro a "consensualização" dos vários diplomas setoriais para a descentralização de competências, com os recursos adequados à sua execução.

A lei 51/2018, também publicada no jornal oficial, altera a Lei das Finanças Locais, que estabelece o regime financeiro das autarquias locais e das entidades intermunicipais, e o código do Imposto Municipal sobre Imóveis (IMI).

No documento determina-se que os municípios, além de uma percentagem na receita do Imposto sobre Rendimentos Singulares (IRS), passam a ter participação de

7,5 % na receita do Imposto sobre Valor Acrescentado (IVA) cobrado nos setores do alojamento, restauração, comunicações, eletricidade, água e gás.

O diploma cria o Fundo de Financiamento da Descentralização, constituído por transferências financeiras do Orçamento do Estado para financiar as novas competências das autarquias e entidades intermunicipais, decorrente da lei-quadro da transferência de competências.

Os recursos financeiros a atribuir às autarquias e entidades intermunicipais para as novas competências são anualmente previstos na Lei do Orçamento do Estado, até 2021, distribuídos de acordo com o previsto nas leis e decretos-lei de âmbito setorial relativos às diversas áreas a descentralizar.

A alteração ao código do IMI refere que deixam de estar isentos os serviços, estabelecimentos e organismos do Estado que tenham caráter empresarial, exceto hospitais e unidades de saúde, e o "património imobiliário público sem utilização".

A lei-quadro da descentralização de competências para as autarquias foi aprovada em julho na Assembleia da República, apenas com votos favoráveis do PS e PSD, abstenção do CDS-PP e votos contra do BE, PAN, PCP e PEV, enquanto a alteração à Lei das Finanças Locais só teve votos a favor de socialistas e sociais-democratas.

## António Costa recorda vítimas dos atentados em Barcelona e pede uma União Europeia mais unida

O primeiro-ministro português, António Costa, recordou dia 17 as vítimas dos atentados perpetrados há um ano em Barcelona, Espanha, entre as quais se encontravam duas portuguesas, e pediu uma União Europeia mais unida para combater o terrorismo.

Numa mensagem no Twitter, o chefe do executivo português escreve "um ano depois, também não esquecemos #Barcelona e recordamos as nossas compatriotas, Maria Correia e Maria de Lurdes Ribeiro e os demais desaparecidos e feridos naquele cruel ato de terror".

António Costa manifesta solidariedade a "Espanha e às famílias das vítimas" dos atentados de Las Ramblas e de Cambrils (Tarragona), em 17 de agosto de 2017, e que fizeram 16 mortos e 120 feridos.

"Como em todos os grandes desafios atuais, precisamos de uma União Europeia mais unida e solidária para combater o terrorismo", defende ainda o primeiro-ministro português.

Os reis de Espanha, que presidiram às cerimónias em memória das vítimas dos atentados de há um ano, chegaram de manhã à Praça da Catalunha, Barcelona, acompanhados pelo primeiro-ministro, Pedro Sánchez, e por Teresa Cunillera, do governo autónomo catalão.

Paralelamente às cerimónias registam-se os protestos de independentistas catalães que colocaram faixas de protesto pela presença do rei Filipe VI em Barcelona.

## Publicada em DR resolução sobre limites de vento no Aeroporto da Madeirara

A resolução do parlamento madeirense que insta a Agência Nacional de Aviação Civil (ANAC) a converter em “recomendações” os atuais limites obrigatórios de vento nas operações aéreas no Aeroporto da Madeira foi publicada, dia 17, em Diário da República.

A resolução pede à ANAC para “converter, de imediato, os atuais limites de vento para as operações aéreas no Aeroporto da Madeira - Cristiano Ronaldo de ‘obrigatórios/mandatórios’, com caráter sancionatório, para ‘recomendações/alertas’”.

O documento, que visa que os atuais limites de vento deixem de constar como obrigatórios na Publicação de Informações Aeronáuticas, insta ainda a ANAC a “decidir, no prazo de um ano, sobre a revisão dos limites de vento para as operações aéreas no Aeroporto da Madeira - Cristiano Ronaldo.

O documento deverá ser remetido ao ministro do Planeamento e das Infraestruturas e ao presidente do conselho de administração da ANAC.

A resolução foi aprovada em sessão plenária da Assembleia Legislativa da Região Autónoma da Madeira em 05 de julho deste ano.

Os limites à operação do aeroporto da Madeira foram impostos em 1965, devido aos contantes ventos fortes, impedindo que sejam os comandantes a ter a exclusividade na decisão de realizar movimentos.

No entanto, há registo de violações dos limites impostos pelo regulador nacional do setor.

O Laboratório Nacional de Engenharia Civil (LNEC) está a coordenar um estudo sobre o assunto.

## Incêndios: Publicada resolução que exige “cumprimento de promessa” à Madeira

Uma resolução da Assembleia Legislativa da Madeira que exige ao Governo da República o cumprimento da promessa de reforçar o programa POSEUR em 30,5 milhões de euros, devido aos incêndios de 2016, foi publicada em Diário da República, na sexta-feira passada.

A resolução exige ao Governo da República que “assuma a promessa e que cumpra o compromisso de solidariedade assumido para com a população da Região Autónoma da Madeira de reforçar as verbas do POSEUR, em 30,5 milhões de euros, com o propósito de responder às necessidades decorrentes dos grandes incêndios ocorridos no verão de 2016”.

O POSEUR - Programa Operacional Sustentabilidade e Eficiência no Uso de Recursos foi criado para a operacionalização de fundos comunitários recebidos por Portugal.

A resolução foi aprovada em sessão plenária da Assembleia Legislativa da Região Autónoma da Madeira em 18 de julho de 2018.

Em 04 de julho, o ministro do Planeamento e das Infraestruturas, Pedro Marques, informou, no parlamento, terem sido executados pelo Governo Regional da Madeira 924 mil euros dos 30 milhões de euros destinados a responder aos estragos provocados pelos incêndios de 2016.

Referindo que o ritmo das obras é uma “responsabilidade política” do Governo Regional, Pedro Marques afirmou a sua surpresa com as críticas da região.

O presidente do Governo da Madeira disse então que o ministro do Planeamento devia “estar a brincar”.

“Se eles não mandam dinheiro, como é que querem que a gente execute? Ele deve estar a brincar connosco”, disse Miguel Albuquerque, realçando, no entanto, que parte dos concursos no âmbito do POSEUR “já foram lançados” e que parte das obras “já estão em execução”.

O Governo Regional da Madeira emitiu, entretanto, uma nota de imprensa em que esclarece que a “não existência de garantias” por parte da República “condiciona a capacidade” das entidades regionais em preparar procedimentos de concurso e fazer todos os

Em agosto de 2016, os concelhos de Funchal, Ponta do Sol, Calheta e Santa Cruz, na ilha da Madeira, foram afetados por incêndios que causaram três mortos, um ferido grave, a destruição parcial ou total de mais de três centenas de edifícios, dezenas de desalojados e prejuízos na ordem dos 157 milhões de euros.

## Turismo e inclusão social no primeiro Orçamento Participativo dos Açores

A primeira edição do Orçamento Participativo dos Açores acolhe ideias em áreas como ambiente, inclusão social, turismo e juventude, atravessando as nove ilhas com propostas em votação até 30 de setembro.

A primeira fase, em que os cidadãos são convidados a apresentar antepropostas de projetos, terminou em abril, e de lá saíram, depois de submetidos a avaliação, os projetos que podem agora receber o apoio do Governo Regional para a sua concretização.

A votos estão 154 propostas que passaram o crivo da análise técnica pelos departamentos com competências em diferentes áreas e que vão agora ser submetidas à apreciação da população.

Dos projetos apresentados, 59 são da área da juventude, 40 de turismo, 28 de inclusão Social e 27 de ambiente.

Muitas das propostas prendem-se com a melhoria de infraestruturas existentes, com a criação de novos espaços ou com a aquisição de equipamentos que permitam favorecer o uso dado aos espaços.

Há também várias propostas de projetos de formação, ‘workshops’ ou programas extracurriculares em diversas áreas, embora maioritariamente ligadas à juventude.

O investimento alocado para o primeiro Orçamento Participativo dos Açores é de 600 mil euros, tendo o executivo regional anunciado já que poderá reforçar essa verba.

No campo da juventude-cidadania, por exemplo, foi apresentada a proposta “Ser Maior”, do Programa de Apoio para Autonomia dos Jovens, que visa desenvolver nos jovens da ilha de São Jorge competências necessárias para uma vida autónoma.

O projeto propõe promover competências de gestão económica, pessoais, sociais e socioprofissionais, bem como incentivar “a participação de jovens no contexto geral em que estão integrados e fomentar conhecimentos das mais diversas áreas profissionais”.

Também a pensar na juventude, mas na área da inclusão social, o projeto “Inclusão e bem-estar: Instalação de sala Snoezelen na EBI da Horta” propõe a criação, na Escola Básica Integrada da Horta, no Faial, de uma sala Snoezelen, que permite “o desenvolvimento de práticas multissensoriais, mediante acompanhamento técnico apropriado, de forma a assegurar uma integração sensorial e relaxamento dos seus utilizadores”.

Este espaço estaria disponível também para os alunos da Escola Secundária Manuel de Arriaga, bem como para públicos de outras instituições.

## Turistas que visitam a Madeira revelam grau de satisfação “muito elevado”

O grau de satisfação dos turistas que visitaram a Madeira durante as festas do Natal, da Flor, do Vinho e do Carnaval é “muito elevado”, de acordo com um inquérito realizado pelo Observatório do Turismo, divulgado no Funchal, a semana passada.

“A Festa da Flor e as Festas do Natal são claramente eventos consolidados”, disse a secretária regional do Turismo, Paula Cabaço, sublinhando que “a maioria dos turistas, antes de vir para a Madeira, sabe que vai encontrar o cartaz e essa é provavelmente a razão principal da sua escolha”.

O estudo realizado pelo Observatório do Turismo, um organismo da Universidade da Madeira, incidiu sobre as festas do Vinho e do Natal de 2017 e sobre o Carnaval e a Festa da Flor de 2018, tendo sido inquiridos turistas com uma média de idades entre os 54 e os 62 anos e que viajavam maioritariamente em casal.

Em média, estes turistas, que foram abordados nos hotéis e no aeroporto, auferem um rendimento mensal de 3.500 euros e permaneceram na região uma semana, onde gastaram entre 108 e 130 euros por dia/pessoa.

“Reino Unido, Alemanha e França destacam-se em termos de procura, o que não é novidade, pois são mercados estratégicos para o destino”, disse Paula Cabaço, sublinhando a importância de a maioria dos inquiridos indicar que vai recomendar os eventos em causa, nomeadamente as festas do Natal (91%) e a Festa da Flor (83%).

O estudo do Observatório do Turismo focou também turistas provenientes de Portugal continental, Espanha e Finlândia, tendo concluído que, no universo dos quatro cartazes turísticos em análise, os melhores eventos são

No concelho da Ribeira Grande, em São Miguel, foi sugerida a adoção de “um código monocromático, sustentado em conceitos universais de interpretação e desdobramento de cores, que permita uma correta interpretação das cores” para as pessoas que sofrem de daltonismo.

Ainda no campo da inclusão social, a proposta “Uma praia para todos” defende a melhoria da acessibilidade à praia e das condições de utilização de instalações sanitárias por pessoas com deficiência motora, na ilha da Graciosa, incluindo com um reforço da utilização de equipamentos já existentes, como de cadeiras anfíbias.

O turismo é uma das áreas que mais propostas tem a concurso: na ilha do Pico, uma das iniciativas define trilhos instalados em árvores, destinados à prática de atividades lúdicas e desportivas. O projeto pretende melhorar a oferta turística da ilha, com a criação de um percurso de nível médio/avançado.

Na ilha Terceira, a proposta “Os Lagos de Linho” pretende recuperar e preservar o sítio de Lagos, na freguesia de Santa Bárbara, onde noutros tempos se demolhava o linho. O projeto insere-se num esforço de recuperação da cultura do linho da ilha e prevê a criação das estruturas necessárias ao processo, bem como a construção de um mural de azulejos que ilustre esta fase da maceração do linho.

A preservação do património cultural é outro tópico muito abordado.

A relação intergeracional como elemento fundamental para a preservação coletiva foi o ponto de partida para o projeto “Olhar o Corvo”, que pretende realizar um documentário sobre “contos, tradições e saberes da ilha”, que serão recolhidos durante encontros entre idosos e crianças do ensino básico da ilha.

Os saberes dos anciãos são também o mote da proposta “Terra Comum/Memórias da Terra”, para criação, na ilha das Flores, de “uma plataforma humana que estabelece a ligação harmoniosa entre a Terra e as suas gentes, o seu passado e o agora, potencializando ambos”, através da ligação entre o conhecimento popular e o conhecimento moderno, criando práticas de agricultura sustentável.

A contribuição de todos é essencial para a sustentabilidade do mar açoriano e é neste sentido que a iniciativa “Há mar e mar, há muito por limpar” sugere a criação e colocação de kits de limpeza voluntária nas quatro baías da ilha de Santa Maria – São Lourenço, Maia, Praia Formosa e Anjos.

As propostas vencedoras serão anunciadas em outubro.

## Cadáver dá à costa no Faial

O corpo de um homem com cerca de 60 anos foi encontrado, dia 14, junto à costa norte da Ribeirinha, ilha do Faial, nos Açores, sem que se conheçam ainda as causas da sua morte, revelou fonte da autoridade marítima.

Segundo adiantou à agência Lusa o capitão do porto da Horta, Rafael da Silva, o cadáver foi descoberto de manhã por um popular, que avistou o corpo a partir de terra, alertando, na altura, as autoridades, que o recolheram e transportaram até ao porto da Horta.

“Foi aberto um inquérito, mas não se sabe ainda em que circunstâncias é que ocorreu a morte”, adiantou a mesma fonte, acrescentando que será realizada autópsia ao cadáver, para apurar as causas da morte.

A vítima mortal, de nacionalidade portuguesa, natural da ilha do Faial, estava desaparecida desde a tarde de segunda-feira, dia 13.

# Manuel Santos, português candidato ao Congresso

Manuel A. Santos, nascido há 49 anos numa pequena aldeia do distrito da Guarda, Portugal e que aos cinco anos, em 1973, imigrou com os pais e três irmãos para Hartford, Connecticut, é candidato do Partido Republicano à Câmara dos Representantes dos EUA nas eleições gerais de 6 de novembro próximo.

Depois do high school em Hartford, Santos alis-



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

tou-se nos Marines, onde diz que a sua ideologia política congelou como republicano por influência de Ronald Reagan. Treinado como mecânico de aviões, participou na operação Tempestade no Deserto (1990-91), a ofensiva contra o Iraque em represália pela invasão do Kuwait. Regressado a casa, obteve um diploma de engenharia na University of Connecticut e passou quinze anos fabricando desde ferramentas manuais a peças de avião.

Fixou-se em Meriden, localidade de 60.000 habitantes a meio caminho entre Hartford e Haven e tornou-se membro do comité republicano. Em 2013, o partido precisou de candidato a mayor, Santos decidiu concorrer e tornou-se o primeiro mayor republicano desde 1983, levando a melhor sobre o democrata Michael Rhode. Mas dois anos depois perdeu a tentativa de reeleição para Kevin Scarpati, por 78 votos.

Em novembro de 2017, Santos candidatou-se sem sucesso ao conselho municipal de Meriden, tendo sido o terceiro mais votado de quatro candidatos. Mas nos últimos

meses envolveu-se mais na política estadual do Partido Republicano, acotovelando-se com outros candidatos e essa exposição valeu-lhe o apoio partidário na corrida para o 5º Distrito congressional na convenção republicana realizada em maio e este mês foi o vencedor das primárias com 53% dos votos, batendo o empresário Ruby Corby O'Neill, (26%) e o ex-professor universitário Rich Dupont (21,5%).

O Comité Democrático estadual imediatamente ligou Santos a Trump, que perdeu em Connecticut para a democrata Hillary Clinton na eleição presidencial de 2016.

“Este é apenas mais um exemplo de um republicano de Trump tentando reverter o progresso em Connecticut”, disse a porta-voz Christina Polizzi. “Nossa base democrata está animada e defende os valores de Connecticut contra a agenda extrema de Trump.”

Para o Partido Democrático, o que está em jogo é manter o 5º Distrito e para os republicanos é a sua melhor oportunidade de invadir a delegação congressional democrática de Connecticut e fazer avançar a agenda de Donald Trump.

O 5º Distrito congressional tem cinco cidades e 36 vilas, nomeadamente as localidades de Danbury e Waterbury com numerosas comunidades portuguesas. Tem 700 mil eleitores. O eleitorado do distrito é 30% democrata, 25% republicano



Manuel Santos, português de Connecticut, candidato à Câmara dos Representantes.

e 45% independente. Em 2016, 50% dos eleitores votaram Hillary Clinton e 46% Trump. Embora os democratas tenham vantagem, os independentes são a maior parte do eleitorado e são quem decidirá.

Santos apoia a ideia de Trump de construir um muro ao longo da fronteira sul do país, quer acabar com o Obamacare e adorou a reforma tributária federal adotada em dezembro beneficiando os ricos. É um imigrante que defende leis de imigração mais rígidas do que as que ele próprio enfrentou quando desembarcou nos EUA há 45 anos e espera que os eleitores não-filiados concordem em elegê-lo em novembro, apesar de ter perdido as duas últimas eleições na cidade onde reside.

O senador estadual republicano Len Suzio, de Meriden, acha “o pano de fundo muito atraente para Santos” e que poderá dar-lhe uma vitória. “Manny é uma espécie de história americana por excelência”, disse Suzio. “É como se o Mr. Smith voltasse a Washington.”

Apenas seis membros do 114º Congresso são imigrantes; três são da Califórnia e cinco são democratas: um senador, Mazie Hirono (D-Hawaii), nascido no Japão, e cinco membros da Câmara: Ted Lieu (D-Calif.), nascido em Taiwan; Raul Ruiz (D-Calif.), nascido no México; Norma Judith Torres (D-Calif.), nascida na Guatemala; Albio Sires (D-N.J.), nascido em Cuba; e Ileana Ros-Lehtinen (R-Fla.), nascida em Cuba.

Até hoje, de um total de mais de 12.000 membros, 407 imigrantes foram membros do Congresso e isso inclui 347 que serviram na Câmara dos Representantes, 45 no Senado e 15 que serviram em ambas as câmaras. Esses congressistas imigrantes eram oriundos de mais de 30 países diferentes, a maioria imigrou em criança e nasceu em países de língua inglesa, incluindo Irlanda (122), Inglaterra (58), Canadá (52) e Escócia (40). Desde 1949, houve mais democratas nascidos no exterior (27) do que republicanos (15) no Congresso.

Atualmente há três congressistas lusodescendentes, todos nascidos nos EUA. São eles Devin Nunes e David Valadão (republicanos) e Jim Costa (democrata), todos do estado da Califórnia. Manuel Santos quer ser o primeiro português a conquistar um lugar na Câmara dos Representantes. Veremos dia 6 de novembro.

## Trump e o soldado Lima



Soldado Michael Lima, de New Bedford, elogiado por Trump.

Raramente um soldado raso do Exército dos EUA é referido pelo seu Comandante em Chefe, mas Michael Lima pode orgulhar-se disso, ainda que o presidente Donald Trump tivesse pronunciado o seu nome incorretamente, como sendo um feijão. “Ele estragou a pronúncia, mas está tudo bem”, disse Lima à rádio Fun 107, de New Bedford. “Eu não esperava que ele falasse em mim no seu discurso”.

Aconteceu a 13 de agosto em Fort Drum, base militar perto de Watertown, NY, a 30 milhas do Canadá e numa das regiões mais bonitas dos EUA, com os Grandes Lagos a Oeste e as Montanhas Adirondack a Este. A base é a sede da 10ª Mountain Division e recebeu Trump para a cerimónia da assinatura de uma lei com o nome do senador McCain (John McCain National Defense Authorization Act), que investe 716 biliões de dólares nas forças armadas no ano fiscal de 2019 e aumenta 2,6% no salário dos tropas.

Lima nasceu em New Bedford e alistou-se no Exército em novembro de 2013. É soldado especialista do 3º Esquadrão do 71º Regimento de Cavalaria, 1ª Brigada de Combate, e foi vencedor da prova Soldado do Ano da Divisão de Montanha, uma grande competição realizada em maio ao longo de uma semana. Cada brigada envia um soldado para disputa de provas de orientação terrestre, obstáculos, tiro ao alvo, resistência física e marcha. Lima foi vencedor e isso valeu-lhe cumprimentar Trump quando o presidente desembarcou do Air Force One e ser mencionado no seu discurso.

Trump começou por dizer que nenhum exército na terra pode igualar o dos EUA, elogiou vários políticos e gerais e por fim o soldado do ano.

“Onde está Michael? Onde está o Michael? Soldado do Ano, Michael, muito bem. Aquele é o soldado do ano, Michael, de quantos? Quantos? 18 mil. Isso é um monte de soldados. Você quer trabalhar para mim? Obrigado, Michael, ótimo trabalho”, disse Trump.

Lima diz que teoricamente já trabalha para Trump como militar, mas se o convite surgir como civil diz que vai experimentar. Até pode ser lavar as janelas da Trump Tower. Tratando-se de Trump, qualquer emprego é arriscado.

## A ti, mãe



**PARALELO 38**

João Gago da Câmara

Há sempre aquele dia em que quando acordamos e abrimos o “Facebook”, a rede social recorda-nos momentos que já eram, um escrito que tanto nos disse ou a foto de alguém que nos traz doçura e paz. Foi o que me aconteceu hoje ao abrir a criação de “Zuckerberg”. Dou com a foto da minha mãe mais que querida mãe, desse ser que se me colou em vida, e hoje também em espírito porque fisicamente deixou de existir. E instintivamente saltei da cama, fui buscar o livro que escrevi há três anos, “Fragmentos entre dois Continentes”, e reli um escrito que então lhe dediquei e que encerra a obra, “A ti, mãe”, e que, leitor/a, se me permite, e porque ela merece, partilho hoje consigo:

...

“Ela penteava-me, perfumava-me e saíamos de mãos dadas pela rua do Castilho abaixo a caminho da catequese, que funcionava no Centro Paroquial de São Sebastião, em Ponta Delgada. Tinha outras três irmãs mais velhas, de quem gostava muito e com quem gostava de brincar, mas sabia-me maravilhosamente bem sair sozinho com ela, a mãe, porque aqueles momentos eram só meus. Deslizávamos pelos passeios abaixo, quase não tocando com os pés na calçada, pois andava depressa, linda, esbelta, viçosa e orgulhosa do seu rebento ao seu lado. Eu, cheio da força da adolescência, e de alegria, e lá íamos usufruindo do burburinho, dos cheiros, do bulício, do encanto da cidade, acenando a gente amiga, parando para dar dois dedos de conversa, rindo de tudo e de nada, e levava-me às lojas de roupa para me comprar um pulôver ou umas calças, porque queria que os filhos andassem “bem vestidos”, como dizia. Adorava a minha mãe.

Quase a terminar a catequese, cá vinha ela escada acima, leve como uma pena, com aquele sorriso fascinante decorrente daquela simpatia ímpar, que todos elogiavam, que irradiava naturalmente e que sempre a acompanhou desde o berço até adoecer e cair de cama por longos onze anos de martírio.

Tinha um nome bonito, Maria Margarida, mas todos a chamavam de Guida.

Brindou-nos depois com mais dois irmãos, bem mais novos. Ficámos oito lá em casa, nós os seis, e eles os dois, pai e mãe.

Conduziu-nos a todos com mestria pela vida fora, mas, por falar em conduzir, tinha muito pouco jeito para guiar o carro da família que o pai insistia que ela conduzisse. Gritávamos que nem perdidos no banco de trás do “Ford Anglia”, que ela levava aos solavancos e às guinadas assustadoras, e travava quando devia acelerar e acelerava quando devia travar. Um pavor! E, terminada cada manobra, qual delas a pior, após os nossos gritos histéricos, acabávamos todos a rir do sucedido, nós e ela.

Foi uma esposa extremosa do nosso querido pai, sempre incansável ao seu lado, acompanhando-o em todas as tarefas oficiais de Presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, a que ia sempre, bem como a eventos sociais, muitos advindos de também ser cônsul do Panamá e depois da França e ainda presidente do clube de golfe, do “Lyons Clube”, Delegado de Turismo e presidente da Associação de Futebol de Ponta Delgada. Ufa...! Não arredava do pé dele, conseguindo sempre tempo, tanto para ele como para nós.

Recordo-me com muita saudade dos nossos piqueniques no meio das matas, com pão barrado com pasta de chouriço e ovos cozidos, e das nossas férias, umas nas Furnas, outras nas Sete Cidades. Tudo era alegria, a vida sabia bem, com ela ao nosso lado.

Passados onze longos anos presa a uma cama com a doença de Parkinson, partiu para junto do marido que partira oito meses antes.

Já com muita saudade, permito-me reenviar-lhe este extrato de um poema que lhe escrevi, tinha eu dezasseis jovens anos, ao que lhe arranquei então algumas lágrimas dos olhos:

Maio teu, mãe minha,  
Direção do meu viver, Fogacho de luz, fulgor,  
Quanto a mim, só tu, rainha,  
Que me fizeste nascer,  
Rejuvenesces-me, amor.

Ela lá está, liberta das amarras de uma cama que a prendeu por mais de uma década, de novo encantadora, certamente a sorrir, enviando-nos força, sobretudo a bondade e alegria que tanto a distinguiram em vida e de que este mundo está tão precisado.

Descansa em paz, mãe, e dá um grande abraço ao pai.”

## Visitando o passado para alimentar a saudade Velhas glórias do futebol micaelense

III



**NOTAS SOLTAS.  
FOLHAS CAÍDAS**

Rogério Oliveira

JAIME DE SOUSA – O nome de Jaime de Sousa, nada diz às atuais gerações que “rodopiam” à volta do nosso futebol. Porém, se formos percorrer a história do nosso futebol, ficamos a saber que JAIME DE SOUSA, foi, nas décadas de 20 e 30, um dos maiores da modalidade entre nós, disputando a primazia a quem quer que fosse. FOI LEGENDA E FIGURA CIMEIRA do nosso futebol nos bons tempos das “balizas às costas”. Personalidade “emblemática” do Clube da Rua de Lisboa, o prestigioso Clube União Sportiva, seu clube de sempre.



Em cima da esquerda para a direita, Fernando Macedo, Jaime de Sousa, António de Cunha, Alberto de Castro e Ernesto de Castro. Na fila do meio pela mesma ordem: Aires de Sousa (a mascote é Francisco Quintenilha futuro Arquitecto), Manuel Müller e Vasco Carlos Raposo. Na fila de baixo ainda pela mesma ordem: Jacinto Simões, Chico Melo e Gualter de

FOI ÍDOLO DOS AMANTES DO FUTEBOL, qualquer que fosse a sua cor, que admiravam em JAIME DE SOUSA, o intérprete superdotado, figura inconfundível durante um jogo de futebol, arrastando multidões seduzidas pela sua técnica fora-de-série. DE CORPO FRANZINO, seco de carnes, mas irrequieto e rijo, tinha uma técnica apurada, drible curto e estonteante e um poderoso remate.

JOGOU NUMA ALTURA EM QUE O FUTEBOL ERA PRAZER, ENTUSIASMO, INTERESSE PELA PARTICIPAÇÃO, “ENTREGA AO JOGO PELO JOGO” e quando os seus praticantes – ao contrário de hoje – jogavam por uma “mão cheia de nada” e “outra de coisa nenhuma”. Existindo a vontade de colaborar, o desejo de oferecer ao grande público jogadas inesquecíveis que justificavam as grandes assistências aos jogos, a troco, por vezes, de uma simples “laranja”!!

JAIME DE SOUSA, FOI UM DOS GRANDES CABOQUEIROS do nosso futebol. Foi um dos ídolos que ajudaram a construir este edifício que hoje dá pelo nome de “FUTEBOL”.

JAIME DE SOUSA, não aceitou um cativante e tentador convite endereçado por um Clube continental que lhe abriria as portas de uma promissora carreira a nível nacional. Num tempo de incertezas e tendo emprego certo - era funcionário da Junta Geral de Ponta Delgada - voltou, por isso, as costas à glória, dando um “pontapé” na possibilidade de atingir NOME num grande Clube, negando a forte possibilidade de atingir a “internalização” do serviço da Seleção Nacional. JAIME DE SOUSA foi ídolo a imitar, um exemplo a seguir, um modelo a copiar, um predestinado a admirar. Avançado de raiz, interior de preferência, marcador por excelência.

## Os dentistas portugueses e a via da emigração



**CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS**

O fenómeno da emigração de profissionais de saúde (médicos, enfermeiros, dentistas, fisioterapeutas e farmacêuticos), alvo de aceso debate na sociedade portuguesa ao longo da última década, é revelador de um país que continua enleado nas suas próprias contradições.

Um país que investe parte significativa dos seus recursos na formação das gerações “mais bem preparadas de sempre”, que por falta de emprego, ou atraídas por melhores condições financeiras e a garantia de progressão na carreira, têm na emigração uma via para a construção dos seus projetos de vida. Um país, dos mais envelhecidos da União Europeia, que precisa de contratar profissionais de saúde, como médicos e enfermeiros, mas cuja escassez de recursos financeiros entrava a abertura de vagas, a fixação de população jovem e o incremento da natalidade.

Os dados recentemente divulgados pelo estudo “Números da Ordem”, promovido pela Ordem dos Médicos Dentistas (OMD), são um espelho destas contradições. Segundo o mesmo, Portugal atingiu no ano passado

um rácio de um médico dentista por 1.033 habitantes, praticamente o dobro do que é recomendado a nível internacional.

A desadequação do curso de medicina dentária ao mercado de trabalho, porquanto em Portugal existem sete faculdades de Medicina Dentária que todos os anos colocam no mercado de trabalho entre 500 a 600 profissionais, concorre amplamente para que estes profissionais de saúde não encontrem colocação no território nacional e tenham na emigração um caminho de realização socioprofissional.

Como acentua o bastonário dos Médicos Dentistas, Orlando Monteiro da Silva, ao longo dos últimos anos tem-se assistido a um contínuo aumento da emigração no seio desta classe profissional. Neste momento, existem cerca de dois milhares de médicos dentistas portugueses a exercerem no estrangeiro, sobretudo no Reino Unido, França, Suíça e vários países da Escandinávia, países europeus cujas condições salariais e valorização da carreira, estão a atrair estes profissionais de saúde.

No entanto, como alerta a OMD, os Médicos dentistas chegam apenas a metade dos agrupamentos de centros de saúde em Portugal, sendo ainda necessário um esforço para alargar os cuidados de saúde oral à população, particularmente a que não possui recursos financeiros para contratar um seguro de saúde ou ir a uma clínica privada.

## Dois grandes poetas em conversa



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Que ninguém lhes toque/se as não sabe amar/  
como os vivos amam, Violently.  
Let no one touch them/if he does not  
know how to love/as the living love, Violently.  
Pedro da Silveira e George Monteiro  
"Palavras/Words", Poems In Absentia*

Reler poemas de Pedro da Silveira pela mão de George Monteiro é como estarmos presente numa conversa íntima entre dois artistas sem que eles nunca dêem pela nossa presença ao lado. Disse-me um dia uma conhecida escritora luso-descendente que mesmo quando não nos lemos mutuamente a nossa escrita inevitavelmente se encontrará nas suas metáforas e imagens, pois ou olhamos a mesma "realidade" ou a memória da nossa ancestralidade é comum, o passado uma partilha indelével se bem que sempre subjectiva por parte de cada um que a viveu e recorda. É impossível olharmos o mesmo objecto, relembrar essa história ou esse passado comum sem pelo menos nos encontrarmos nalguns detalhes ou momentos mais marcantes e significantes. Permitam-me afirmar desde já que, para mim, George Monteiro é de longe o luso-americano de ancestralidade continental mais açoriano entre nós. Para além de ser o Professor Emérito do Department for Portuguese and Brazilian Studies, da Brown University, a literatura açoriana nunca lhe foi alheia, a ela fez e faz constantes chamamentos, num gesto literário e intelectual que ele por certo considera parte indelével de toda a sua própria herança lusa no país americano. Ele próprio é um poeta de largos recursos formais e temáticas universalmente abrangentes, o seu *The Coffee Exchange*, com ilustrações de capa e interior pelo falecido artista açoriano Rogério Silva, noutras páginas uma homenagem ao poeta de todas as nossas identidades e angústias filosóficas, "Almada's Pessoa", tal como o seu próprio *Double Weaver's Knot* é esse conjunto de imagens e metáforas poéticas em busca de respostas sobre o ser e o estar, de como se pertence a duplos mundos, a múltiplas lealdades emotivas, e muito mais. Tenho ainda de dizer aqui sem rodeios que George Monteiro é um dos meus mestres noutra área que tem ocupado boa parte da minha vida crítica – é ele o primeiro e mais consistente estudioso e ensaísta da literatura luso-descendente, é ele que nos abriu caminho em direcções que nos anos 70 ainda nos eram ou alheias, ou sem a certeza de que na academia e fora dela teríamos muito mais a dizer ou a considerar num contexto universitário que por toda a parte nos ignorava, ou fazia que não existíamos. Tudo isto, juntamente com o seu grande amigo e colega na mesma Brown University e no já mencionado centro de estudos que depressa estaria sempre sob a sua influência e trabalho incessante, eventualmente promovido a Departamento de Estudos Portugueses e

Brasileiros, agora abordando outras áreas lusófonas de geografias dispersas e internacionalmente reconhecidas e essenciais. Em 1980 apareceria o primeiro número sob a direcção editorial de Onésimo Teotónio Almeida, a revista *Gávea-Brown: A Bilingual Journal of Portuguese-American Letters and Studies*, que incluía já um conto seu, "Criação". A sua atenção sistemática às literaturas da nossa diáspora e mundo lusófono em geral, não só se intensificava, como a escrita açoriana, dentro e fora do arquipélago, passava a ser uma das suas fontes na procura, uma vez mais, da beleza da nossa arte literária e das múltiplas questões que rodeavam as nossas identidades de tronco comum em toda parte. No caso de Pedro da Silveira e de George Monteiro, pois, muito mais os une do que essa fatalidade de um passado ligado a esses mundos de afectos e memórias sem fronteiras, mesmo nos tempos de luta cerrada em várias frentes intercontinentais pelo reconhecimento de um Portugal literário multifacetado, mas que se desconheciam na sua existência a meio Atlântico, esse feito de ilhas rodeadas de mar – e de terra por todos os lados no continente a oeste da velha e auto-centrada Europa.

Se nestes poemas de Pedro da Silveira temos alguns dos que sempre pensei constituírem o seu mais famoso livro, *A Ilha e o Mundo*, sem dúvida que um deles, "Ilha/Island", que o próprio George Monteiro traduziu e publicou na colectânea que reúne vários poetas açorianos e outros às ilhas ligados por diversas afinidades, *The Sea Within*, precisamente numa edição da chancela *Gávea-Brown*, em 1983, corroborando o que já disse nas palavras anteriores, quanto ao seu interesse pela literatura açoriana em geral. Serão talvez os cinco versos mais citados pela minha geração :

Só isto:

O céu fechado, uma ganhoa.  
pairando. Mar. E um barco na distância:  
olhos de fome a adivinhar-lhe, à proa,  
Califórnia perdidas de abundância

\*

Only this:

Closed sky, hovering heron. Open sea.  
A distant boat's hungering prow  
eyeing forever those bountiful Californias.

Deve ser mera coincidência que um dos nossos maiores poetas de sempre era residente na mais afastada ilha do arquipélago, a mais próxima da América, uma das mais limitadas nos seus recursos de sobrevivência materialista, e por isso mesmo a mais paradigmática, creio, da sorte histórica dos Açores. Se a poesia de Pedro da Silveira é um resumo inigualável da melhor arte literária açoriana já no seu modernismo cosmopolita, nas suas formas mais ou menos livres, e ainda mais na sua temática que combina a condição existencialista e intimista do seu autor com a fúria simultaneamente de registo dos condicionalismos da nossa precariedade de vida e do consequente protesto, o seu andamento real e metafórico entre todas as fronteiras verdadeiras e imaginárias tornam-no a poderosa referência, talvez mesmo gênese de tudo que se escreveria a seguir. A ironia da sua poesia é também a ironia do seu destino literário. Não tenho dúvidas que passará a ser melhor conhecido e lido entre os



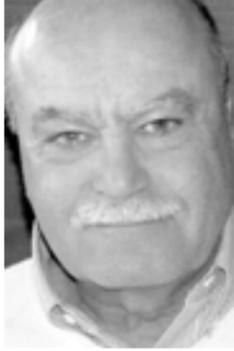
que agora têm a possibilidade de absorver a sua poesia em inglês do que no resto do nosso país, que dos Açores lembra pouca mais do que o anti-ciclone, e assim mesmo sem saber muito bem o que isso quer dizer em termos meteorológicos. Só que Pedro da Silveira não é apenas um poeta "açoriano" – representa como poucos uma cultura e sorte nacionais, que por acaso têm as suas ilha como imagem e metáfora de todo um país, que diz ser do mar ou para ele virado mas já esquecido da aventura e do que seriam a suas vivas e sentidas consequências.

*Poems in Absentia/Poemas Ausentes* não é só um título de apartamento, ou de quem partiu e parte – é um resumo magnífico de tudo o que significa, de tudo quanto transmite a nossa mais profunda e inquieta condição. As traduções de George Monteiro não são apenas as de quem conhece profundamente as duas línguas e a história humana a elas associadas. Os certos significados, a sua beleza sonora e rítmica, as suas imagens ora exactas ora aproximadas são de quem também as viveu e vive, são as de quem mantém na memória familiar o horizonte no seu olhar fixo, a partir da terra ou do mar, como mistério e, sobretudo, como possibilidade de fuga. Para além do mais, George Monteiro conhece perfeitamente essa outra obsessão identitária da nossa poesia, o ter de explicar ao resto da nossa própria nação quem fomos e somos, onde e como vivemos. Ter sido um americano hifenizado, mesmo outrora nos tempos em que isso era como que esquecido ou propositadamente ignorado, trá-lo de novo, na sua língua natal, ao nosso íntimo encontro.

Não creio que haverá palavras em *Poems in Absentia* que melhor transmitam a relação entre um poeta e outro, entre Pedro da Silveira e George Monteiro, entre toda a polissemia de cada palavra e verso em qualquer das duas línguas, o português de um e o inglês interpretativo de outro grande poeta. "As Palavras/Words", ou como dizem: "Que ninguém lhes toque/Let no one touch them". Leiam-nas, recitem-nas. A partir delas, que abrem esta maravilhosa coletânea de traduções de alguma da nossa mais significativa poesia, a viagem acabará sempre num outro regresso muito mais rico à Ítaca de nós todos.

—  
Pedro da Silveira, *Poems In Absentia/Poemas Ausentes* (tradução de George Monteiro) de um livro a sair brevemente nos EUA na Tagus Press da Universidade de Massachusetts e da Brown University.

## Crónica repartida



**João Bendito**  
Lincoln, Califórnia

Já vi usarem este método por aqui e hoje decidi fazer o mesmo: em vez de me dedicar a um só tema, vou saltitar de questão em questão, de assunto em assunto.

Não é que me faltem temas para abordar. São até demais porque, quando não há assunto específico, eu até uso textos que já estão escritos há tempos ou mesmo adapto para o presente algumas estórias escritas já há muitas luas. Hoje resolvi fazer uma crónica em forma de mosaico.

Vamos, então por partes, a ver se chegamos a um todo:

**CALOR** – É quanto queira! Não sou só eu que me queixo, parece que toda a gente tem uma estória para contar. Que nunca se viu tal coisa, que estes tempos estão mesmo virados do avesso... Não sou pessoa de gostar muito de andar à chuva mas, confesso, ela dava-me um jeitinho agora! Pelo menos para refrescar os ares e acabar com as lamúrias caloríficas.

Aqui no meu palácio, o aparelho do ar condicionado é rei e senhor. Faz barulho todo o santo dia e só não trabalha à noite porque o esperto do arquiteto que desenhou estas casas devia ser um masoquista, instalou a máquina mesmo junto da janela do quarto de cama! E, logo ao lado, no quintal do vizinho, estão duas máquinas porque a casa dele é muito maior do que a minha. A diferença é que ele mantém as suas num roncar contínuo de noite e de dia! Como é novo neste bairro, ficou assustado com a dinheirama que paga à companhia fornecedora da energia. Fiz-lhe figas e aconselhei-o a fazer o que eu fiz: instalar um sistema de painéis solares no teto. Este ano imitei a ideia de alguns amigos, meto um balde debaixo do tubo de saída da condensação do ar condicionado e aproveito a água para regar algumas plantas. Ah!, por falar em painéis solares, a semana passada subi ao telhado para os limpar com a mangueira do jardim e apercebi-me que já não sou criança nenhu-

ma, inquietei-me para andar direito lá em cima, foi quase de gatinhas...

**FOGOS** – Tem sido quantos queira! Parece que a Califórnia está a arder de ponta a ponta. Bem, estou a ser exagerado, ainda não chegámos ao Inferno. Talvez não seja a opinião de quem perdeu teres e haveres, esses sim devem pensar que o Diabo lhes bateu à porta. Mas, na verdade, tem sido desastre atrás de desastre, matas e matas consumidas de norte a sul do Estado, vidas perdidas, prejuízos avultados, danos irreparáveis. Valha-nos o esforço dos bombeiros e das autoridades que procuram pôr água na fervura, mesmo contra a opinião do ignorante presidente que teve o descaramento de vir afirmar que a dificuldade maior em combater os incêndios é a falta de água, já que o governo da Califórnia deixa os rios todos escoarem a água para o oceano Pacífico! Perdeu mais uma boa oportunidade de estar calado, este pedaço de asno, como se diz em Sanmiel.

**LAKE TAHOE** – Ora bem, para fugir ao calor e para limpar as narinas dos cheiros dos fumos dos incêndios, metemo-nos a caminho do aprazível lago cujas margens se repartem pelos Estados da Califórnia e de Nevada. Não fomos só eu e a "patroa", juntámo-nos a duas filhas, dois genros, três netos, uma cunhada e o namorado dela, num total de onze pessoas. Alugámos uma casa a senhoras amigas nossas e passámos quatro dias em retiro familiar. Comemorámos o 44º aniversário de vida conjugal cá dos velhos e o aniversário da nossa filha mais velha, comemos à grande e à portuguesa (o bacalhau de natas estava uma maravilha!), rimos a recordar estórias antigas e apreciámos as cambalhotas e os malabarismos atléticos das netas, que parece terem bicho-carpinteiro num lugar que eu cá sei.

O Lake Tahoe é um dos lugares mais bonitos que já visitei. Passo ao lado dos casinos na margem de Nevada porque sei que se entro lá pobre, saio pior que pedinte. Não tenho sorte nenhuma e já aprendi que o pouco dinheirinho que tenho não é para esbanjar em máquinas caça-moedas. Prefiro passear ao redor do lago ou então, como fizemos agora, passar umas horas nas bonitas praias, à sombra dos altos pinheiros. Por sinal esta foi a primeira vez que nadei nas límpidas mas fresquinhas águas deste enorme lago. Digo fresquinha porque quando ela chega às imediações dos... santafolhos, arrepia mesmo, pelo menos até que uma pessoa se acostume à temperatura.

Diz-se que o fundo do Lake Tahoe está completa e permanentemente gelado, daí a fresquidão da água. No seguimento de uma conversa com o meu neto, abrigados do sol debaixo de uma destas modernas tendas de praia, fui pesquisar no mexeriqueiro Google – que sabe tudo e mais alguma coisa – e descobri que o Lake Tahoe é o 30º



em área nos Estados Unidos mas é o 5º em ordem de volume, precisamente porque é muito fundo. E, só para comparar com o tamanho das ilhas dos Açores, fiquei a saber que poderia meter ali dentro a Terceira, a Graciosa e o Corvo e ainda restava lugar para mais alguns ilhéus! Se estivessem as ilhas assim todas encostadinhas, nem precisava gastar dinheiro com viagens na Sata, fazia umas caminhadas bem interessantes, via uma tourada na Terceira e depois ia à Graciosa comer umas queijadas. Podia até ir de bicicleta...

**A ESCANDALOSA OMAROSA** – Não era para perder tempo com gente desta mas como não se fala noutra coisa... Vou ser rápido com este assunto. A senhora Omarosa não me merece respeito nenhum, já deu provas de ser uma oportunista e mentirosa de alto gabarito. Talvez foi por isso mesmo que o ditador a convidou para fazer parte da equipa da Casa Branca. Agora, ela e o seu antigo amigo, andam em brigas nojentas, a chamarem nomes um ao outro. Ele até a comparou a um cão, mostrando uma vez mais que não tem classe, integridade nem aptidão para o alto cargo que exerce. Deveria era lembrar-se que quem se deita com cães, acorda com pulgas.

Afinal são todos iguais. Ou melhor, confirma-se que, nesta Casa Branca, são todos Omarosas.

**RESUMINDO:** Os dias de lazer no Lake Tahoe aliviaram-me do calor e dos fumos mas não me libertaram dos escândalos da política e dos seus nojentos agentes.

## A Pantufa



**Vítor Saraiva**  
New Jersey

A vida é curta demais. E de maior valor não é o dinheiro, nem as coisas que podemos comprar, mas sim a amizade que compartimos, e compartilham connosco os seres que habitam e nos acompanham na viagem da vida.

Foi durante um invernosinho janeiro, bem frio, após visitar uma livraria na cidade de Nova Iorque, que frequentava, e por acaso decidi entrar numa loja de manutenção de animais. Nesse sábado os meus filhos acompanhavam-me na busca de livros de aventuras. Delirantes com a perspectiva de ver os cachorros e gatinhos, cedi à tentação de os ver rir e sonhar com tais amigos de primeira vista. Ao entrar encontramos vários gatos, um grupo de dez gatos da Sociedade Humanitária, todos já adultos, ou por menos já nenhum era gatinho. Uma senhora abordou-nos suplicando que eu considere adotar um destes gatos abandonados. Os meus olhos deram com uma bela gata toda emproada,

de cor calico, muito alerta que nos fitava com curiosidade. Já devia ter uns dois ou três anos, mas não retirava o seu olhar, e foi nesse momento que a Pantufa entrou na nossa vida. Dei-lhe o nome de Pantufa, pois o seu pêlo era parecido a um par de pantufas que tinha possuído de infância.

Miava sem parar durante o trauma da passagem no metropolitano, ao caminhar as ruas cobertas de neve banhadas com as rajadas setentrionais de vento, nesse anoitecer do dia e triste episódio da sua vida que esta sua nova família ajudava a concluir. Ainda me lembro que quando chegamos a casa e abrimos a caixa transportadora, fugiu para a cozinha e só a encontramos horas depois quando decidi investigar o seu novo lar.

Durante os primeiros meses batia seu rabo de lado a lado enquanto avaliava estes estranhos com quem iria partilhar os próximos dois séculos de vida. Os anos passaram e os meus filhos cresceram e partiram para os seus rumos da vida, e a Pantufa chegou a adotar-me a sua pessoa preferida. Anos mais tarde cheguei a considerar isso uma grande honra. Tinha os seus sítios preferidos, o sofá da biblioteca, o patamar da janela traseira da cozinha pintada com o sol matinal, e quando mudámos de casa o sofá da sala rente à janela com vista para o jardim, mas durante o seu tempo connosco sempre o meu regaço, e o meio de meu peito rodeada dos meus braços.

Demonstrou grande paciência, raramente miava, e quando queria comer, procurava alguém, roçava os tornozelos, sentava-se e não parava de fitar a pessoa, quando nós retribuíamos a atenção, miava muito

levemente e caminhava em direção à cozinha. Se não a seguíamos, voltava e repetia a chamada.

Muitas manhãs me acordava com a sua patita sobre o meu perfil, ou miava rente à minha cama pelas 5 ou 6 da manhã, que eu interpretava já são horas de acordar. Nunca deixou de me acompanhar - quando lia na biblioteca, ou escrevia no computador, alertava-me quando a noite se tornava tarde de mais. Dormia sempre perto de mim, e quando terminava de comer saltava para o meu regaço procurando lambar o meu prato, pois gostava de saborear os meus restos de sobremesa, dando o seu voto de apreço ou reprovação sem falta.

Às vezes dava com ela perdida nas suas aventuras de exploração no jardim, expiando os passaritos, as borboletas e insetos, cheirando a relva e as flores, nunca deu violência a qualquer outro ser, nem inseto ou pássaro ou pessoa... quando me via corria com o rabo vertical como se fosse de continência, corria fechando os seus olhos, o que eu interpretava como o seu sorriso, mas fitando o seu alvo os meus passos, o meu redor, o meu apreço.

Teve longa vida, em anos humanos morreu com 97 anos ou mais, mas sempre jovem de espírito, impressionou-me com o seu carinho, lealdade, amor e amizade. Foi uma grande companhia que me custa esquecer. Tinha saído à rua para fazer compras, cheguei a casa, a Pantufa estava deitada ao lado da sua tigela de água na cozinha, notei que fazia grande esforço para respirar, peguei nela, olhou para mim, contorceu e largou o seu último respiro e morreu. Talvez fosse coincidência, não sei, mas acho que batalhou e esperou por mim para me dizer adeus, e nesse momento senti meu coração quebrar de novo e chorei.



**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Condução distraída

Um artigo recente da American Automobile Association abordou o problema dos acidentes causados por um condutor distraído pelo uso de telemóveis. Ver um pai ou mãe conduzir com crianças no banco de trás e uma cerveja na mão é suficiente para provocar a ira de outros condutores, e um caso de polícia. O mesmo se aplica a conduzir fazendo “texting” ao telefone, e todos nós já passámos por gente irresponsável que não se pode separar do seu telemóvel nem quando a sua vida (e a dos outros) está em risco. Confesso que por vezes resmungo “e aonde pára a Polícia?”.

Distrações na condução devido a telemóvel pode levar a consequências gravíssimas, tal como conduzir sob a influência do álcool. Pense nas seguintes estatísticas antes de pegar no telemóvel enquanto conduz:

- Mais de 3.400 pessoas morreram em 2016 devido a acidentes relacionados com distração ao conduzir.

- Tirar os olhos da estrada durante meros segundos pode causar um acidente. Um automóvel viajando a 55 milhas por hora (80 Km/h) percorre a distância de um campo de futebol em 5 segundos!

- Está provado que condutores se podem manter distraídos até 27 segundos depois de usar comandos de voz para mudar estações de rádio, ou mandar mensagens escritas.

- Os problemas da condução distraída estão no topo dos perigos da estrada. Quase 9 em cada 10 condutores pensa que o problema está a aumentar.

- Se você usar um aparelho eletrónico manual enquanto conduz pode dar-lhe direito a uma multa em vários estados, inclusive Connecticut, New Hampshire, New Jersey, New York e Rhode Island.

Se suspeita que um acidente que sofreu foi causado por um condutor distraído por um telemóvel, dê essa indicação à polícia e contacte um advogado especializado.

Haja saúde... e bom senso!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — O meu filho está totalmente incapacitado, em resultado de um acidente de automóvel ocorrido em 2016. Ele submeteu um requerimento para benefícios de incapacidade do Seguro Social e do Seguro Suplementar tendo sido aprovado recentemente. Segundo indica a correspondência do Seguro Social, os pagamentos atrasados do SSI serão pagos em prestações. O que não compreendemos é por que razão não podem pagar os dinheiros atrasados de uma só vez.

R. — Em 2006 o Presidente dos EUA assinou legislação que exige que pagamentos retroactivos do Seguro Suplementar (SSI) excedendo três vezes o máximo benefício pago ao indivíduo, têm de ser enviados até três prestações, com seis meses à parte. Além disso, a lei estipula um limite no montante das primeiras duas prestações, que não seja em excesso de três vezes o montante do máximo benefício. Os restantes fundos serão pagos na terceira prestação. Em alguns casos os montantes das primeiras prestações podem ser acrescentados em situações em que o indivíduo tem dívida relativo a alimentação, roupa ou habitação. Se ele encontra-se nessa situação, deve então contactar-nos.

P. — Quando me divorciei do meu marido, ele avisou-me que ia retirar o meu nome das suas fichas de Seguro Social. Tivemos casados durante trinta anos e nunca trabalhei porque cuidei dos nossos filhos. A minha pergunta é: será que ele pode fazer isso?

R. — O seu ex-marido não pode retirar o seu nome das nossas fichas nem pode impedir que receba benefícios sob os créditos dele. Logo que o casamento tenha perdurado dez anos ou mais, você pode receber benefícios como ex-esposa. Além disso não receberá menos por ser divorciada. Todavia, se casar de novo, os benefícios então terminarão.

P. — Como é que o Seguro Social determina incapacidade para uma criança requerer SSI?

R. — O escritório (local) do Seguro Social determina se os rendimentos e recursos da criança estão entre os limites para qualificar-se inicialmente. Ao mesmo tempo enviamos todos os documentos médicos para uma agência estadual, chamada “Disability Determination Service”. Aqui é feita uma avaliação por um grupo de médicos e examinadores. Para fazer essa avaliação, contactam os doutores e especialistas e ainda os professores e assistentes sociais para melhor entender a capacidade da criança no passar e funcionar no dia a dia. Depois da conclusão, será enviada uma carta aos pais da criança.

P. — O meu pai faleceu no passado dia 9 de junho e os benefícios da minha mãe converteram automaticamente para benefícios de viúva. O representante explicou que a razão era que ela já era recipiendária do meu pai. Pode avisar-me, quando a minha mãe falecer, quem será o recipiendário?

R. — Se a sua mãe tivesse um filho de menor idade ou incapacitado, ele podia receber sob os benefícios dela ou do pai, conforme fosse mais vantajoso. Mas se não tiver um recipiendário que se qualifique então os benefícios terminam.

## NECROLOGIA

AGOSTO

Dia 10: **José Resendes Almeida**, 83 anos, Bristol. Natural de Água de Pau, São Miguel, era viúvo de Armanda (Santos) Almeida. Deixa os filhos Armanda Soares, Constantina Papoula, Theresa Resendes e Lisa Sjursen; netos; bisneta e irmãos.

Dia 11: **Dorvalino F. Araújo**, 86 anos, E. Providence. Natural da Lomba do Cavaleiro, Povoação, S. Miguel, era casado com Conceição A. Araújo. Deixa as filhas Cidália Rodrigues, Cesarina Hanson, Odília Paiva e Dorvalina Furtado; netos; bisnetos e irmã.

Dia 11: **José V. Pratas**, 79 anos, Warren. Natural de Pego, era casado com Joaquina M. (Silvério) Pratas. Deixa o filho Frank M. Pratas; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 11: **Maria de Lourdes (de Medeiros) Sousa**, 84 anos, New Bedford. Natural de Água de Pau, São Miguel, era casada com Gilberto Sousa. Deixa os filhos Carlos M. Sousa, Paul J. Sousa, Gilberto M. Sousa, José R. Sousa, Maria de Lourdes Madeira, Maria Almerinda Sampaio, Ana P. Sousa e Julieta C. Neves; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 12: **Duarte M. DaCosta**, 66 anos, New Bedford. Natural da Salga, São Miguel, era casado com Bernadette Correia. Deixa os irmãos José Artur Da Costa, Saúl da Costa e Adelaide Correia e sobrinhos.

Dia 13: **Celeste (Carreira) Gomes**, 86 anos, Pawtucket. Deixa a filha Isabel; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 13: **Jorge D. Santos**, 89 anos, East Providence. Natural de Angra do Heroísmo, Terceira, era casado com Maria L. (Frazão) Santos. Deixa as filhas Louisa Rebelo, Helen Siravo e Emily Desautel; netos e bisnetos.

Dia 13: **Maria Ilda (Cordeiro) Rego**, 69 anos, Bristol. Natural da Relva, São Miguel, era viúva de Horácio José do Rego. Deixa os filhos Dina Vicente e Nelly Rego; netos e irmãs.

Dia 13: **Cesaltina R. (Dutra) Fontinha**, 100 anos, Fairhaven. Natural da Feteira Grande, São Miguel, era viúva de Manuel Fontinha. Deixa os filhos Carlos M. R. Fontinha e John Fontinha; neta; bisneta; trinets e sobrinhos.

Dia 14: **Maria Natalia V. Pacheco**, 78 anos, Fall River. Natural do Pilar da Bretanha, S. Miguel, era casada com Adelino Bonifácio Pacheco. Deixa os filhos Ana Isabel Pacheco, Joseph Manuel Pacheco, John Pacheco, Maria Pacheco, Leonor Melo e Robert Carlos Pacheco; netos; bisneto; irmãos e sobrinhos.

Dia 14: **Maria Inês (Dinis) Pacheco**, 81 anos, New Bedford. Natural da Povoação, São Miguel, deixa os irmãos Margarida F. Cabral, Ernesto Dinis e Edmundo Dinis e vários sobrinhos.

Dia 15: **Maria “Marquinhas” Da Luz (Ferreira) Sousa**, 104 anos, Fall River. Natural das Capelas, São Miguel, era viúva de Hermano E. Sousa. Deixa os filhos Afonso Sousa, Laudalino “Larry” Sousa e Dinassália Medeiros; netos; bisnetos e trinets.

Dia 15: **Deodato C. Rodrigues**, 90 anos, Central Falls. Natural de São Pedro, P. Delgada, São Miguel, era casado com Usalia M. (Pontes) Rodrigues. Deixa os filhos Filomena Sharples, Maria Sharples, Vic Rodrigues, Deodato Rodrigues e Alberto Rodrigues; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 15: **Maria Rosa (Vasconcelos) Miranda**, 93 anos, N. Dartmouth. Natural do Pico Vermelho, Ajuda da Bretanha, São Miguel, era viúva de José Pacheco Miranda. Deixa os filhos Silvestre Miranda, Gilda Laberge, John Miranda e Dovalina Rego; netos; bisnetos; irmãs e sobrinhos.

Dia 15: **Irene Leocádio**, 88 anos, Warren. Natural de São Miguel, era viúva de Guilherme Leocádio. Deixa os filhos Emanuel Leocádio, William Leocadio, Louise Panchal, Maria Elvira Pimentel, Maria de Deus Duarte, Luciana Leocadio-Melo e Christina Roman; netos; bisnetos; trineta; irmãs e sobrinhos.



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## “Irrevocable Trusts

P. — Escrevo-lhe em nome da minha tia que não possui casa mas tem alguns investimentos. Ouço dizer que as pessoas fazem “Irrevocable Trusts” a fim de protegerem a sua casa. Será que o mesmo tipo de “Trust” pode ser aplicado para proteger finanças, contas de poupança e outros tipos de investimento?

R. — Um “Irrevocable Trust” pode ser aplicado a fim de proteger a casa ou casas de alguém e ainda finanças que a pessoa tenha em forma de conta bancária ou investimentos. O “Irrevocable Trust” não se aplica apenas à proteção de casas ou propriedades, sendo extensivo também a outros bens incluindo finanças e investimentos.



**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**



**Meus amigos... Quem não sabe fazer mais nada, tem que trabalhar!...**

Visto a coisa e bem pensada,  
Quem não sabe fazer nada,  
Sempre aos solavancos anda.  
Quem sabe, não se atrapalha,  
Anda à roda, não trabalha,  
Em geral, somente manda!...

Precisa o nome, somente,  
Chamam-lhe "bossa" gerente,  
Tem garantida a sorte.  
Mesmo gerente do lixo,  
Dá logo um nome, um capricho,  
Um brio e um outro porte!...

Ao lerem isto, cuidado,  
Pensem bem no resultado,  
De pôr em prática a ideia,  
Peço que deem sentido  
Os que tem isto seguido,  
Estão todos na cadeia!...

E não tem nada de errado,  
Porque quem nasceu cansado,  
Não deve até trabalhar.  
Porque é um desperdício  
Pode até criar o vício,  
De não poder descansar!

E se a pessoa tem queda,  
Vai p'rá casa da moeda,  
Trabalhar, contar dinheiro,  
Basta um pequeno engano,  
O dinheiro sai por um cano,  
Às gotas o dia inteiro!

E só Deus sabe o desprezo  
De, por crime, agente ir preso!

Na minha ideia, ou mania,  
Uma forte bateria  
E outra a substituir  
Enquanto vai trabalhando  
A própria vai carregando  
Outra para lhe seguir!

Sendo assim é de supor,  
Não para mais o motor,  
Modo Contínuo formado.  
Como aqui vai escrito,  
É bonito, bem bonito,  
Por enquanto, só pensado!

Não é isto uma lembrança,  
Eu penso desde criança,  
Neste motor tão preciso,  
Correu o tempo, passou,  
E tudo o vento levou,  
Mas, ficou no meu juízo!

Por isso, amigos eu digo,  
Que trabalhar é um perigo,  
E no fim, o que acontece?...  
É uma vida agitada,  
Quem trabalha, não tem nada,  
Trabalhar, não enriquece!?!...

Do cano, vai p'ró esgoto,  
O cano está sempre roto,  
E o dinheiro se espalha.  
E daí vem a razão,  
Ele vai cair na mão,  
De alguém que não trabalha!

*P.S.*

**O Modo Contínuo...  
Seria a resolução do mundo atual!...**

O Modo Contínuo é  
Grande invento, porque até  
Trabalha, já temos prova,  
Um motor que se alimenta  
E que por si se sustenta,  
Que se desgasta e renova!

Eu podia ter tentado,  
Mas eu já nasci cansado,  
O cansaço tudo muda.  
Nunca foi conveniente,  
Porque eu fui sempre doente,  
Eu sofre de Ronha Aguda!...

Vivemos todos errados,  
Se já nascemos cansados,  
O trabalhar é p'rigoso!  
A vida está toda errada,  
Não devemos fazer nada  
É um ciclo vicioso!

Pode, com certo requinte  
Ser um esperto pedinte,  
Esperto e bem atrevido,  
Que saiba donde vai vir!  
Na maneira de pedir,  
Muitos tem enriquecido!

Eu tenho a cabeça cheia  
E ele está na minha ideia  
Elettricamente feito.  
Eu sei o que quero fazer,  
Mas eu não tenho o saber  
Para o que penso ser feito!

**Quem tal doença apanhar  
Já não pode trabalhar!...**

O roubo é o mais seguro,  
Garante mais o futuro,  
Tem selos de garantia.  
Porque há tanto cavalheiro,  
Que rouba e seu dinheiro  
Só é contado à maquia!...

Também será maravilha  
Casar com única filha,  
De Pai muito endinheirado.  
Dá-lhe um chá de marmeleiro,  
Herdar todo o seu dinheiro  
Como herdeiro forçado!...

Políticos não roubam... não,  
Usam muita perfeição  
Não roubam, vão desviando  
E que desvios, meu Deus,  
Somos que bradamos aos Céus,  
Que não se pode ir contando!

Também pode ser feliz  
Se estudar p'ra juiz,  
Aí não tem mais transtorno,  
Tem na mão a faca, o queijo,  
Corta tudo a seu desejo,  
E tem direito ao suborno!...

Há políticos afastados,  
Porque querem ser honrados,  
Uma tamanha tristeza!  
Coisa que o governo ensina,  
Deitar a mão à propina,  
Trazida baixa da mesa!...

O roubar agora é moda,  
Já lhe deram com a poda  
Já faz parte da ementa.  
Há quem diga que o roubado,  
Se some e não é logrado,  
Mas é coisa que se inventa!

Outro trabalho porreiro,  
É o de ser-se banqueiro,  
Tem uma vida excelente.  
Bem vestido, engravatado,  
Olhando a gente de lado  
Com o dinheiro da gente!...

Põe uma vela comprada,  
Com outra que foi roubada,  
E acende o dia inteiro.  
Repara nas duas velas,  
Depois diz-me qual delas  
É que acabou primeiro!...

Há muita gente que ousa,  
Ser chefe de qualquer coisa,  
Cai-lhe o dinheiro em pilha.  
Basta que, por todo o lado,  
Seja de chefe chamado,  
Até chefe de quadrilha!...

Vê, repara bem no par,  
Qual é que vai acabar  
E fica mais derretida.  
Depois da vela acabada,  
Diz-me se foi a roubada,  
Ou a que te foi vendida!...

Quem não sabe  
fazer mais nada,  
tem que trabalhar!...

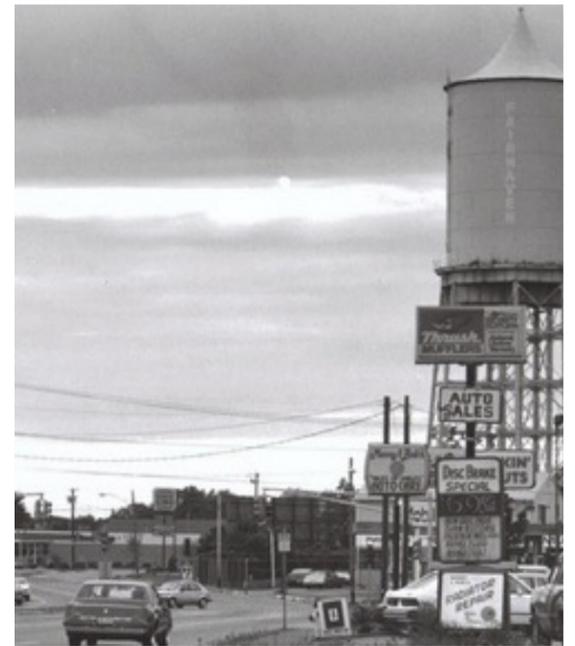


O roubar agora é moda,  
Já lhe deram com a poda  
Já faz parte da ementa.  
Há quem diga que o roubado,  
Se some e não é logrado,  
Mas, é coisa que se inventa!

Põe uma vela comprada,  
Com outra que foi roubada,  
E acende o dia inteiro.  
Repara nas duas velas,  
Depois diz-me qual delas  
É que acabou primeiro!...

**Há 40 anos**

**Casa de pescador  
madeirense assaltada por  
gang do Padre Martins**



Na edição de 25 de Agosto de 1977, número 337, Portuguese Times destacava na sua primeira página o assalto à casa de um pescador na Madeira, atingindo gravemente os proprietários, e que, segundo o Jornal da Madeira, os acusados faziam parte do "gang" do Padre Martins, acusado de ser comunista fanático.

JOSEPH L. AMARAL, luso-americano, assistente administrativo do atual mayor Friedman, anunciava a sua candidatura ao cargo de presidente da Câmara Municipal de Taunton.

ERNEST LADEIRA, em entrevista ao P.T., considerava que já era tempo de Fall River ter um administrador profissional" anunciando a sua intenção de ser essa pessoa ao candidatar-se para o cargo de presidente da Câmara Municipal daquela cidade.

VICTOR CRUZ foi o principal animador do "Victor Cruz Show", espetáculo constituído por artistas amadores da ilha de São Miguel, e que se encontravam em digressão pelos Estados Unidos, nomeadamente nos estados de Rhode Island e Massachusetts.

RESIDÊNCIA OBRIGATÓRIA era aprovada pelo Conselho Municipal de New Bedford para os empregados municipais, tendo sido considerados isentos os empregados admitidos antes da decisão, a polícia e os bombeiros, bem como os funcionários do Departamento Escolar devido ao facto do contrato coletivo não incluir cláusula residencial.

NEW BEDFORD era atingida por uma forte tempestade com chuvas torrenciais e trovoadas, verificando-se algumas inundações nas zonas baixas da cidade e ao longo da Estrada 6, desde Dartmouth até Mattapoisett.

EULÁLIA COSTA, professora, era nomeada, pelo cônsul de Portugal, Francisco Henriques da Silva, diretora da Escola Oficial Portuguesa, localizada no norte de New Bedford.

FÁTIMA, que comemorava a passagem do sexagésimo aniversário da quarta aparição de Nossa Senhora aos Pastorinhos, passava oficialmente à categoria administrativa de vila.



**QUINTA-FEIRA, 23 DE AGOSTO**  
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - OURO VERDE  
19:30 - KIZOMBA NATION  
20:00 - NOVOS SABORES  
20:30 - A REGRA DO JOGO  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
22:10 - TELEJORNAL (R)  
**SEXTA-FEIRA, 24 DE AGOSTO**  
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - OURO VERDE  
19:30 - SMTV NOTÍCIAS  
20:30 - A REGRA DO JOGO  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

**SÁBADO, 25 DE AGOSTO**  
2:00 - 6:00 - ILHA DOS AMORES  
19:00 - FIM DE SEMANA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES  
**DOMINGO, 26 DE AGOSTO**  
14:00 - A REGRA DO JOGO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - DUELO DE IDEIAS  
21:00 - CONCERTO  
**SEGUNDA, 27 DE AGOSTO**  
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - OURO VERDE  
17:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - NOTÍCIAS SMTV  
20:30 - A REGRA DO JOGO  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 28 DE AGOSTO**  
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - OURO VERDE  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - A REGRA DO JOGO  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)  
**QUARTA-FEIRA, 29 DE AGOSTO**  
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - OURO VERDE  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - A REGRA DO JOGO  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



### Capítulo 136 - 27 de julho

Toria mente para Fonseca e Juliano se sente aliviado. Kiki e Anita saem da mansão. Adisabeba consola Toria. Merlo fica irritado com Janette, Mel, Ninfa e Alisson e decide se afastar deles.

Todo mundo vai para a cerimônia fúnebre de Romero. Sem que ninguém a veja, Athena se despede de sua amada.

O tempo voa. Delila retorna de sua viagem e Breno a ignora. Nora encontra Regis.

Toria e Juliano se mudam. Athena procura por Toria e pede dinheiro.

### Capítulo 137 - 28 de julho

Toria cede a chantagem e promete dar todas as suas ações da Farmacêutica à Athena. Lara está desesperada para ver Dante e pergunta a Marcela que ela deixou a cidade. Nora se despede da família e vai ao encontro de Regis. Regis recebe uma foto da mãe amarrada. O Tio chama Regis e exige que ele obedeça suas ordens para que sua mãe não sofra as consequências. Marcela convence Lara a ir atrás de Dante. Nora chega na casa de Regis e ele termina com ela. Gibson ordena ao tio que elimine Regis e sua mãe. Regis briga com o tio e consegue fugir. Julian está chateado porque Toria cedeu à chantagem de Athena. O luxuoso apartamento de Romero está selado e Ascanio é expulso. Gibson finge tristeza por perder Nora para a família. Nora fica deprimida em casa. Nelita e Belinda consolam-na. O tio avisa que Regis fugiu e Gibson está enfurecido. Dante e Lara passam a noite juntos. Kiki visita José María, que o aconselha a denunciar seu pai e toda a facção. Janette diz a Dominga que voltou para a casa de Feliciano. Dominga explica a Janette que não contou a César sobre sua gravidez porque sabe que ele não quer mais filhos, e Mel ouve. Janette expulsa Nenecito e Mel do restaurante. Mel diz a Yuca que Dominga ficou grávida de César. Merló permanece na floresta e Adisabeba leva Ninfa e Alisson para convencê-lo a ter mais conforto. Se não o fizer, Adisabeba promete procurar ajuda psiquiátrica para o jovem. Toria cumpre a promessa

e dá legalmente suas ações à Athena. Athena compra o apartamento de Romero e o redecora. Dante exige que Lara diga por que ele fugiu do Rio de Janeiro. Lara diz a ele que ela foi ameaçada por Gibson. Regis procura por Nora na igreja para se explicar. Athena se apresenta a Gibson como seu novo parceiro.

### Capítulo 138 - 29 de agosto

Gibson corre para Athena de seu escritório, mas ela implora por uma nova oportunidade de facção e Gibson aceita sua proposta. Regis diz a Nora que sua mãe foi sequestrada por ordens de Gibson e é por isso que ela teve que terminar seu relacionamento com ela, mas Nora não acredita nela. Lara diz a Dante que ela foi ameaçada por Gibson, que eles entraram em sua casa e é por isso que ela fugiu dele. Ascanio pede trabalho servo para Athena. Toria vive torturada pela culpa e Julian tenta convencê-la de que o que ele fez com Romero foi em autodefesa. Yuca procura Dominga e se oferece para ser pai de seu filho, mas ela nega estar grávida e o expulsa do restaurante. Vavá e Kin retornam de sua viagem e são bem recebidos pela família. Nalita diz a Nora que Kiki o aconselhou a se afastar de Gibson porque ele é o centro de tudo de ruim que acontece com a família e se propõe a deixar a mansão. Ascanio vasculha o quarto de Athena e descobre a chantagem que ela fez a Toria para manter todas as suas ações. Athena corre para Ascanio. Dante tenta descobrir se Gibson realmente teve alguma coisa a ver com as ameaças que Lara sofreu. Ascanio vai à casa de Toria para chantageá-la, deixando ela e Juliano desesperados. Mel exige mais dinheiro para se apresentar com Nenecito e Adisabeba cede para evitar problemas no clube. Toria diz a Dante que ele matou Romero e pede perdão. Gibson decide dar o comando de uma operação da facção a Athena, o que incomoda Mara. Regis seqüestra Gibson para tentar descobrir onde sua mãe está. Toria decide cancelar a viagem com Juliano e entregar-se à polícia pelo assassinato de Romero.

### Capítulo 139 - 30 de agosto

Gibson corre para Athena de seu escritório, mas ela implora por uma nova oportunidade de facção e Gibson aceita sua proposta. Regis diz a Nora que sua mãe foi sequestrada por ordens de Gibson e é por isso que ela teve que terminar seu relacionamento com ela, mas Nora não acredita nela. Lara diz a Dante que ela foi ameaçada por Gibson, que eles entraram em sua casa e é por isso que ela fugiu dele.

Ascanio pede trabalho servo para Athena. Toria vive torturada pela culpa e Julian tenta convencê-la de que o que ele fez com Romero foi em autodefesa. Yuca procura Dominga e se oferece para ser pai de seu filho, mas ela nega estar grávida e o expulsa do restaurante. Vavá e Kin retornam de sua viagem e são bem recebidos pela família. Nalita diz a Nora que Kiki o aconselhou a se afastar de Gibson porque ele é o centro de tudo de ruim que acontece com a família e se propõe a deixar a mansão. Ascanio vasculha o quarto de Athena e descobre a chantagem que ela fez a Toria para manter todas as suas ações. Athena corre para Ascanio. Dante tenta descobrir se Gibson realmente teve alguma coisa a ver com as ameaças que Lara sofreu. Ascanio vai à casa de Toria para chantageá-la, deixando ela e Juliano desesperados. Mel exige mais dinheiro para se apresentar com Nenecito e Adisabeba cede para evitar problemas no clube. Toria diz a Dante que ele matou Romero e pede perdão. Gibson decide dar o comando de uma operação da facção a Athena, o que incomoda Mara. Regis seqüestra Gibson para tentar descobrir onde sua mãe está. Toria decide cancelar a viagem com Juliano e entregar-se à polícia pelo assassinato de Romero.

### Capítulo 140 - 31 de agosto

Athena diz a Romero que Toria se entregou à polícia.

Romero pergunta a Athena quanto dinheiro ele conseguiu com Gibson, mas ela não contou a ele. Dante conta a Belinda sobre as acusações contra Gibson, e ela sugere que sua prima fale com José María. José María sofreu um ataque na prisão.

Ascanio investiga o paradeiro de Athena e descobre que o nome foi mudado, agora é chamado Eduarda. Nora pergunta a Kiki por que ele disse a Nelita que ele deveria sair de casa.

Kiki descobre que José María sofreu um ataque.

Kiki visita José María na prisão e Dante fica intrigado com a conversa. Gibson fica enfurecido com tio e Mara porque José María ainda está vivo. Regis é levado para o hospital e pede à enfermeira para notificar Nora de seu paradeiro.

Yuca ameaça Dominga contando a Cesar sobre sua gravidez se ela não lhe der dinheiro. César e Gisela argumentam por causa de Dominga. Gibson visita Kiki e os dois discutem por causa de José María. Dante vê Gibson deixar o prédio da Kiki. Dante pressiona Kiki. Kiki revela a Dante que Gibson é o pai da facção.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Bacalhau na Caçarola

- 3 postas de bacalhau
- 100 g de presunto
- 50 g de bacon
- 2 batatas médias
- 3 cenouras
- 1 pimento vermelho
- 2 cebolas
- 3 dentes de alho
- 1 folha de louro
- 1,5 dl de azeite
- salsa q.b.
- colorau q.b.
- piripiri q.b.

Confecção: Corte as postas de bacalhau aos quartos e estes em filetes e ponha-os de molho em água e, depois em leite, mas não deixe perder o sal por completo.

Corte o presunto e o bacon em fatias, as batatas, cenouras e cebolas em rodelas finas, o pimento às tiras e pique o alho e a salsa.

Numa caçarola de barro, dispoña, às camadas alternadas, cebola, bacalhau, presunto, batatas e cenouras, entremendo entre várias camadas salsa, alho e pimento, cobrindo no final com o bacon.

Regue tudo isto com azeite onde previamente desfez o colorau e o piripiri.

Tape a caçarola e leve a cozer em lume brando, sem mexer, de forma a manter o arranjo final cerca de + ou - 30 minutos.

### Iscas com Elas

- 500 g de fígado de porco
- 3 colheres de sopa de banha
- 4 dentes de alho
- 1 folha de louro
- salsa
- 1,5 dl de vinho branco
- 1 colher de sopa de vinagre sal
- pimenta
- Batatas

Confecção: Corta-se o fígado em fatias finas (iscas) e põem-se a marinhar com o vinho branco, o vinagre, os alhos cortados às rodelas, o louro, o sal e pimenta.

Deixa-se ficar de um dia para o outro ou, na impossibilidade, durante algum tempo, mas nunca menos que meia hora. Alouram-se as fatias de fígado na banha bem quente.

Regam-se com a marinada, deixam-se cozer e servem-se acompanhadas com batatas cozidas com a pele e depois peladas e cortadas às rodelas.

Polvilha-se com salsa picada.

Veja diariamente este programa que faço a PENSAR EM SI!

**MARIA HELENA**  
PONTO DE EQUILÍBRIO

Veja-me todos os dias na SIC Internacional

PARIS	LUANDA	S. PAULO	N. JORQUE
2ª e 6ª FEIRA	13H-100	13H-100	10H-100
SAB. e DOM.	12H-30	12H-30	09H-30
			06H-30

Siga o programa em Portugal em:  
mariahelenapontodeequilibrio

Centro Maria Helena Telef: 00351 210 167 167

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: Sentir-se-á liberto para expressar os seus sentimentos e amar espontaneamente.</p> <p>Saúde: Estará melhor do que habitualmente.</p> <p>Dinheiro: Boa altura para pedir aquele aumento ao seu chefe.</p> <p>Números da Sorte: 14, 27, 23, 5, 10, 36</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Ponha em prática os sonhos e as fantasias que tem tido. Nunca desista dos seus sonhos!</p> <p>Saúde: Faça um exame à vista.</p> <p>Dinheiro: Poderá receber a notícia de uma promoção profissional.</p> <p>Números da Sorte: 22, 13, 10, 47, 15, 3</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Seja sincero com a sua cara-metade. Fale sobre o que é verdade, necessário e carinhoso.</p> <p>Saúde: Momento indicado para fazer a introspeção que tanto necessita.</p> <p>Dinheiro: Altura de maior lucidez.</p> <p>Números da Sorte: 14, 36, 28, 44, 16, 1</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Irá sentir necessidade de se isolar para fazer uma análise à sua relação.</p> <p>Saúde: Tendência para se sentir um pouco febril e sem energia.</p> <p>Dinheiro: O seu rendimento poderá não ser tão bom quanto deseja.</p> <p>Números da Sorte: 4, 17, 45, 13, 23, 10</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: Seja mais consciencioso para não criar mal-entendidos com o seu par. Preocupe-se em ser bom e justo pois será feliz!</p> <p>Saúde: Proteja a sua pele.</p> <p>Dinheiro: Prevê-se estabilidade na sua vida financeira.</p> <p>Números da Sorte: 37, 29, 46, 10, 1, 22</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Não deixe que a sua teimosia deixe marcas numa amizade.</p> <p>Saúde: Poderá sentir sintomas que denunciam uma gripe.</p> <p>Dinheiro: O seu desempenho profissional e poderá estar a ser postos à prova.</p> <p>Números da Sorte: 17, 42, 35, 19, 2, 23</p>
<p><b>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Ignore comentários maldosos de pessoas indesejáveis.</p> <p>Saúde: Poderá sentir-se debilitado e febril.</p> <p>Dinheiro: Procure não desistir dos seus objetivos.</p> <p>Números da Sorte: 14, 23, 38, 44, 16, 7</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Dê mais liberdade ao seu parceiro. Não ponha de parte aqueles que ama, cuide deles com carinho.</p> <p>Saúde: Cuide do seu sistema digestivo.</p> <p>Dinheiro: Esteja atento às novidades no seu local de trabalho.</p> <p>Números da Sorte: 14, 33, 12, 25, 4, 17</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Respeite os sentimentos do seu par, não seja tão narcisista.</p> <p>Saúde: Uma ligeira dor de cabeça poderá afetar o seu dia.</p> <p>Dinheiro: Estabeleça as prioridades a que deseja dar seguimento.</p> <p>Números da Sorte: 3, 25, 46, 11, 27, 46</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: Anda muito nervoso, o que poderá provocar algumas discussões com os seus familiares mais chegados.</p> <p>Saúde: Sentir-se-á muito bem física e espiritualmente.</p> <p>Dinheiro: Previna-se contra tempos difíceis.</p> <p>Números da Sorte: 12, 46, 33, 25, 6, 22</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: O egoísmo é uma característica que deve moderar.</p> <p>Saúde: Procure com maior frequência o seu dentista.</p> <p>Dinheiro: Tente conter-se um pouco mais nos seus gastos.</p> <p>Números da Sorte: 11, 23, 44, 26, 24, 49</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Evite conflitos familiares, tente acalmar a situação.</p> <p>Saúde: Ao jantar opte por comer uma sopa.</p> <p>Dinheiro: Vá trabalhar tranquilamente e deixe o stress em casa.</p> <p>Números da Sorte: 12, 28, 33, 41, 47, 70</p>

I LIGA – 2ª JORNADA						
RESULTADOS						
Desportivo das Aves – Tondela.....	2-2					
Desportivo de Chaves – Portimonense.....	2-0					
Boavista – Benfica .....	0-2					
Sporting - Vitória de Setúbal .....	2-1					
Nacional – Moreirense .....	1-2					
Rio Ave - Marítimo.....	3-1					
Belenenses - FC Porto .....	2-3					
Santa Clara - Sporting de Braga .....	3-3					
Vitória de Guimarães – Feirense .....	0-1					

PROGRAMA DA 3ª JORNADA						
Sexta-feira, 24 agosto						
Marítimo – Desportivo de Chaves, 20:30 (SportTV)						
Sábado, 25 agosto						
Portimonense – Santa Clara, 16:30 (SportTV)						
Benfica – Sporting, 19:00 (BTV)						
FC Porto – Vitória de Guimarães, 21:00 (SportTV)						
Domingo, 26 agosto						
Feirense – Boavista, 16:00 (SportTV)						
Vitória de Setúbal – Nacional, 16:00 (SportTV)						
Tondela – Rio Ave, 18:30 (SportTV)						
Sporting de Braga – Desportivo das Aves, 20:30 (SportTV)						
Segunda-feira, 27 agosto						
Moreirense – Belenenses, 20:15 (SportTV)						

CLASSIFICAÇÃO						
	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FC PORTO	2	2	0	0	8-2	6
02 BENFICA	2	2	0	0	5-2	6
03 SPORTING	2	2	0	0	5-2	6
04 FEIRENSE	2	2	0	0	3-0	6
05 SPORTING BRAGA	2	1	1	0	7-5	4
06 VITÓRIA SETUBAL	2	1	0	1	3-2	3
07 RIO AVE	2	1	0	1	3-3	3
08 BELENENSES	2	1	0	1	3-3	3
09 BOAVISTA	2	1	0	1	2-2	3
10 MOREIRENSE	2	1	0	1	3-4	3
11 MARÍTIMO	2	1	0	1	2-3	3
12 DESPORTIVO CHAVES	2	1	0	1	2-5	3
13 SANTA CLARA	2	0	1	1	3-4	1
14 TONDELA	2	0	1	1	2-3	1
15 DESPORTIVO AVES	2	0	1	1	2-4	1
16 VITÓRIA GUIMARÃES	2	0	0	2	2-4	0
17 NACIONAL	2	0	0	2	3-6	0
18 PORTIMONENSE	2	0	0	2	0-4	0

II LIGA – 2ª JORNADA						
RESULTADOS						
Académica - Paços de Ferreira.....	0-1					
FC Porto B – Farense.....	1-3					
Cova da Piedade - Sporting da Covilhã.....	2-4					
Mafra - Vitória de Guimarães B.....	2-0					
Sporting de Braga B - Estoril Praia .....	0-1					
Arouca - Benfica B .....	1-2					
Leixões – Varzim .....	0-1					
Famalicão – Penafiel.....	2-0					
Académico de Viseu – Oliveirense.....	3-1					

PROGRAMA DA 3ª JORNADA						
Sábado, 25 agosto						
Penafiel - FC Porto B, 11:15						
Domingo, 26 agosto						
Estoril Praia – Leixões, 11:15						
Oliveirense - Cova da Piedade, 17:00						
Vitória de Guimarães B – Académica, 17:00						
Académico de Viseu - Arouca, 17:00						
Farense - Sporting de Braga B, 18:00						
Varzim - Sporting da Covilhã, 17:00						
Paços de Ferreira - Famalicão, 17:00						
Benfica B – Mafra, 18:00						

CLASSIFICAÇÃO						
	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 ESTORIL PRAIA	2	2	0	0	5-0	6
02 FARENSE	2	2	0	0	4-1	6
03 PAÇOS FERREIRA	2	2	0	0	3-0	6
04 MAFRA	2	2	0	0	3-0	6
05 BENFICA B	2	2	0	0	4-2	6
06 SPORTING COVILHÃ	2	1	1	0	4-2	4
07 ACADÉMICO VISEU	2	1	1	0	3-1	4
08 FAMILICÃO	2	1	0	1	2-1	3
09 AROUCA	2	1	0	1	3-3	3
10 VARZIM	2	1	0	1	1-1	3
11 COVA PIEDADE	2	1	0	1	3-4	3
12 ACADÉMICA	2	0	1	1	1-2	1
13 OLIVEIRENSE	2	0	1	1	2-4	1
14 LEIXÕES	2	0	0	2	1-3	0
15 PENAFIEL	2	0	0	2	1-4	0
16 VITORIA GUIMARÃES B	2	0	0	2	0-3	0
17 SPORTING BRAGA B	2	0	0	2	0-3	0
18 FC PORTO B	2	0	0	2	1-7	0

Campeonato de Portugal	
2ª - Jornada	
<b>Serie A</b>	<b>Serie C</b>
Oliveirense - Gil Vicente ..... 0-2	Oleiros – Caldas ..... 1-1
Merelinens - Chaves(satélite). 2-1	BC Branco – Vilafranquense ... 4-1
Taipas – Limianos..... 1-2	Nogueirense – Torreense ..... 1-0
Pedras Salgadas - S Martinho. 0-1	Mação - União de Leiria..... 1-3
Vizela – Vilaverdense..... 6-0	Peniche – Sintrense ..... 0-1
Mirandela – Torcatense ..... 5-0	Loures - Santa Iria..... 2-1
Maria da Fonte – Fafe..... 1-1	Fátima – Sertanense..... 1-1
Felgueiras – Trofense..... 1-2	Oliveira Hospital – Anadia ..... 0-1
Montalegre – Mirandês..... 1-1	Alcains – Alverca..... 2-2

Classificação	
01 SÃO MARTINHO .....	6
02 GIL VICENTE.....	6
03 MIRANDELA.....	4
04 FAFE.....	4
05 LIMIANOS .....	4
06 MERELINENSE .....	4
07 TROFENSE.....	4
08 VIZELA .....	3
09 TAIPAS.....	3
10 DESPORTIVO CHAVES (sat) ...	3
11 TORCATENSE.....	3
12 MIRANDÊS.....	2
13 MONTALEGRE.....	1
14 PEDRAS SALGADAS.....	1
15 MARIA FONTE .....	1
16 FELGUEIRAS.....	0
17 OLIVEIRENSE .....	0
18 VILAVERDENSE .....	0

3.ª Jornada	
(26 ago)	
D Chaves (satélite) - Vizela	
Limianos - Oliveirense	
Vilaverdense - Merelinense	
Gil Vicente - Taipas	
Trofense - Pedras Salgadas	
São Martinho - Mirandela	
Mirandês - Maria da Fonte	
Torcatense - Montalegre	
Fafe – Felgueiras	

3.ª Jornada	
(26 ago)	
Vilafranquense - Peniche	
Torreense - Oleiros	
Sintrense - BC Branco	
Caldas - Nogueirense	
anadia - Mação	
União de Leiria - Loures	
Alverca - Fátima	
Santa Iria - Alcains	
Sertanense - Oliveira do Hospital	

Serie B	
Mêda – Gondomar ..... 2-5	
Sp Espinho – Sanjoanense ..... 1-1	
L Vildemoinhos – Águeda ..... 0-1	
Marítimo B – Gafanha ..... 3-2	
Amarante - União Madeira ..... 0-0	
Cinfães - Lusitânia Lourosa ..... 1-1	
Leça – Cesarense ..... 0-3	
Paredes – Coimbrões..... 3-1	
Penalva Castelo - P Rubras ..... 3-1	

Classificação	
01 GONDOMAR.....	6
02 LUSITÂNIA LOUROSA .....	4
03 PEDRAS RUBRAS.....	4
04 PAREDES .....	4
05 CESARENSE.....	4
06 SPORTING ESPINHO .....	4
07 ÁGUEDA .....	4
08 AMARANTE .....	3
09 SANJOANENSE.....	3
10 LUSIT. VILDEMOINHOS .....	3
11 COIMBRÕES.....	3
12 GAFANHA .....	2
13 MARÍTIMO B.....	2
14 CINFÃES .....	1
15 LEÇA .....	1
16 UNIÃO DA MADEIRA .....	0
17 MÊDA .....	0
18 PENALVA CASTELO.....	0

3.ª Jornada	
(26 ago)	
Sanjoanense - Amarante	
Águeda - Mêda	
União da Madeira - Sp Espinho	
Gondomar - L Vildemoinhos	
Coimbrões - Marítimo B	
Gafanha - Cinfães	
Pedras Rubras - Leça	
L Lourosa - Penalva Castelo	
Cesarense – Paredes	

Serie D	
Sacavenense – Angrense ..... 2-0	
Ideal – Praiense ..... 1-2	
Vasco da Gama – Oriental ..... 1-1	
Armacenen – Pinhalnovense.. 1-1	
Ferreiras - Olímpico Montijo .. 0-1	
Casa Pia – Moura..... 0-1	
1.º Dezembro – Amora ..... 0-0	
Olhanense – Louletano..... 1-1	
Redondense - Real Mássama . 0-2	

Classificação	
01 OLÍMPICO MONTIJO.....	6
02 REAL MÁSSAMA .....	6
03 AMORA.....	4
04 PINHALNOVENSE.....	4
05 LOULETANO .....	4
06 1.º DEZEMBRO .....	4
07 SACAVENENSE .....	3
08 PRAIENSE.....	3
09 MOURA .....	3
10 ORIENTAL .....	2
11 ARMACENENSES.....	1
12 IDEAL .....	1
13 OLHANENSE .....	1
14 VASCO DA GAMA.....	1
15 FERREIRAS.....	0
16 CASA PIA.....	0
17 ANGRENSE.....	0
18 REDONDENSE .....	0

3.ª Jornada	
(26 ago)	
Praiense - Ferreiras	
Oriental - Sacavenense	
Olímpico Montijo - Ideal	
Angrense - Vasco da Gama	
Louletano - Armaceneses	
Pinhalnovense - Casa Pia	
Real Mássama - 1.º Dezembro	
Moura - Redondense	
Amora – Olhanense	

## Benfica empata 1-1 com PAOK Salónica

O Benfica empatou na passada terça-feira 1-1 na receção ao PAOK Salónica, em jogo da primeira mão do ‘play-off’ da Liga dos Campeões de futebol, ficando em ligeira desvantagem na eliminatória com a equipa grega.

A equipa ‘encarnada’ ainda esteve em vantagem, depois de Pizzi, aos 45+1, ter convertido uma grande penalidade, mas cedeu a igualdade aos 76 minutos, através de um tento de Warda.

A segunda mão está agendada para 29 de agosto, em Salónica.

## Benfica oficializa contratação de Corchia

O Benfica oficializou a contratação do francês Sébastien Corchia, proveniente do Sevilha, que vai reforçar a equipa da I Liga portuguesa de futebol por uma temporada.

O lateral direito, que já treinou com os seus companheiros de equipa, vem para suprir a ausência do nigeriano Ebuehi, que se lesionou com gravidade num joelho.

Formado no Paris Saint-Germain e no Le Mans, clube no qual fez a estreia como sénior, o francês, de 27 anos, passou ainda por Sochaux, Lille e Sevilha.

## Diaby assina pelo Sporting por cinco épocas

O avançado maliano Abdoulay Diaby, de 27 anos, assinou contrato com o Sporting válido para as próximas cinco temporadas, anunciou o clube da I Liga portuguesa de futebol.

Segundo comunicado emitido pelos ‘leões’, o contrato do ex-futebolista do Club Brugge contempla também uma cláusula de rescisão de 60 milhões de euros.

Natural de França, e com 10 internacionalizações pelo Mali, Diaby foi formado no Sedan e rumou em 2013 ao Lille, que o emprestaria de seguida aos belgas do Mouscron por época e meia. Em 2014/15, realizou apenas três jogos pelo Lille e saiu em definitivo para a Bélgica, onde se afirmou em três épocas de sucesso no Club Brugge: 108 jogos e 36 golos.

O avançado maliano é a oitava contratação ‘leonina’ para a temporada 2017/18, depois das chegadas dos guarda-redes Viviano e Renan Ribeiro, dos defesas Marcelo e Bruno Gaspar, do médio Sturaro e dos extremos Nani e Raphinha.

## Philippe Sampaio é o novo reforço para a defesa do Feirense

A SAD do Feirense anunciou o defensor central brasileiro Philippe Sampaio como o novo reforço do clube da I Liga de futebol para a temporada 2018/2019.

O defensor brasileiro, de 23 anos, que regressa a Portugal depois de três épocas ao serviço do Boavista (2014 a 2017) e após ter rescindido contrato com o Akhmat Grozny, da Rússia, é mais uma opção para o eixo defensivo da equipa de Nuno Manta Santos.

Philippe Sampaio considera que o seu regresso ao futebol português se deve ao desafio colocado pelo Feirense: “Tinha propostas de outros campeonatos europeus e até mesmo do Brasil, mas optei por voltar a Portugal, onde fui muito feliz. Acredito que posso ajudar o Feirense a fazer uma boa época. Volto um jogador mais maduro e com muita vontade de trabalhar e de continuar a evoluir.”

O jogador sente-se entusiasmado pela prestação do Feirense na I Liga e deseja ser uma opção válida para Nuno Manta Santos.

“Espero voltar a mostrar o meu futebol e ajudar o Feirense a crescer ainda mais. É uma honra fazer parte deste projeto tão ambicioso. Um jogador ganha ainda maior motivação quando chega e vê a qualidade coletiva que a equipa apresentou nestes primeiros jogos”, conclui, um dia depois de o Feirense ter vencido em Guimarães por 1-0, somando o segundo triunfo em duas jornadas da I Liga, o que o deixa igualado com os três ‘grandes’, FC Porto, Benfica e Sporting na frente do campeonato.

## Sporting inicia preparação do dérbi sem Bas Dost e Marcos Acuña

O Sporting realizou segunda-feira o primeiro treino com vista ao dérbi de sábado com o Benfica, da terceira jornada da I Liga portuguesa de futebol, sem o holandês Bas Dost, em tratamento, e o argentino Marcos Acuña ausente.

Bas Dost, que saiu durante a vitória de sábado por 2-1 em Alvalade perante o Vitória de Setúbal, devido a uma lesão, continuou a realizar tratamento, à semelhança de Miguel Luís e do brasileiro Bruno César.

Além do boletim clínico que os 'leões' divulgaram segunda-feira, após a primeira sessão de trabalhos da semana, nota ainda para a ausência de Marcos Acuña, autorizado a falhar o treino "devido a questões pessoais".

Ontem, terça-feira, o treinador José Peseiro orientou, na Academia, duas sessões à porta fechada, com vista à visita ao Benfica no sábado, no primeiro encontro entre 'grandes' da I Liga em 2018/19, depois de ambos terem vencido nas duas primeiras rondas do campeonato.

## Líder da SAD do Leixões com funções suspensas até 08 de setembro

O presidente da SAD do Leixões, Paulo Lopo, tem as suas funções no clube suspensas desde 06 de agosto e assim vai manter-se até 08 de setembro, anunciou o emblema da II Liga de futebol.

Em comunicado, o conselho de administração reagiu à polémica nascida pela associação de Paulo Lopo à candidatura de Rui Jorge Rego à presidência do Sporting, informando não estar o líder da SAD em funções atualmente.

"A administração da Leixões SAD vem por este meio informar os seus acionistas que o presidente Paulo Lopo suspendeu voluntária e temporariamente as suas funções de presidente do Conselho de Administração, no passado dia 06 de agosto e até dia 08 setembro de 2018", lê-se na nota de imprensa.

As eleições para a presidência do Sporting vão decorrer em 08 de setembro, estando na corrida sete candidatos.

O comunicado prossegue informando que a liderança da SAD do emblema de Matosinhos foi assumida pelo administrador Nuno Fernandes.

"Recordamos que Paulo Lopo não é candidato a nenhum cargo nas eleições do Sporting Clube de Portugal, mas sim convidado a presidente da SAD na lista do Dr. Rui Rego", acrescenta ainda o documento.

A terminar, a nota de imprensa recorda que Paulo Lopo "nunca escondeu o seu passado clubístico e nem pelo fato de ter adquirido a maioria do capital social do Leixões deixou de ser adepto e sócio do Sporting".

O Leixões, cumpridas duas jornadas da II Liga portuguesa de futebol, segue no 14.º lugar, sem pontos.

## Rodrigo, do Aves, com estiramento nos ligamentos do joelho esquerdo

O defesa do Desportivo das Aves Rodrigo fez um estiramento nos ligamentos do joelho esquerdo e está em dúvida para o jogo da terceira jornada da I Liga de futebol.

Segundo o departamento médico do Aves, citado pelo seu gabinete de comunicação, o defensor brasileiro fez "um estiramento de grau I no ligamento lateral interno do joelho esquerdo" no decorrer do jogo com o Tondela (2-2).

Rodrigo lesionou-se sozinho antes dos 20 minutos do jogo com o Tondela, num movimento de rotação, foi assistido e ainda tentou continuar em jogo, mas acabaria por ser substituído aos 22 ms.

Em sentido contrário, Pedrinho e Fariña, que estavam entregues ao departamento médico, já trabalham "de forma completamente integrada", enquanto Jorge Felipe

cumpriu um jogo de suspensão e volta a ser opção para o técnico José Mota.

O avançado Sami, que não tinha sido inscrito, rescindiu contrato.

## Concurso Totochuto

### Walter Araújo e José Rosa partilham o comando

Concluído o concurso número 02 de Totochuto, eis que temos Walter Araújo e José Rosa a partilharem o comando, com 19 pontos cada, seguidos de Serafim Leandro e José Silva, ambos com 17 pontos.

O concurso compreendeu jogos referentes às I e II ligas portuguesas de futebol e ainda dos campeonatos de Inglaterra, Espanha e Itália.

No que se refere ao vencedor semanal, Walter Araújo, com 12 pontos, foi o concorrente melhor pontuado, pelo que tem assim direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, sul de New Bedford. As bebidas não estão incluídas e a refeição tem de ser comida no restaurante.

#### CLASSIFICAÇÃO GERAL

Walter Araújo ..... 19	Mariana Romano ..... 11
José Rosa ..... 19	Carlos Serôdeo ..... 11
Serafim Leandro ..... 17	João Baptista ..... 10
José Silva ..... 17	Joseph Cordeiro ..... 10
Nelson Cabral ..... 16	Agostinho Costa ..... 10
Alexandre Quirino ..... 16	Alfredo Moniz ..... 10
Virgílio Barbas ..... 15	Maria Moniz ..... 10
Manuel Cruz ..... 15	Fernando Farinha ..... 09
António Dutra ..... 15	Hilário Fragata ..... 09
António Miranda ..... 14	José Leandres ..... 09
Fernando L. Sousa ..... 14	Jason Miranda ..... 09
Amaro Alves ..... 13	Maria L. Quirino ..... 09
Norberto Braga ..... 13	Diane Baptista ..... 08
John Couto ..... 13	Francisco Laureano ..... 08
Andrew Farinha ..... 13	Rui Maciel ..... 07
Odilardo Ferreira ..... 13	Carlos M. Melo ..... 07
Paulo Jesus ..... 13	Antonino Caldeira ..... 06
Daniel C. Peixoto ..... 12	João Câmara ..... 06
Felisberto Pereira ..... 12	José Costa ..... 06
John Terra ..... 12	Jason Moniz ..... 06
António B. Cabral ..... 11	Ildeberto Gaipo ..... 05
José C. Ferreira ..... 11	José Vasco ..... 05
Dennis Lima ..... 11	Emanuel Simões ..... 04
Fernando Romano ..... 11	

## Jean Cléber renova com Marítimo até 2021

O médio brasileiro Jean Cléber renovou o contrato com o Marítimo por dois anos, até ao final da temporada 2020/21, anunciou o clube da I Liga portuguesa de futebol.

De acordo com nota publicada no sítio oficial do emblema maritimista, o acordo foi conseguido após uma conversa com o presidente do clube, Carlos Pereira, para prolongar o vínculo que terminava no final desta época.

O camisola 15 dos 'verde rubros' está a começar a sua terceira temporada na Madeira, depois de ter jogado no Centro Sportivo Alagoano.

**ESTIMATIVAS DE SEGURO**

## CORREIA'S

### AUTO BODY & GARAGE

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões

- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

**854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872**

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 04

I LIGA (4.ª jorn. — II LIGA (4.ª jorn.) — Inglaterra, Espanha, Itália)

<b>1. Sporting - Feirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>2. FC Porto - Moreirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Rio Ave - Portimonense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Desp. Chaves - Sp. Braga</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>5. Santa Clara - Boavista</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>6. Belenenses - V. Setúbal</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>7. V. Guimarães - Tondela</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Nacional - Benfica</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Desp. Aves - Marítimo</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Mafra - Oliveirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Famalicão - Arouca</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Cova da Piedade - Estoril</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>13. Leixões - Farense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>14. Varzim - Paços Ferreira</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Leicester City - Liverpool</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Celta de Vigo - Atlético Madrid</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Real Madrid - Leganés</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Parma - Juventus</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Não escreva aqui

*Preencha com os seus palpites e envie para:*

<b>Favor cortar pelo tracejado</b>	Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288	Prazo de entrega: 31 AGO. 11AM
------------------------------------	--	-----------------------------------

**RVDE**  
RADIO VOZ DO EMIGRANTE  
WHTB 1400AM  
www.rvde.org

**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fatima Mouiz	John Carrasco
Rosa Pacheco	Alvaro Antonio	Annanda Arruda
Eduardo Rodrigues		
Maria De Lurdes	Arnaldo Feliciano	Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737  
Email: fpbaptista@apol.net

CARDOSO TRAVEL

*Excursões de autocarro de 1 dia*  
120 Ives Street  
Providence, RI  
**401-421-0111**

INNER BAY

*Ambiente requintado  
Os melhores pratos da  
cozinha portuguesa*  
**(508) 984-0489**  
1339 Cove Road, New Bedford

**azores**  
airlines

**www.sata.pt**

**Fall River**  
211 South Main St.  
**New Bedford**  
128 Union St.  
**San José, Califórnia**  
1396 E. Sta. Clara St.

VISITE A NOSSA FILIAL EM NEW BEDFORD  
EM 480 ROCKDALE AVE

Poupança feito fácil

3.00% APY\*

Certificado de depósito  
de 20 meses

**tfcu** TAUNTON FEDERAL  
CREDIT UNION

(508) 824-6466 | WWW.TAUNTONFCU.COM

\*APY é o rendimento percentual anual. A taxa de rendimento é correto a partir de 3 de Agosto de 2018 e está sujeito a alterações sem aviso prévio. Uma penalidade de levantamento antecipado pode ser imposto se o certificado for resgatado antes do vencimento. As taxas podem reduzir os ganhos. A penalidade para um certificado de 20 meses é de 9 meses de dividendos, independentemente de quando, antes do vencimento, você resgata o certificado. Dividendos compostos e pagos mensalmente. Tempo Limitado. Limite de um certificado por número de segurança social e um depósito mínimo de abertura de \$250 para receber o APY. Válido apenas em contas pessoais e empresariais. Nenhum fundo institucional será aceite. No vencimento, o certificado, salvo se for notificado de outra forma durante o período de carência, será automaticamente convertido em um certificado de 24 meses na taxa vigente. Taxas do IRA (conta de aposentadoria individual) podem reduzir os ganhos. Consulte o seu consultor fiscal para as regras de elegibilidade do IRA e as suas circunstâncias individuais. O TFCU reserve-se o direito de interromper o programa a qualquer momento sem aviso prévio. A sua associação é estabelecida com a abertura de uma conta/poupança de \$5 e está disponível para qualquer pessoa que viva, trabalhe, adore ou frequente e escola no Condado de Bristol em Massachusetts ou na maior parte de Rhode Island. Federalmente segurado pelo NCUA. Emprestador de habitação igual. EOE.



**HEALTHY COMMUNITIES OFFICE**

Mayor Jorge O. Elorza | City of Providence

Sabia que uma paternidade positiva pode dar ao adolescente as ferramentas necessárias para evitar o consumo de álcool antes dos 21 anos, que é a idade legal para beber nos EUA?

Conforme você ouve, o estilo que você usa para criar seu filho terá consequências.

Existem pais autoritários que tendem a usar seu poder para controlar seus filhos. Eles usam ameaças e punições para obedecer e geralmente não podem pedir explicações.

Quando falamos de álcool, estudos mostram que filhos de pais autoritários tendem a comportar-se bem apenas quando estão próximos deles, não há tal controlo extremo. Eles têm uma menor probabilidade de desenvolver valores que lhes permitam tomar decisões inteligentes.

Ainda está tempo. Não subestime como o álcool é perigoso para os adolescentes. Os pais são importantes. Converse hoje com o seu filho sobre o uso de álcool.

*Esta mensagem chega até si através do patrocínio do Escritório de Comunidades Saudáveis da Cidade de Providence e BHDDH.*



POWER OF PARENT

**Special From \$899 Taxes Included**

**Azores Airlines** Vacations America Inc.

**VS**

**SCP SPORTING PORTUGAL** | **F.C.P.** | **SANTA CLARA AÇORES**

**Airfare**  
**Breakfast**  
**3 - 6 nights Hotel**  
**Soccer Tickets**  
**Transfers:**  
**Airport-Hotel R.T**  
**Hotel-Game R.T**

**Travel Dates:**  
02 NOV - 06 NOV, 2018 | 14 DEC - 18 DEC, 2018 | 11 JAN - 16 JAN, 2019  
11 JAN - 18 JAN, 2019

**1 800 762 9995 packages.usa@sata.pt or your Travel Agent**

[www.azoresairlinesvacationsamerica.com](http://www.azoresairlinesvacationsamerica.com)



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Condomínio  
**EAST SIDE**  
**\$199.900**



2 family  
**LINCOLN**  
**\$269.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$319.000**



Town House  
**WEST WARWICK**  
**\$149.900**



Cape  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$189.900**



6 unit  
**PROVIDENCE**  
**\$239.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$179.900**



2 famílias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



Com apartamentos  
**FALL RIVER**  
**\$269.900**



2 famílias  
**PROVIDENCE**  
**\$189.900**



Cape  
**PAWTUCKET**  
**\$239.900**



Cottage  
**RIVERSIDE**  
**\$159.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Cape  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



Colonial  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Cape  
**WARREN**  
**\$289.900**



Raised Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$309.900**



Cape  
**PAWTUCKET**  
**\$229.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**

Contate-nos e verá porque razão a  
**MATEUS REALTY** tem uma excelente reputação

# MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**



# PORTUGUESE TIMES

Quarta-feira, 22 de agosto de 2018

## Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra

“Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma das mais fortes senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”

— José Luís Carneiro  
Secretário de Estado  
das Comunidades



22 a 27 de agosto  
Kennedy Park, Fall River

32 anos  
1986 – 2018

Contacte hoje mesmo a

## MATEUS REALTY

“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA  
COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**



**582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399**

# COUTO MANAGEMENT GROUP

**Saudamos as várias comissões organizadoras que ao longo de 32 anos das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra souberam preservar e cultivar uma tradição que nos identifica como comunidade digna dos nossos valores!**



**Sal Couto, CEO proprietário  
Salvi Couto, presidente**



**Salvador Couto com o então reitor da Universidade dos Açores nas Grandes Festas em 2004**



**Salvador Couto com Manuel Braga, presidente das Grandes Festas em 2004, ano em que Salvador Couto representou a comunidade portuguesa nestas festividades!**



**Stoneham, MA**  
Escritórios principais

**Tel. 781-279-0290**



## Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra de 2018

**“Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma das mais fortes senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”**

— José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2017

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



**José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades do Governo português, convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2017.**

“Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma das mais fortes, senão mesmo a mais forte das manifestações da comunidade portuguesa no mundo”, disse José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades do Governo português, exprimindo-se sem qualquer sombra de dúvida ao Portuguese Times, manifestando a sua visão perante o desenrolar das Grandes Festas do Espírito Santo, a que teve honras de presidir em 2017.

Podíamos ser nós a referir uma vez mais todo o potencial que vão envolver as Grandes Festas, numa dinâmica única das componentes religiosa e popular, mas preferimos registar as declarações daquele ilustre membro do Governo português, que acompanhamos na sua visita a esta região de Massachusetts e Rhode Island.

Mas José Luís Carneiro esteve nesta região na qualidade de convidado de honra das Grandes Festas,

tendo tido palavras de elogio à organização, presidida por Duarte Nuno Carneiro, que brilhou perante uma multidão de 250 mil pessoas, que não passou despercebida ao secretário de Estado das Comunidades.

Quando um elemento do Governo português não se intimida a declarar que está perante a maior manifestação da comunidade portuguesa no mundo, vem completar o nosso pensamento, quando temos vindo a afirmar esta visível realidade.

Mas uma manifestação, com cortejo etnográfico num bodo de leite recheado da maior manifestação da cultura popular, com carros alegóricos, carros de bois, ranchos folclóricos e petiscos distribuídos pelo caminho no sábado das festas e uma procissão de coroação, com as mordomias, entidades religiosas no domingo, após a missa solene na Catedral de Fall River.

São estas duas componentes, distintas, mas que se completam que voltaram a ser um contributo ao êxito das festas.

São milhares e tudo leva a crer que sejam milhares este ano, uma constante no decorrer das Grandes Festas, onde uma vez mais vai haver um programa direcionado à comunidade que corresponde à sua presença

Uma comunidade que apoia as festas, que vive as festas e tal como o saudoso Heitor Sousa nos dizia, “hoje todos querem um pedaço do bolo do sucesso”.

Vai-se ultrapassar a 32.<sup>a</sup> edição, quando poucos o previam e muitos o criticaram. Fomos o único órgão de comunicação social a acreditar desde a primeira edição.

Os suplementos não são mais do que um documento histórico, que ilustra o que de novo se faz aliado ao tradicional, no âmbito das Grandes Festas.

Contamos com o apoio das firmas comerciais e industriais. Contamos com o apoio do poder associativo, na certeza de que vão ver o seu esforço imortalizado na reportagem.

As Grandes Festas, sendo a maior iniciativa comunitária por terras da diáspora, não se podem limitar

a uma foto e legenda. Merecem muito mais. Está ali o trabalho de um ano. Gente que vive as festas. Gente que teima em manter vivo o sonho de Heitor Sousa, que lá no assento eterno onde subiu deve estar orgulhoso pelo legado que deixou em terra.

Heitor Sousa homenageado no suplemento do

Portuguese Times, por obrigação e respeito e recordado por Duarte Carneiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas, no ano passado e este ano por John Medeiros.

Ditosa Pátria que tais filhos teve e continua a ter. Filhos que longe das origens, sentem orgulho naquilo que fazem.

Filhos que vão rezar o terço.

Filhos que vão comer as

sopas da tradição.

Filhos que vão presenciar o cortejo etnográfico do bodo de leite.

Filhos que vão estar na missa de coroação e vão presenciar o cortejo religioso.

Como o dizem e sublinham os convidados que têm passado pelas Grandes Festas “Toda esta multidão, não vem só para comer, um pedaço de massa.”

Lá os esperamos em Fall River.



# Os convidados de honra às Grandes Festas

## José M. Bolieiro

Presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada  
São Miguel, Açores



José Manuel Bolieiro, licenciado em Direito pela Universidade de Coimbra, é presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, desde 2012.

É, também, presidente do conselho de administração dos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento de Ponta Delgada, presidente do conselho de administração da Associação de Municípios da Ilha de São Miguel, membro da assembleia intermunicipal da Associação de Municípios da Região Autónoma dos Açores e membro do conselho diretivo da Associação Nacional de Municípios Portugueses.

Em representação da ANMP, integra o Conselho Nacional de Educação. Foi adjunto do Subsecretário Regional da Comunicação Social (1989-1995), assessor jurídico do Presidente do Governo Regional dos Açores (1996) e deputado à Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores (1998-2009), exercendo as funções de presidente do Grupo Parlamentar do PSD e de presidente da Comissão Permanente de Política Geral.

Foi, ainda, presidente da Assembleia Municipal de Povoação (2002-2009) e vice-presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada (2009-2012).

## D. António Vitalino Dantas

Bispo Emérito de Beja



D. António Vitalino Dantas nasceu em Santa Maria de Oleiros (Vila Verde) a 3 de Novembro de 1941.

Filho de Manuel da Silva e Rosa Augusta Fernandes. Entrou no Seminário Carmelita de Falperra em 1957. Fez o Noviciado em Longra-Douro (Felgueiras) em 1960/61 a profissão simples em 8 de setembro de 1961 e a solene em 10 de junho de 1965.

Fez os estudos (Teologia e Filosofia) no Instituto “Sedes Sapientiae” dos Padres Dominicanos (Fátima) de 1961 a 1966 e terminou-os na Universidade de Mogúncia, Alemanha, que frequentou a partir de 1966.

Recebeu a ordenação sacerdotal a 3 de agosto de 1968 no Santuário do Sameiro (Braga).

Enviado pelos superiores para a Alemanha, por razões de estudo, primeiro em Mogúncia e depois em Friburgo nos 10 anos que lá passou de 1966 a 1976 ocupou-se ativamente na pastoral dos emigrantes, tendo sido um dos fundadores do jornal Diálogo dos Emigrantes em 1970, que mais tarde se publicou com o título de Diálogo Europeu. Exerceu diversos cargos na ordem a que pertence, quando desempenhou ao mesmo tempo o ministério paroquial no Patriarcado de Lisboa, sobretudo em Santo António dos Cavaleiros e Frielas no concelho de Loures. Foi co-fundador e gerente da cooperativa audiovisual Logo-Media.

Foi nomeado bispo Auxiliar do Patriarcado de Lisboa com o título de Bispo de Tios por Sua Santidade o Papa João Paulo II, em 3 de Julho de 1996. Foi ordenado Bispo a 29 de Setembro de 1996, pelas 15:30 na Igreja dos Jerónimos em Lisboa. No Patriarcado esteve encarregado da zona oeste desde Mafra a Nazaré.

## Duarte Miguel Câmara

Empresário



No ano de 1980, com a idade de 19 anos, Duarte Miguel Câmara deixou as Capelas, ilha de São Miguel, para os EUA e radicou-se em Fall River.

No mesmo ano casou com o amor dos tempos de infância, Venili.

Depois de 10 anos da chegada aos EUA comprou a Açores Bakery.

É paroquiano da igreja de São Miguel onde tem feito parte dos mais diversos comités junto da paróquia.

Tem-se voluntariado para o desempenho das mais variadas iniciativas junto da igreja especialmente na confeção das malassadas.

Por altura da Páscoa e numa demonstração de grande amor ao próximo, Duarte Câmara distribui massa sovada pelos reclusos da Bristol County House of Correction. Aliado a isto tem apoiado no serviço de refeições a necessitados, doando pão e pastelaria. No ano de 2006, o irmão mais novo, que ele tinha criado, morre de acidente de automóvel. Esta situação desperta em Duarte Câmara um ainda maior sentimento de apoio aos mais necessitados.

Em 2007 Duarte Câmara e um grupo de amigos formam os “Amigos Unidos”, com a finalidade de angariação de fundos para famílias necessitadas.

Esta organização tem angariado largas centenas de dólares para apoio a pessoas atingidas por grandes tragédias, doenças crónicas e perda de trabalho.

Mais recentemente Duarte Câmara deslocou-se às Capelas, onde fez entrega de uma carrinha equipada para transporte de uma mãe e filha com a doeça do Joseph Machado.

Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra

# “Assumo a presidência após ter começado o meu trajeto com o fundador Heitor Sousa, tendo servido na direção do primeiro presidente Manuel Costa”

— John Medeiros, presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra 2018

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Com uma longa experiência junto das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, John Medeiros, vai este ano de 2018 orientar o êxito da 32.ª edição, das iniciativas “das mais fortes, senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”, segundo o confirmou José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades e convidado de honra em 2017, que tem visitado as iniciativas

comunitárias pelo mundo da diáspora. “Comecei o meu trajeto junto das Grandes Festas com o saudoso e fundador Heitor Sousa. Servi na direção do primeiro presidente e não menos saudoso Manuel Costa. Fiz parte da comissão de angariação de fundos e assumi a responsabilidade, dentro da minha vida profissional, do preenchimento dos income taxes. Fiz parte da tesouraria e mesmo na venda de bilhetes. Tenho feito um pouco de tudo”, prossegue John Medeiros, que não esconde o nervosismo ao assumir a presidência das Grandes Festas, que movimentam 250 mil pessoas e têm por palco a cidade de Fall River, constituindo o maior e mais significativo cartaz turístico da velha cidade dos teares. “Mas o que me levou a aceitar este grandioso empreendimento foi o facto de ver-me rodeado de gente com mais de 30 anos de experiência junto das Grandes Festas. Se não tivesse a certeza que me iria ver apoiado por gente experiente e sabedora jamais aceitaria este encargo. Não é fácil manter o patamar de sucesso das Grandes



**John Medeiros, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que têm início já hoje, quarta-feira.**

Festas. Quando convidados que correm o mundo nos dizem que nunca viram nada semelhante com esta dinâmica cultural, social, empresarial, gostamos de ouvir. Mas é o aumento do encargo que nos coloca em cima das costas. Não podemos falhar. Temos de continuar a brilhar”, prossegue John Medeiros, que encara o projeto com toda a responsabilidade e virado a mais um grandioso êxito. “Estou rodeado de um numeroso grupo de ativos e competentes elementos. Mas sem desprestígio e melindres para os restantes, Joseph Silva, tem sido um ativo e competente vice-presidente. Vem de duas vice-presidências. Vem de duas presidências. Como presidente da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe surge anualmente com uma representação ao mais alto nível, quer no cortejo etnográfico do bodo de leite, quer na procissão de coroação. Desde a réplica da igreja da Vila de Rabo de Peixe até à numerosa e qualitativamente presença na procissão de coroação, Joseph Silva mostra a sua devoção e o empenho junto das



**Os corpos diretivos das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra presididos por John Medeiros, vendo-se ainda na foto Duarte Carreiro, presidente das GF em 2017.**

Grandes Festas. Foi na sua presidência que se serviram pela primeira vez no Kennedy Park as tradicionais Sopas do Divino Espírito Santo. Perante esta experiência conjunta que mais podia pedir de um vice-presidente? Mas como acima refiro, nada de melindres, todos são bons e produtivos numa direção virada a mais um grandioso êxito. Esta experiência de grande parte dos elementos da direção torna um trabalho muito mais facilitado”, salienta John Medeiros. Mas se para as Grandes Festas o convite público é enviado a mais de 250 mil pessoas, temos os convites especiais que oficializam as edições anualmente.

“Este ano vamos ter na

qualidade de convidados de honra: D. António Vitalino Dantas, bispo emérito da Diocese de Beja, pela terceira vez nas Grandes Festas em Fall River. José Manuel Bolieiro, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada; Duarte Câmara, convidado em representação da comunidade; Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores; Jasiel Correia, mayor de Fall River; D. Edgar Cunha, bispo de Fall River. Todos estes nomes aliados a mais individualidades que anualmente nos honram com a sua presença”. E John Medeiros prossegue na sua descrição da maior manifestação da

comunidade portuguesa do género, onde as componentes religiosa e popular andam de mãos dadas no dias 22, 23, 24, 25, 26, 27 de agosto, atraindo a Fall River mais de 250 mil pessoas. Mas entre os grandes nomes e as grandes iniciativas surge Clemente Anastácio. O homem sonha. O homem não pára. O homem ateima. O homem leva a Fall River o cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas, que liga o parque das Portas da Cidade ao Kennedy Park por um cordão humano, demonstrativo do entusiasmo que atrai aquele quadro vivo de costumes e tradições. “Clemente Anastácio vive o cortejo etnográfico do bodo de

leite, como sendo uma continuação de si mesmo. Não gosta de ouvir não por resposta. Se todos os anos brilha com o que apresenta, no ano seguinte quer ainda mais. Tem feito um trabalho excecional. São milhares que acorrem às ruas de Fall River. São milhares que acorrem ao Kennedy Park”, salienta John Medeiros.

Mas não podemos esquecer Manuel Costa, António Carvalho, Nuno Pimentel, na coordenação das cerimónias na igreja, Luís Caetano a coordenar a cozinha, José Moniz e Manuel Costa a coordenar o parque, Dionísio Garcia a coordenar a parte artística e este ano recheada de valores.



**Duarte Nuno Carreiro e esposa fazem entrega das insígnias do Divino Espírito Santo ao novo presidente John Medeiros e esposa durante a cerimónia de tomada de posse que teve lugar em janeiro deste ano em Fall River.**

# PROGRAMA DAS GRANDES FESTAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA 2018

## Quarta-Feira, 22 de Agosto

5:00 PM – Abertura com Recitação do Terço seguindo-se as sopas do Divino Espírito Santo.

## Quinta-feira, 23 de Agosto

7:00 PM - Abertura da iluminação no Kennedy Park seguindo-se espetáculo com os seguintes artistas:

7:00 - 8:00 PM - Nadia

8:00 – 9:00 PM – Studio

9:45 - 11:00 PM – The Portuguese Kids

## Sexta-feira, 24 de Agosto

7:00 PM - Entrada das Insígnias do Divino Espírito Santo. Benção e distribuição das pensões com a presença de **D. António Vitalino Dantas**, Bispo Emérito da Diocese de Beja, **D. Edgar Moreira da Cunha**, Bispo de Fall River e dignitários; Banda Mosteirense de Fall River.

7:30 PM - Inauguração das exposições de Artesanato Açoriano e Produtos Regionais dos Açores. Estarão presentes artesãos vindos dos Açores e também locais.

7:30 – 8:00 PM - Folias do Espírito Santo: Folia da Igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence.

8:00 – 8:30 PM - Grupo de Cantares de Rabo de Peixe

8:30 PM — Dispensa dos Amigos de Rabo de Peixe.

9:00 PM – Legacy

10:00 - 11:15 PM — Great Escape

## Sábado, 25 de Agosto

9:30 AM - Cortejo de Bodo de Leite e Desfile Etnográfico saindo das Portas da Cidade, percorrendo a Columbia Street e South Main Street, em direção ao Kennedy Park, onde será distribuído leite e massa sovada a todos os presentes em Louvor do Divino.

### 2:00 PM - Festival de Folclore

2:00 PM - Rancho Folclórico da Casa do Ribatejo, Newark, NJ.

2:30 PM - Grupo Etnográfico “Gente do Minho”, Newark, NJ.

3:00 PM - Rancho Folclórico de Taunton

3:30 PM - Rancho Folclórico Raízes de Portugal, South River, NJ.

4:00 PM - Rancho Folclórico do Cranston Portuguese Club

4:30 - 5:30 PM - Arrematações

7:00 PM - 8:00 PM — Concerto pelas Banda de Santo António e Senhora da Luz, ambas de Fall River.

### Espectáculo pelos seguintes artistas:

8:00 – 9:00 - Eratoxica

9:00 - 10:15 PM – The Seven Bridges

10:15 - 11:30 PM — Iran Costa

11:30 PM – Encerramento



John Medeiros, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com os restantes elementos do corpo diretivo

## Domingo, 26 de Agosto

12:00 PM - Missa Solene de Coroação na catedral de Santa Maria, concelebrada por **D. António Vitalino Dantas**, Bispo Emérito de Beja, e **D. Edgar Moreira da Cunha**, Bispo de Fall River.

2:00 PM Procissão de Coroação com início em frente à catedral de Santa Maria onde se incorporam as Mordomias e Bandas Filarmónicas da Nova Inglaterra, Participam ainda os nossos convidados **D. António Vitalino Dantas**, Bispo Emérito de Beja e **D. Edgar Moreira da Cunha**, Bispo da Diocese de Fall River.

Convidado de honra: **José Bolieiro**, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada. **Paulo Teves**, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores. Convidado em representação da Comunidade, **Duarte Câmara**, empresário de padaria. **Mayor Jasiel Correia** de Fall River. Corpo consular e outras entidades religiosas, civis e políticas. A procissão vai seguir da catedral de Santa Maria via Spring Street, South Main Street, Middle Street, Broadway, Bradford Street até ao Kennedy Park.

6:00 - 7:00 PM - Concerto pelas Bandas do Senhor da Pedra, de New Bedford, e Nossa Senhora do Rosário, Providence.

7:30 - 7:45 PM - Arrematações

Espectáculo com os seguintes artistas:

LUÍS NEVES SHOW e vindo do Canadá: conjunto STARLIGHT.

— Mensagem do presidente e sorteio da rifa

10:00 PM — Encerramento

## Segunda-feira (27 de Agosto)

6:00 PM - Banquete de encerramento no Venus de Milo, Swansea.

*(A organização reserva o direito de alterações de ultima hora neste programa)*



# Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra



## CORTEJO ETNOGRÁFICO DO BODO DE LEITE

Sábado, 25 de agosto - Concentração: 7:00 AM — Saída: 9:30 AM

### *Espelho de costumes e tradições*

#### I DIVISÃO

- Estandarte das Grandes Festas
- Bandeiras de Portugal, regiões Açores e Madeira, EUA e Cidade de Fall River
- Carro da Rainha das Grandes Festas e seu acompanhamento, com a companhia da Banda Lira de São Francisco Xavier de East Providence. Presidente: Eduarda Diógenes.

#### *Convidados de honra e companheiras:*

**D. António Vitalino Dantas**, Bispo Emeritus da Diocese de Beja.

**José Bolieiro**, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada, S. Miguel.

**Duarte Câmara**, proprietário da Açores Bakery e representante da comunidade portuguesa.

**Paulo Teves**, diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores.

**Daniel da Ponte**, senador estadual de RI.

**John Medeiros e esposa**, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

**Jasiel Correia III**, mayor de Fall River.

**Shelley Pires**, cônsul de Portugal em New Bedford.

**António Cabral**, deputado estadual de MA

**João Pacheco**, conselheiro das Comunidades

- Estandartes das câmaras municipais dos Açores, transportados pelos alunos da escola portuguesa de Fall River, sob a responsabilidade de Maria José Soares.
- Grupo de cantares “Vozes do Mar do Norte”, vindo de Rabo de Peixe, S. Miguel.
- Irmandade do Espírito Santo de Attleboro. Mordoma: Ana Paula Aguiar.
- Representação da igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence.

#### II DIVISÃO

- Luso American Financial
- Representação vinda de Colorado.
- Amigos de Santa Bárbara, concelho da Ribeira Grande, sob a responsabilidade de José Pimentel.
- Rancho folclórico da Casa do Ribatejo, de Newark, NJ.
- Rádio Voz do Emigrante, de Fall River.
- Fall River Sports Club.
- Irmandade do Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe. Esta irmandade é encarregada da distribuição da massa e do leite no Kennedy Park
- Banda de Santo António, Fall River.

#### III DIVISÃO

- Império de São João da Sociedade de Nossa Senhora da Luz, Fall River.
- Associação Cultural Lusitânia, Fall River.
- Rancho folclórico da Sociedade Cultural Açoriana, Fall River.
- Comissão da Irmandade do Divino Espírito

Santo da Caridade.

- Irmandade da Banda de Santa Cecília.

- Banda de Santa Cecília, Fall River.

#### IV DIVISÃO

- Centro Comunitário Amigos da Terceira
- Amaral Driving School, New Bedford, sob a responsabilidade de José Amaral.
- Grupo etnográfico “Gente do Minho”, vindo de New Jersey.
- Centro Comunitário da Irmandade do Espírito Santo do Pico, New Bedford.
- Azorean Maritime Heritage Society, New Bedford.
- Fundação Faialense
- Banda de Nossa Senhora dos Anjos, New Bedford.

#### V DIVISÃO

- Clube Social Português, Pawtucket, RI.
- Rancho do Clube Social Português, Pawtucket.
- Irmandade de Nossa Senhora da Ajuda da Bretanha e suas representações.
- Dispensa dos Amigos de Rabo de Peixe e suas representações.
- Banda de Nossa Senhora do Rosário

#### VI DIVISÃO

- Irmandade do Espírito Santo da igreja do Espírito Santo, Fall River.
- Folia da igreja do Espírito Santo, Fall River.
- Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI e suas representações.
- Grupo Folclórico “Danças e Cantares” do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.
- Os Sportinguistas, do CJ Lusitana.
- Representação terceirense à moda antiga.
- Banda do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.

#### VII DIVISÃO

- Amigos de Água D’Alto e suas representações.
- Rancho folclórico da Escola Portuguesa de New Bedford.
- Conjunto Amigos Açorianos.
- Holy Ghost Brotherhood of RI (Phillip Street Hall), East Providence.
- Representações da Banda Mosteirense.
- Banda de Nossa Senhora Conceição Mosteirense, FR.

#### VIII DIVISÃO

- Convívio de naturais da ilha de Santa Maria da Nova Inglaterra.
- Representação do Warren Soccer Club
- Rancho Folcórico de Taunton
- Império das Crianças.

#### IX DIVISÃO

- Associação D. Luís Filipe, Bristol
- Irmandade Unida do Espírito Santo e da Santíssima Trindade de Bristol.
- Rancho folclórico “Raízes de Portugal”, de South River, NJ.
- Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António, Pawtucket, RI.
- Banda Nova Aliança de Pawtucket.

#### X DIVISÃO

- União Portuguesa Beneficente, Pawtucket, RI.
- Sede geral, Sucursal #1, Sucursal #12.
- Irmandade do Espírito Santo da União Portuguesa Beneficente, Pawtucket.
- Marcha da União Portuguesa Beneficente.

#### XI DIVISÃO

- Cranston Portuguese Club, Cranston, RI.
- Rancho Folclórico do Cranston Port. Club.
- Casa do Benfica, Cranston, RI.
- Holy Ghost Brotherhood of Charity (Brightbridge Club) de East Providence.
- Representação de José Gervásio de Fall River.
- Coordenadores deste cortejo etnográfico.
- Organizações da Banda de Nossa Senhora da Luz, de Fall River.
- Marcha representativa da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.
- Banda Nossa Senhora da Luz, Fall River.

### **COMISSÃO DO CORTEJO ETNOGRÁFICO DO BODO DE LEITE**

Coordenador Geral - Clemente Anastácio  
Coordenadores adjuntos: Manuel Medeiros, António Andrade, Ramiro Mendes, António Pimentel, Pedro Alves, Adriano Pereira, João Viveiros, Manuel Machado, Norberto Bravo, Manuel Reis, Luís Rodrigues, José Dias, Vinício Cordeiro, Anselmo Fernandes, Paulo Miranda e Nuno Pimentel.

Mestre de cerimónias: Ricardo Farias.





# Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra



## MISSA E PROCISSÃO DE COROAÇÃO Domingo, 26 de Agosto

### Missa Solene ao MEIO-DIA

Celebrantes Principais:

**D. António Vitalino Dantas**

Bispo Emérito da Diocese de Beja

**D. Edgar Moreira da Cunha**

Bispo da Diocese de Fall River.

Mestre de Cerimónias:

**Rev. Padre Jack Oliveira**

pároco da igreja de Monte Carmelo, New Bedford

Acompanhamento Musical: Grupo Coral da Igreja do Bom Pastor, Fall River



### Ofertório:

João Medeiros e esposa (presidente das Grandes Festas); José Bolieiro, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada; Duarte Câmara e esposa Paulo Teves; Mayor Jasiel Correia; Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford Conceição Chaves e filhos.

### Intenções da Missa:

Manuel Chaves e família; Heitor Sousa e esposa Eduarda Sousa; João Martins de Medeiros, Gilda Martins de Medeiros, João Casa Nova Couto; todos os antepassados de João Medeiros e esposa; rev. padre Manuel António Pimentel, amigo das Grandes Festas; todos os benfeitores das Grandes Festas; todos os diretores e voluntários das Grandes Festas já falecidos; nossos governantes; pela paz de todo mundo, sem distinção de raça ou cor, para que o Espírito Santo preste conforto a todos os doentes que se encontram em estado de recuperação e que console as suas famílias.

### Comentador da missa:

Dionísio da Costa

### Coordenadores da Procição:

Michael Antaya e Nuno Pimentel

## PROCISSÃO (2:00 PM)

### PRIMEIRA DIVISÃO

Bandeiras Nacionais e Regionais

Estandarte das Grandes Festas

Grupo de Oração de São Francisco Xavier, E. Providence

Irmandade do Espírito Santo, igreja de Santo Cristo, FR

Irmandade do Tio Mateus, Rehoboth

Irmandade do Espírito Santo da Banda de Santa Cecília

Banda de Santa Cecília, Fall River.

### SEGUNDA DIVISÃO

Irmandade do Espírito Santo do Pico, New Bedford

Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall East Providence

Irmandade do Espírito Santo da igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence

Império São Pedro da Banda Nossa Senhora da Luz, FR

Banda de Nossa Senhora da Luz, Fall River

Banda de Nossa Senhora do Rosário, Providence

### TERCEIRA DIVISÃO

Irmandade do Espírito Santo do Brightridge Club East Providence

Representação do Divino Espírito Santo, Colorado

Império de São Pedro, New Bedford

Banda do Senhor da Pedra, New Bedford

Banda Nossa Senhora Conceição Mosteirense, Fall River

### QUARTA DIVISÃO

Holy Ghost Portuguese Society, East Hartford, CT

Irmandade Unida Espírito Santo e Santíssima Trindade, Bristol

Irmandade Senhor Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe

Império do Espírito Santo, Banda de Santo António, FR

Banda de Santo António, Fall River

Banda do Clube Juventude Lusitana, Cumberland

### QUINTA DIVISÃO

Representantes das Nove Ilhas, Madeira e Continente

Convidados de honra • Dignitários

Grupo de Cantares “Vozes do Mar do Norte”, vindo de Rabo de Peixe, S. Miguel

Irmandade do Espírito Santo do Fall River Sports

Irmandade do Espírito Santo da União Portuguesa

Beneficente, Pawtucket

Irmandade E. Santo, igreja de Santo António, Pawtucket

Banda Nova Aliança de Santo António, Pawtucket

Banda Nossa Senhora dos Anjos, New Bedford

### SEXTA DIVISÃO

Knights of Columbus

Senhores Bispos e outros membros do clero

Coro Coral da igreja do Bom Pastor, Fall River

Império das Crianças da Banda Lira S. Francisco Xavier

Bandeira do Divino Espírito Santo das Grandes Festas,

Coroa e Rainha das Grandes Festas do Divino Espírito

Santo da Nova Inglaterra.

João Medeiros e esposa, presidente das Grandes Festas

Directores e delegados das Grandes Festas e

coordenadores da procissão, Michael Antaya e Nuno Pimentel

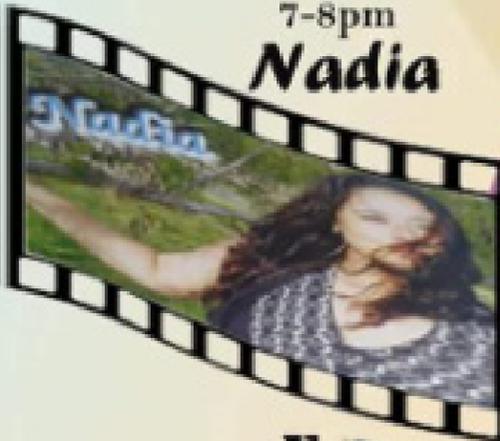
Banda Lira do Norte de Rabo de Peixe, São Miguel

# The Great Holy Ghost Feast 2018

Kennedy Park, Fall River Mass  
August - 23, 24, 25, 26

**T  
H  
U  
R  
S  
D  
A  
Y**

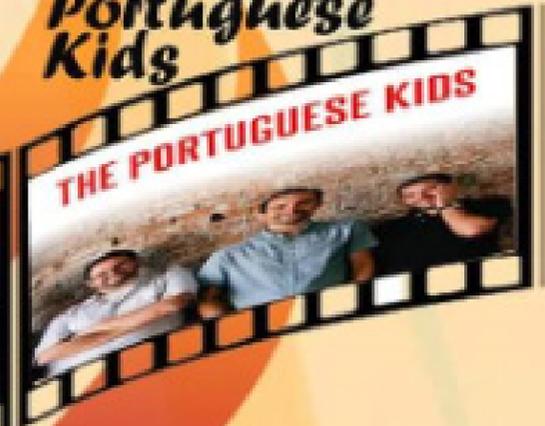
7-8pm  
**Nadia**



8-9.30pm  
**Studio 2**  
(Beatles Tribute)



9.45-11pm  
**Portuguese Kids**



**F  
R  
I  
D  
A  
Y**

9-10pm  
**Legacy**



10-11.15pm  
**Great Escape**  
(Journey Tribute)



**S  
A  
T  
U  
R  
D  
A  
Y**

9-10.15pm  
**7 Bridges**  
(Eagles Tribute)



8-9pm  
**Eratoxica**



10.15-11.30pm  
**Costa**

**S  
U  
N  
D  
A  
Y**

8-9pm  
**Luis Neves Show**



9-10pm  
**Starlight**



Quarta Feira: Recitação do Terço e sopas do Espírito Santo  
 Quinta Feira: Abertura do Arraial  
 Sexta Feira: Distribuição e Benção das Pensões  
 Sabado: Bodo de Leite as 9 da manhã  
 Domingo: Missa ao meio dia, e procissão as 2 da tarde

# “Cá estou nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River, lá estou na igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, com o melhor do meu saber e da minha dedicação”

— Ramiro Mendes, secretário das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O calor apertava. Deixamos a estrada 195 em Providence, onde a nossa objetiva fotográfica registou as placas toponímicas que indicam bairro de Fox Point sob as cores da bandeira portuguesa. É mais um dado histórico que possivelmente só nós possuímos. Entramos na rua de acesso à centenária igreja de Nossa Senhora do Rosário, a mais antiga portuguesa nos EUA.

Uma referência que começamos a trazer à luz do dia e agora já se ouve, como sendo pesquisa de quem o diz.

Descemos ao salão da igreja. Lá estava à nossa espera Ramiro Mendes, figura que arrancamos ao anonimato e que vai continuar a ser notícia pelo seu envolvimento comunitário. Não o é hoje. Já faz parte da história da Banda de Nossa Senhora do Rosário (24 anos). Já faz parte da história da igreja de Nossa Senhora do Rosário (50 anos). Já faz parte da história das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra (12 anos).

“Abordaram-me. Convidaram-me. Que é que eu havia de responder. Vamos a isso. Reformei-me aos 60 anos. O meu pai morreu aos 62. Olhava para o meu cheque do mês e metade era para o governo. Os meus filhos estavam arrumados. Que raio é que estou a fazer aqui. Depois de eu já estar reformado Manuel Braga assume a presidência das Grandes Festas em 2004. Como nos conhecíamos muito bem, vem ter comigo e diz-me “Ó Ramiro preciso de ti. Como não gosto de dizer que não a um amigo aceitei. O ano correu muitíssimo bem. Presidui às Grandes Festas D. António de Sousa Braga, Bispo de Angra. Foram dois anos de sucesso. Muda-se o presidente, mas não se mudam as vontades. E fico mais dois anos. Entra o Fernando Garcia e a história repete-se. E lá fico mais dois anos. E esses dois anos parece não mais terem fim. Seguem-se as presidências de Joe Silva, Duarte Nuno Carreiro e agora Joe Medeiros. Faço o que gosto. E como tudo tem decorrido de forma excepcional, vou ficando.

Mais uma vez e como temos referência, o treinador pode mudar, mas se os jogadores têm ganho os campeonatos seguidos o melhor é mantê-los. Eu com a longa experiência que tenho estou a par dos meandros das Grandes Festas e se vejo algo que se atrasa alerto de imediato. Diz-me a minha mulher: “Sei que é muito trabalho, mas ao mesmo tempo é uma forma de o teu cérebro estar a trabalhar”. E eu acredito nisto. Se estivesse em casa a ver televisão sentado no sofá é que seria péssimo. Gosto do que faço. Mas não gosto de coisas que correm mal e podiam ser evitadas. Há quem pense que as Grandes Festas fazem muito dinheiro. Mas não sabem quanto custam as tendas que se montam no Kennedy Park. Não sabem quanto custam os quartos de banho. As Grandes Festas fazem



**Ramiro Mendes, uma vida dedicada à igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence e nos últimos doze anos às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, desempenhando o cargo de secretário.**

ofertas. Mas têm de manter um certo suporte financeiro, no caso de os dias festivos serem fustigados por um temporal, como já aconteceu. As Grandes Festas têm de ter uma segurança na aposta da continuidade”, sublinha Ramiro Mendes.

E o entusiasmo que o rodeia deixa adivinhar que temos um Ramiro Mendes, empenhado em manter viva a história de uma comunidade de que já faz parte, como tantos outros que só aqui, encontram a preservação e projeção.

E tudo isto só é possível pelo envolvimento do Portuguese Times a nível comunitário e consequentemente a facilidade de projetar os seus intervenientes. Estamos em todas e levamos todas aos cinco cantos do mundo.

Neste caso específico, somos os únicos que acompanhamos as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra desde a fundação pelo saudoso Heitor Sousa.

Apostamos no projeto que hoje constitui as maiores festas dos portugueses nos EUA.

Natural de Vila de Rei, cerca de 30 quilómetros de Abrantes, é o grande mentor da centenária Igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence. A igreja portuguesa mais antiga nos EUA. O secretário das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. A pessoa mais competente naquelas funções e das mais competentes na nomenclatura das Grandes Festas.

Chama-se Ramiro Mendes. Um talento administrativo. Um talento que sabe apaziguar. Não deita gasolina no fogo. Derrama espuma para apagar. Fomos buscá-lo para fazer parte deste suplemento.

“Sou natural de Vila de Rei, província da Beira Baixa. Estamos localizados a cerca de 30 quilómetros de Abrantes. Vila de Rei é o Centro Geodésico de Portugal situado na serra da Melriça. Vila de Rei recebeu foral de D. Dinis em 1285. Vim para os EUA com 15 anos cerca de 16”.

Filho de pais casados na igreja de Nossa Senhora do Rosário, quando aqui servia o monsenhor Rebelo em 1921.

“No ano de 1929, em tempo de crise e com a falta de trabalho, o meu pai regressa a Portugal. O meu pai foi para a polícia. Mandou fazer uma casa. A minha mãe junta-se ao meu pai em Portugal, mas contrariada. Vai a minha mãe e mais dois irmãos aqui nascidos. Já em Portugal sou mais um entre mais dois ali nascidos.

A minha irmã mais velha tem 18 anos mais do que eu. O mais pai faleceu em 1965. A minha irmã, que já havia regressado aos EUA, faz pressão junto da minha mãe para me vir juntar a ela. A minha mãe veio sozinha. Eu fiquei um ano em Portugal e cheguei com cerca de 16 anos. Como o dinheiro não era muito. Trabalhava ao mesmo tempo que frequentava a escola. Completei o High School e dois anos de colégio”.

O bairro de Fox Point era designado pelas placas toponímicas que ostentavam as cores da bandeira portuguesa. Gradualmente foram sendo substituídas por ordem de uma nova geração, aqueles que já nasceram a saber tudo. Aqueles cuja história começa com eles. Portuguese Times salvou as honras do convento, imortalizando esta passagem histórica.

“Com os meus 16 anos e com uma numerosa comunidade aqui radicada, criei amigos. Mas quem não gostava muito da ideia era a minha mãe. Sem eu saber, a minha mãe foi falar com o padre Pimentel, para eu ajudar na nossa igreja. Um certo domingo, após finalizada a Santa Missa a que eu assistia todos os domingos, o padre

(Continua na página seguinte)

**Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas com votos dos maiores sucessos para a 32.ª edição**



**Dunkin Donuts  
Plainville, MA  
Carlos Santos**

# Ramiro Mendes, secretário das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River

(Continuação da página anterior)

Pimentel vem ter comigo e diz-me: “Eu gostava de contar com a tua ajuda. Passar o saco das ofertas. Ajudar no bingo às quintas-feiras. E colaborar nas necessidades à volta da nossa igreja”.

Eu fiquei todo baboso. Aceitei. E passados 60 anos ainda continuo a colaborar com a igreja de Nossa Senhora do Rosário. Passei pelo Holy Society. Em 1965 fiz parte da primeira procissão e festa em honra da nossa padroeira. Foi a primeira vez que saiu o andor. Enorme. Pesado. E para agravar a chuva juntou-se a este grande sacrifício. Íamos todos “prendados” de tuxedo e acabamos todos pingados”.

Ramiro Mendes é mais um elemento que nos dá prazer immortalizar pelo contributo dado à comunidade.

Uma comunidade que foi crescendo.

“Recordo a vinda em grande número de faialenses, aquando da erupção do vulcão dos Capelinhos, nos anos de 57, 58, 59. Foram os anos em que os portugueses invadiram o Fox Point e destronaram os irlandeses. Entretanto a Brown University começou a comprar prédios para aumento das suas instalações e ainda hoje são visíveis as novas obras de aumento. Os portugueses aproveitaram para vender e mudaram-se para o shipyard, mas nunca deixaram de pertencer à igreja de Nossa Senhora do Rosário. A nossa igreja tem paroquianos de Bristol, Seekonk e outras localidades, que nunca deixaram a sua igreja”, diz-nos Ramiro Mendes, que tem pela frente um projeto de remodelação exterior da igreja.

“Vão ser números altos, mas o entusiasmo e dedicação dos paroquianos vai ultrapassar mais esta etapa da mais antiga igreja portuguesa nos EUA”, concluiu Ramiro Mendes.



Elementos da comissão organizadora pela festas em honra de Nossa Senhora do Rosário e Santo Cristo que tiveram lugar a semana passada em Providence, com Ramiro Mendes na coordenação da procissão.



A Banda de Nossa Senhora do Rosário, de Providence, é uma presença assídua na procissão de coroação das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River.

## MANUEL PEDROSO

*Friends Market*

126 Brook St., Providence, RI

(401) 861-0345



**Produtos portugueses**

Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos!



**JOSÉ S. CASTELO**  
PRESIDENTE

# The Castelo Group

*Celebrating*  
**40** Years!

Na passagem dos 32 anos de celebração das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, queremos saudar todos aqueles que contribuíram para o sucesso desta tradição religiosa bem enraizada nas comunidades lusas da diáspora

Numa só visita tratamos de tudo



**JOSEPH CASTELO**  
Mortgage Originator  
NMLS 19243

## CASTELO REAL ESTATE

Precisamos de casas de 1, 2 e 3 famílias!

AVALIAÇÃO GRÁTIS À SUA PROPRIEDADE!

# CASTELO INSURANCE AGENCY, INC.

**(508) 995-6651**

**(508) 674-3737**

**(508) 997-3399**

*Seguro para Proprietários de Casas, Carros & Negócios*

*Compare os nossos preços e serviço e veja diferença!*

# CASTLE MORTGAGE BROKERAGE, INC.

**(508) 995-7040**

Oferecemos todo o tipo de hipotecas incluindo “Reverse Mortgages”

**(508) 674-3838**

MA Broker Lic. MB1271

*Aquire o dinheiro que precisa sobre a sua casa sem efetuar qualquer pagamento!*

Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

# “Se tivesse mais lugares no desfile para acomodar todos quantos gostariam de desfilar tínhamos cortejo para mais uma hora”

— Clemente Anastácio, coordenador do cortejo etnográfico do bodo de leite das Grandes Festas

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Quando um membro do governo não se intimida, e já não é o primeiro a dizer em relação às Grandes Festas: “Há grandes manifestações da comunidade em vários países mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma das mais fortes, senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”, palavras de José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades, mas já o tinha dito também José Cesário, no desempenho das mesmas funções no governo anterior. Já o ouvimos de bispos viajados pelo mundo lusófono. E se outros o não disseram é com o receio de ferir outras comunidades. Dizia-nos um jornalista ao serviço da RTPi quando falávamos das Grandes Festas durante um trabalho em Boston. “Acabei por fazer como São Tomé, ver para crer. As Grandes Festas são mesmo grandes e plenas de significado. É um trabalho que dá gosto fazer.”

Sem dúvida que dá gosto fazer. O cortejo etnográfico do bodo de leite é um quadro vivo de velhos costumes e tradições. E Clemente Anastácio, possuidor de um saber de experiência feito teima em trazer anualmente um cortejo etnográfico, que tem de ser limitado, dado as horas em que tem de ser realizado.

Fazemos desde a primeira edição o trajeto entre o parque das Portas da Cidade e o Kennedy Park. E o mais impressionante do princípio ao fim um autêntico cordão humano. São milhares de pessoas. Ali chegam cedo para conseguir os melhores lugares à sombra. Ao perguntarmos a Clemente Anastácio se foi difícil organizar o cortejo etnográfico, a resposta foi imediata: “Se tivesse mais lugares no desfile



**Clemente Anastácio, coordenador do bodo de leite e cortejo etnográfico das Grandes Festas, com a esposa, Alcide Anastácio.**

para acomodar todos quantos gostariam de desfilar tínhamos cortejo para mais uma hora. Temos quantidade e qualidade para satisfazer as milhares de pessoas que vão a Fall River”.

E com um entusiasmo impressionante, pondo de lado o peso dos anos, refere: “Fico feliz por ter aceite o desafio do saudoso Heitor Sousa. Nunca nos devemos esquecer que se

a comunidade de Fall River tem hoje a maior manifestação sócio-cultural do mundo lusófono foi graças ao arriscado projeto daquele natural de Rabo de Peixe. Desafiou-me a fazer o cortejo. Aceitei. Hoje atingiu proporções gigantescas. Portuguese Times publica hoje o programa do cortejo etnográfico. Assim já todos os intervenientes ficam a saber onde vão desfilar. E quem vai ver, levando o Portuguese Times tem ali o guia do cortejo etnográfico do bodo de leite.

Tem sido uma parceria louvável e frutífera ao longo dos anos. É impossível o contacto pessoal pelo que nos servimos do Portuguese Times para levar a toda a comunidade os que desfilam e os que vão ver a potencialidade desta grande iniciativa no âmbito das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”, acrescenta o coordenador do cortejo etnográfico do bodo de leite.

Este ano vamos ter o regresso da comunidade residente pelo Canadá que se desloca em autocarros, já ouvimos em mais de quinze, assim como em mini vans e estes também às dezenas. É difícil ficar afastado por muito tempo desta grande iniciativa, que atrai grupos do Colorado, da Bermuda, como acima referimos, do Canadá, dos Açores, sem esquecer os estados de New Jersey, Connecticut, New Hampshire e claro está, as mais diversas comunidades de Massachusetts e Rhode Island.

Vão ser as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

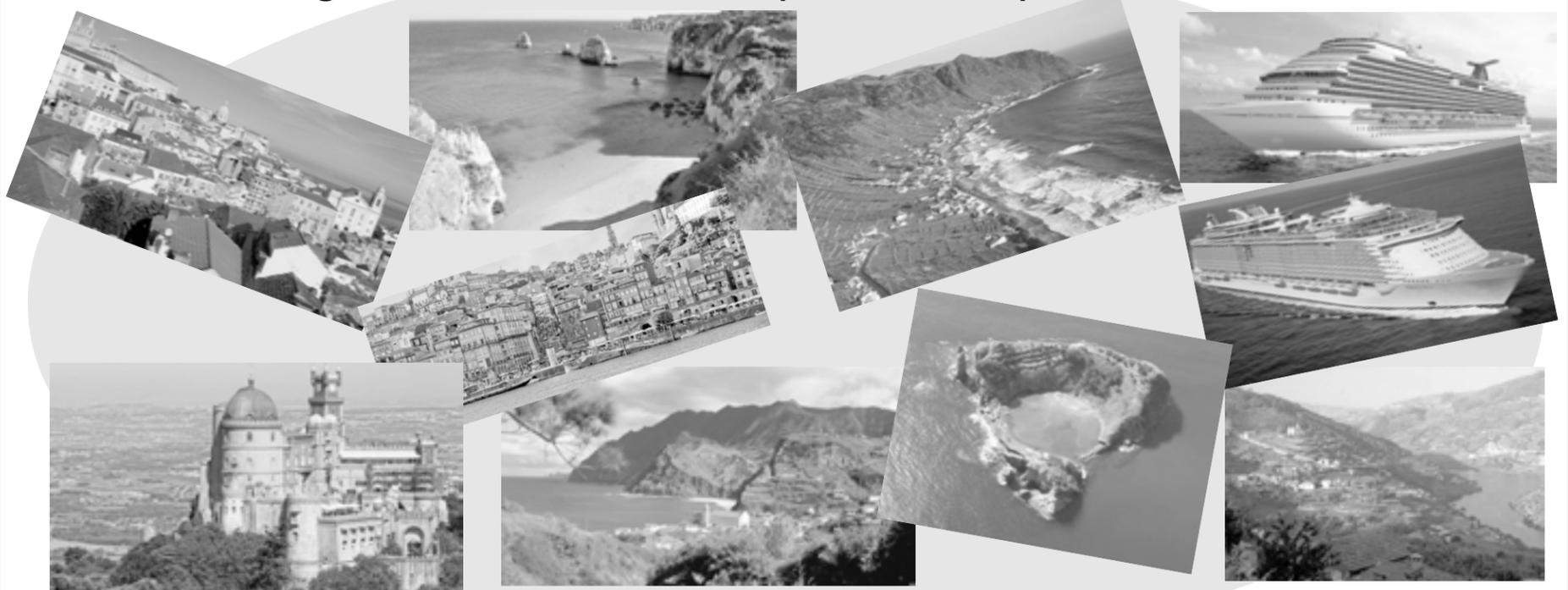
Vai ser uma vez mais a maior manifestação sócio-cultural da comunidade portuguesa nos EUA.



## EAST SIDE TRAVEL AGENCY

VALÉRIO MELLO

As nossas agências são uma companhia de qualidade internacional



Viagens para Portugal Continental, Açores e Madeira  
ou qualquer outra parte do mundo

**DISFRUTE DE UM BELO CRUZEIRO**

1143 Newport Ave., Pawtucket, RI 02861  
(401) 724-3111 • (401) 724-3112

Aluguer de carro em  
Portugal! Excursões  
guiadas de autocarro



**Congratulamos as  
irmandades do Espírito  
Santo de Pawtucket  
East Providence e  
áreas vizinhas pela sua  
presença nas Grandes  
Festas em Fall River**

As sopas das Grandes Festas têm novo cozinheiro

## “Pelo segundo ano consecutivo vamos confeccionar as Sopas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, tradição que iniciámos junto da igreja de Santo António, Fall River

— Ângelo Sardinha, cozinheiro das Sopas das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River

• TEXTO E FOTOS: AUGUSTO PESSOA

Ângelo Sardinha, natural de Água Retorta, São Miguel, vai ter pela frente o maior desafio da sua vida. Hoje, dia 22 de agosto, quarta-feira, e no âmbito das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, vai ter uma multidão de mais de 3 mil pessoas, prestes a comer as Sopas do Espírito Santo, que ele, com tanto calor e dedicação, vai confeccionar numa experiência de longos anos.

“Tenho uma experiência de mais de 30 anos a confeccionar as Sopas do Divino Espírito Santo junto da igreja de Santo António e junto da banda de Santo António em Fall River, a mais antiga nos EUA.

Vim aos 2 anos de São Miguel e sempre fiquei junto à igreja de Santo António”.

O novo cozinheiro das



Ângelo Sardinha, com 30 anos de experiência, é o responsável máximo pela confeção das Sopas do Espírito Santo no Kennedy Park.

Maria em East Providence.

Neste ano de 2018 o continuador da tradição é Ângelo Sardinha, que promete boas sopas para se manter a tradição.

Se já conheceu o sabor das sopas de David Bairos é agora a vez de provar as sopas de Angelo Sardinha.

Mas não se esqueça que pelas 5:00 da tarde se vai

rezar o terço em frente ao Império. Trate da alma e depois trate do corpo. Não se esqueça que são as Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.



Ângelo Sardinha ladeado pela equipa responsável pela confeção e serviço das tradicionais Sopas do Divino Espírito Santo, que serão servidas pela terceira vez consecutiva no Kennedy Park, no âmbito das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra. Tal como no ano anterior, é esperado uma aderência de cerca de 3 mil pessoas, que não impede o responsável Ângelo Sardinha por encarar o projeto com toda a responsabilidade. Na foto, Liberal Silva, José Dias, Manuel Patrício, Daniel Aguiar, Luís Pacheco, Manuel Medeiros, Brian Matos, Mike Jordan e José Torres.

sopas fala com entusiasmo e disposto a encarar o desafio.

Diz o povo, cada terra com seu uso cada roca com seu fuso e queríamos saber o segredo das sopas de Ângelo Sardinha.

“Não têm segredo. Caldo e temperos”. O resto o leitor que descubra quando se deliciar com as sopas de Ângelo Sardinha no Kennedy Park.

“Estou habituado a servir sopas para mais de 500 pessoas. O Kennedy Park prevê-se que atraia mais de 3 mil pessoas, pelo que será

um pouco mais. Cheguei a fazer para o Fall River Sports, mas acabaram com a tradição”.

Mas os números, esses números que não nos largam, mesmo aqui por casa são de acordo com o grande projeto.

“Vamos ter uma cozinha com 8 panelas. 800 libras de carne. Repolho. 130 pães. E após tudo junto vai sair uma sopa de encher o corpo e alma do puro cidadão que se vai deslocar ao Kennedy Park”.

Ângelo Sardinha segue-se a David Bairos, o pri-

meiro cozinheiro das Sopas que brilhou nos dois primeiros anos que as Grandes Festas foram enriquecidas com aquela especialidade gastronómica.

As Sopas do Espírito Santo à moda da ilha de Santa Maria entraram para a história das Grandes Festas ao serem as primeiras a encher as mesas dos apreciadores daquela especialidade gastronómica e que tiveram a responsabilidade de David Bairos, presidente do Centro Cultural de Santa

## TABACARIA AÇORIANA

Serviço de qualidade a qualquer hora



Cozido à portuguesa todos os domingos



Os proprietários Fernando e Kevin Santos saúdam e convidam a comunidade a tomar parte nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River



**ESPECIAIS PARA O FIM DE SEMANA DAS FESTAS**

• Polvo Assado • Cozido à Portuguesa  
• Coelho à Caçador

**Tel. (508) 673-5890 • Fax (508) 676-9712  
408 South Main Street, Fall River, MA**

# “Nas minhas viagens pelo mundo nunca encontrei nada semelhante às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”

— D. António Vitalino Dantas, então Bispo de Diocese de Evora e convidado em 2006 e regressado este ano de 2018 nas mesmas funções

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O convidado de honra eclesiástico às Grandes Festas, D. António Vitalino Dantas, teve honras de distinção semelhante, pela primeira vez no ano de 1997, quando Bispo Auxiliar do Patriarcado de Lisboa.

Portuguese Times é história, na comunicação social dos EUA e contribuiu para a história da comunidade.

E dentro desta forma de ação ao ser dado conhecimento da presença de D. António Vitalino Dantas, como convidado de honra às Grandes Festas, a memória natural e as páginas do Portuguese Times, confirmaram que o ilustre prelado, já aqui havia estado em anos anteriores, naquelas mesmas funções.

Pois, reza o Portuguese Times, na edição de 28 de Agosto de 1997, que D. António Vitalino Dantas, foi convidado naquele ano às Grandes Festas, na qualidade de bispo auxiliar do Patriarcado de Lisboa.

Em entrevista ao Portuguese Times, dizia:

“Continuem a cultivar sem vergonha, sem cobardia as suas tradições, inserindo-se nas terras onde



**D. António Vitalino Dantas, Bispo Emeritus da Diocese de Beja e convidado de honra às Grandes Festas deste ano.**

vivem, mas sempre sem medo de confessar aquilo que são, porque só assim é que temos paz e unidade conosco mesmo e só assim podemos dar um contributo válido para a sociedade onde vivemos”.

D. António Vitalino

Dantas. Bispo Auxiliar do Patriarcado de Lisboa.

E no decorrer da entrevista, acrescentou ainda “Estas festas são na realidade fora do vulgar. Já fui padre nas comunidades portuguesas da Alemanha, onde se realizam festas



**Grandes Festas 2006 presididas por Sidónio Simões e que tiveram como convidados de honra, na parte eclesiástica, D. António Vitalino Dantas e na parte civil, Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores, na foto com a esposa.**

portuguesas, mas não desta envergadura.

Neste mesmo ano de 1997 estiveram presentes nas Grandes Festas em Fall River. Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores; Maria de Belém, ministra da Saúde do Governo português.

As festas foram presididas pelo saudoso Geraldo Cabral.

E sempre com um entusiasmo crescente, chega a edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, no ano de 2006.

A presidência pertenceu a Sidónio Simões e na qualidade de convidado eclesiástico regressa D. António Vitalino Dantas, mas desta vez como Bispo da Diocese de Beja e presidente da Comissão Episcopal da Mobilidade Humana.

Na entrevista dada ao Portuguese Times e publicada na edição de 6 de Setembro de 2006 podia ler-se:

“Nas minhas viagens pelo mundo nunca encontrei nada semelhante às Grandes Festas do Espírito

Santo da Nova Inglaterra”

Como convidado de honra e na passagem dos 20 anos das Grandes Festas no ano de 2006, Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores, foi uma vez mais o convidado de honra.

De entre o grupo dos convidados de realçar ainda a presença do monsenhor Augusto Cabral, Rui Melo, presidente da Câmara de Vila Franca do Campo e Roberto Medeiros, vice-presidente da Câmara da Lagoa.

*Saudamos a comissão organizadora desta 32.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos!*



## THE AGENCY PAIVA

### Insurance & Real Estate

**Nós temos e oferecemos:**

• Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.



• Casa • Carro • Saúde • Motos  
• Barcos • RV's • Negócios

**SEGURO DE TODO O TIPO**

• RESIDENCIAL  
• COMERCIAL

**194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI  
(401) 438-0111**



# Heitor Sousa lembrado pela sua obra, pelos seus feitos pela herança que nos deixa

• ENTREVISTAS E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

Heitor Sousa tocou no sentimento das pessoas que lidaram de perto com ele. E mesmo os que não tiveram essa oportunidade foram contaminados pela realização das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, a coroa de glória de Heitor Sousa.

**“Heitor Sousa fundou as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que hoje são uma marca na cidade de Fall River e no mundo”**

— Victor Santos



**Heitor Sousa, fundador das Grandes Festas**



“Heitor Sousa era o sócio 21 dos Amigos da Terceira entre 700 associados. Foi um homem com grande impacto junto da comunidade. Como líder não agradou a toda a gente, mas nem mesmo assim o desviou dos seus intentos. Era um homem de grandes conhecimentos, quer nos Açores quer no seio da comunidade radicada quer pelos EUA, quer pelo Canadá. Fundou as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra que hoje constituem uma

marca na cidade de Fall River e no mundo. O seu desaparecimento é uma grande perda para a comunidade, que se empenhou em deixar o mundo um pouco melhor e mais festivo. Trabalhei com ele muitos anos e tenho muita honra e orgulho de ter sido o seu braço direito, quando se iniciaram as Grandes Festas em 1989, nos cortejos de coroação de domingo. Era uma pessoa de um dinamismo invulgar, mesmo sentado em casa no telefone, fazia muito mais do que outros que se intitulam de líderes comunitários. Era um homem que não tinha medo de assumir a liderança e encarar os projetos em que apostava. Tinha fibra de líder comunitário. Perdemos um amigo, uma pessoa que deixa bem vincada a sua passagem pelo mundo. Uma pessoa com grande fé no Divino Espírito Santo e fazemos votos que seja recompensado no céu por

tudo o que fez na terra”, disse Victor Santos, presidente dos Amigos da Terceira.

**“Heitor Sousa partiu e a melhor homenagem que se lhe pode dar é continuar anualmente a fazer o que ele fundou com carinho e devoção”**

— Clemente Anastácio



“Estava na missa do aniversário da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António em Pawtucket, quando o padre José Rocha pediu uma oração pela alma de Heitor

Sousa. Ficamos a olhar uns para os outros. Foi um homem que me deixa grandes saudades, para o qual não há palavras. Levou-me em 88 lá para cima (Fall River) e disse-me o que queria que eu fizesse. Seguí sempre as suas ordens e em mais de trinta anos foi um professor, um amigo, um líder e um grande devoto do Espírito Santo. Sei o que significavam para ele as Grandes Festas. Era algo que o ultrapassava. Heitor Sousa conseguiu movimentar as comunidades do Canadá e mesmo da Califórnia, trazendo essa boa gente a Fall River. Heitor Sousa não cabia em si de contente, quando via uma fila de 50 autocarros vindos do Canadá para as Grandes Festas. Poderá ser imitado, mas igualado ou ultrapassado é impossível. O homem vivia as Grandes Festas, que lhes vão prestar tributo eterno. O fundador e coordenador geral das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra partiu e a melhor homenagem que se pode prestar a Heitor Sousa é continuar anualmente a fazer o que ele fundou com carinho e devoção”, disse Clemente Anastácio, o coordenador do Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas.

**“Se as Grandes Festas do Espírito Santo são as maiores fora de Portugal, é graças a Heitor Sousa, que vamos recordar com desmedida saudade”**

— Joe Silva, presidente

das Grandes Festas em 2015



“Heitor Sousa foi uma pessoa que se dedicou de alma e coração às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que ele fundou e coordenou desde a sua primeira edição. Éramos ambos oriundos de Rabo de Peixe, pelo que senti uma grande responsabilidade ao assumir a presidência das Grandes Festas, com receio de não lhe dar o brilho que mereciam. Embora mais velho do que eu, já o conhecia quando ainda residia na hoje Vila de Rabo de Peixe. Havia uma diferença entre nós. Ele era da música velha e eu era da música nova. E foi esta dedicação às bandas que o levou a fundar o Concurso de Bandas de Música da Nova Inglaterra, que mais tarde passou a Festival de Bandas. Os actos e atividades, falam por si e imortalizam Heitor Sousa nas páginas do Portuguese Times, que lhe dedica nesta edição um tributo de homenagem. Se as Grandes Festas são as maiores fora de Portugal, é graças a Heitor Sousa, que vamos recordar com desmedida saudade. Foi um

homem que trouxe na bagagem costumes e tradições que aqui desenvolveu com o melhor do seu saber. Não posso deixar de sublinhar que foi no meu mandato que as Grandes Festas registaram duas memoráveis concretizações: o serviço das Sopas do Espírito Santo em pleno Kennedy Park e o arco de identificação que foi erguido à entrada do parque. Como Portuguese Times referiu, foi o ano de maiores concretizações dos últimos tempos. Como me encontro na Flórida quero juntar a tantos outros no Portuguese Times a endereçar os meus sentidos pêsames à família de Heitor Sousa, um nome que perdura para a eternidade no historial das Grandes Festas”, concluiu Joe Silva, presidente das Grandes Festas nos anos 1914-1915.

**“O legado de Heitor Sousa é eterno”**

— Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence



“Conheci Heitor Sousa, pessoalmente, quando vim aos EUA para participar  
(Continua na página seguinte)

**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

**HORACIO'S**  
WE MADE THAT.



**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**

# Heitor Sousa lembrado pela sua obra, pelos seus feitos pela herança que nos deixa

(Continuação da página anterior)

num convívio dos Amigos de Rabo de Peixe”, começa por dizer a vice-cônsul de Portugal em Providence, Márcia Sousa. Convém sublinhar que Márcia Sousa, está à frente de um estado que tem sido e vai continuar a ser de primordial importância no êxito das Grandes Festas. Foi o grande obreiro do cortejo etnográfico do Bodo de Leite, pela mão de Clemente Anastácio, Victor Santos e Francisco Santos. Foi o estado de Rhode Island, através do Centro Cultural de Santa Maria, responsável pela confeção das Sopas do Espírito Santo em pleno Kennedy Park.

“Todos temos conhecimento dos valores de liderança de Heitor Sousa, assim como da sua devoção ao Divino Espírito Santo. As gerações futuras, sempre que se fale no Divino Espírito Santo, vão sempre associar à pessoa de Heitor Sousa. As comunidades da Califórnia, Canadá e mesmo os Açores, vão eternamente lembrar a ação de Heitor Sousa”, prossegue Márcia Sousa, que pode constatar em anteriores edições do Portuguese Times, sobre as Grandes Festas, todo o seu historial.

“O legado de Heitor Sousa é eterno. As Grandes Festas vão continuar, porque o Espírito Santo tem muita força e é vivido por todo aquele aqui radicado.

É um louvor a uma herança que nos deixou Heitor Sousa.

O seu desaparecimento deixa-nos tristes, mas ao mesmo tempo dá-nos mais força para manter sempre viva esta chama acesa, das Grandes Festas do Espírito Santo”, disse Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence.

**“Guardarei para sempre a memória de um grande homem, de um grande líder, de um marco eterno nas maiores festas dos portugueses no mundo”**

— Duarte Nuno Carreiro, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e administrador da Azores Airlines

Duarte Nuno Carreiro, presidente das Grandes Festas em 2016/2017, disse: “Tive conhecimento do falecimento de Heitor



Sousa ao chegar de uma viagem de teor profissional da Califórnia, para Massachusetts. Passei por Fall River e agora estou em Lisboa. Vai-me ser impossível, estar presente nas cerimónias fúnebres, pelo que envio as minhas mais sentidas condolências à família enlutada. As Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra estarão presentes, através dos corpos diretivos num preito de homenagem ao seu líder”, começou por dizer Duarte Nuno Carreiro, que acrescenta:

“Conheci Heitor Sousa, quando pela primeira vez assumi a administração da Azores Express em Fall River. Os meus contactos iniciais deixaram transparecer de imediato a

grandeza do homem, do profissional, junto do banco Comercial dos Açores e do grande líder que seria junto das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Foi uma figura de incontornável valor. Um indivíduo com uma capacidade desmedida de concretizar o que idealizava. Um homem que sabia captar as pessoas, dando-lhe o incentivo à concretização de grandes projetos. Estão neste caso as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e os concursos e festivais de bandas. Foi um homem que será eterno na mente das pessoas. A sua ação na terra traduz-se num legado da maior e mais relevante presença étnica no mundo português. A sua ação e o seu telefone trouxe a Fall River gentes de todo



o mundo comunitário e as mais altas individualidades: desde as entidades religiosas, os mais conceituados bispos, aos mais diversos políticos, presidentes, secretários, futuros nomes da política atual, o primeiro-ministro António Costa desfilou em Fall River, assim como Maria de Belém, que foi candidata à Presidência da República portuguesa. Heitor Sousa, como o Portuguese Times o tem feito, tem de estar obrigatoriamente em tudo o que se escreva sobre as Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra”, disse Duarte Nuno Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e administrador da Sata Azores Airlines em Fall River.

John Medeiros  
**“Recordo com saudade ter trabalhado com Heitor Sousa”**

John Medeiros, presidente das Grandes Festas



2018, disse: “Recordo com saudade ter trabalhado com o fundador das Grandes Festas, Heitor Sousa, tendo servido na direção do primeiro presidente e saudoso Manuel Costa. Fiz parte de diversas comissões relacionadas com a minha vida profissional e é com orgulho que assumo a presidência deste ano de forma a dar continuidade ao grande projeto de Heitor Sousa”.

Iniciativa do PSD

## Voto de pesar na Assembleia da República em Lisboa, pelo falecimento de Heitor Sousa

Por iniciativa do grupo parlamentar do Partido Social Democrata (PSD) na Assembleia da República em Lisboa, foi aprovado por unanimidade um voto de pesar pela morte de Heitor Sousa, falecido no dia 28 de fevereiro de 2016.

O comunicado enviado o ano passado ao PT, através de Berta Cabral, vice-presidente do Grupo Parlamentar do PSD na Assembleia da República, refere que “Heitor Miguel Medeiros Sousa é uma figura incontornável da comunidade portuguesa no estado de Massachusetts, tendo fundado as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, evento agregador da comunidade portuguesa e muito especialmente da diáspora açoriana de toda a América do Norte”, para mais adiante salientar que Heitor Sousa foi o grande responsável de outros eventos de relevância na comunidade portuguesa dos EUA, nomeadamente o Festival de Bandas de Música Luso-Americanas da Nova Inglaterra, a fundação Amigos de Rabo de Peixe e o seu envolvimento como dirigente ou ativista de outras entidades, nomeadamente a Sociedade Cultural Açoriana, a Banda Nossa Senhora da Luz, a Banda de Nossa Senhora Conceição Mosteirense, o Ateneu Luso-Americano, a Associação Académica de Fall River, a Portuguese American Business Association, a Associação Cultural Lusitânia, o grupo Amigos da Terceira e a Banda Lira do Norte de Rabo de Peixe.

“Tal percurso comunitário foi determinante para a atribuição de distinções de grande relevo, como os graus de Comendador da Ordem de Mérito e da Ordem do Infante D. Henrique da República Portuguesa, a Medalha de Mérito das Comunidades, a Insignia Autónoma da Região Autónoma dos Açores e a Medalha da Câmara dos Representantes do Estado de Massachusetts”, pode ler-se no comunicado, para concluir:

“A Assembleia da República, reunida em sessão plenária, manifesta o seu pesar pelo falecimento de Heitor Miguel Medeiros Sousa e endereça aos seus familiares e amigos as suas sinceras condolências”.



As fotos acima e abaixo, documentam o momento em que Heitor Sousa recebeu a comenda da Ordem do Infante, com o presidente da República portuguesa, Cavaco Silva, vendo-se ainda na foto Berta Cabral, Mota Amaral e a antiga reitora da UMass Dartmouth, Jean MacCormack.

## INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



Saudamos a comissão das  
Grandes Festas por ocasião  
da 32ª edição

— Álvaro Pacheco

# Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe uma presença relevante nas Grandes Festas

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe é o fruto do poder de atividade de Joe Silva, que teve honra de presidir às Grandes Festas nas edições de 2014/2015.

Mas a sua presença quer no cortejo etnográfico do Bodo de Leite, quer na procissão de coroação, tem sido relevante nos últimos tempos. A sua já famosa réplica da igreja do Bom Jesus, assim como o grupo de anjos na procissão de coroação, são dois fatores que não passam despercebidos, mas pelo contrário bem notados e admirados.

Não podemos esquecer que foi Joe Silva que durante a presidência das Grandes Festas, concretizou o serviço de sopas, assim como ergueu o arco de identificação à entrada do Kennedy Park.

Foi ele que trouxe de East Providence a equipa do Centro Cultural de Santa Maria, chefiada por David Bairos, para confeccionar as sopas no Kennedy Park em Fall River.

Deixou Rabo de Peixe vindo para o Canadá 12 de



Joe Silva com o então presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, durante o jantar de encerramento das Grandes Festas.

junho de 1965, mas a América tem sido ao longo dos anos o sonho do açoriano, que concretiza a 28 de outubro de 1967.

Radidou-se em Fall River e como todos os restantes procurou trabalho.

Foi para uma fábrica de cortinas. Mas isto não seria o que esperava desta grande nação. Sendo assim matricula-se no New England Technical School em RI.

Mas ainda não era bem o que Joe Silva procurava.

A construção civil foi a próxima etapa. Tira um curso de canalizador e conheceu desde a posição de simples operário a supervisor.

Em 1985 fundou a Silva's Construction, dedicada ao ramo da canalização, mas em grandes projetos federais. No campo associativo surge em 2001 quando se torna membro dos Amigos de Rabo de Peixe, que haviam sido fundados em 1964.

Em 2003 assume a vice-presidência e em 2005 a presidência, ano em que traz aos EUA a Banda Progresso do Norte de Rabo de Peixe.

Em 2007 forma a Irmandade do Senhor Bom Jesus de Rabo de Peixe.

Em 2008 é o primeiro mordomo da irmandade. Nesse mesmo ano é também nomeado mordomo da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, uma das mais típicas dos EUA. Nesse ano volta a trazer aos EUA a Banda Progresso do Norte de Rabo de Peixe.



Joe Silva recebe as insignias do Espírito Santo da Irmandade do Espírito Santo do Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe, de que é presidente e que foi mordomo em 2017, em cerimónia realizada na sua residência.

Hoje mantém a presidência da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe.

Em 2007 é eleito presidente da assembleia geral da banda de Santo António de Fall River, tendo sido eleito presidente da mesma. Durante este tempo já levou a Banda de Santo António às festas do Senhor Santo Cristo à Bermuda e a Ponta Delgada.

Coroando um trabalho associativo e profissional foi convidado a assumir a vice-presidência das Grades Festas, no que se pode considerar a abertura a voos mais arrojados no campo associativo.



Joe Silva, antigo presidente da Banda de Santo António, com João Silva, regente daquela banda de Fall River durante a digressão que este agrupamento musical efetuou às festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, ilha de São Miguel, com grande sucesso.



Joe Silva, antigo presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com a esposa e filhos no cortejo etnográfico de uma das recentes edições daquelas festas que se realizam em Fall River.



Joe Silva e alguns elementos da direção da Banda de Santo António de Fall River por ocasião da digressão da banda às festas do Senhor Santo Cristo na Bermuda.



## IRMANDADE DO SENHOR BOM JESUS DA VILA DE RABO DE PEIXE

East Providence, RI

*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com votos dos maiores sucessos, ao mesmo tempo que convidamos a comunidade a tomar parte nos festejos!*

*Saudações extensivas a todas as mordomias vindas de várias localidades e à comitiva vinda da terra de origem*



Depois de 32 anos

## Catedral de Santa Maria de Fall River continua a ser o centro das cerimónias religiosas das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em substituição da igreja de Santana

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Mudam-se os tempos mudam-se as vontades. Este mundo é composto de mudanças, sempre esperadas para melhor. Por vezes essas mudanças vão fazer história, neste caso das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Diremos antes que se altera a história, dado que ao longo de 32 anos foi a igreja de Santana que recebeu bispos, entidades civis e muitas coroações. Sim, porque a solene eucaristia era de coroação.

Mas, mudam-se os tempos e dada as condições da igreja de Santana, a que já na edição de 2015 das Grandes Festas, obrigou a que a solene eucaristia, deixasse a igreja principal para uma secundária, implicou a mudança para a catedral de Fall River, situada no 327 Second Street, não muito longe do Kennedy Park, onde se desenrolam as festividades.

A sumptuosidade da catedral que data de 1852 e que tem por bispo D. Edgar M. Cunha, vai enquadrar, todo o seu historial nas solenidade religiosas das Grande Festas do Espírito Santo, este ano presididas por Duarte Nuno Carreiro.

Esta alteração ao local das cerimónias

religiosas das Grandes Festas implica alteração ao itinerário da procissão.

Se na verdade se confirmar, o que tudo leva a crer que sim, face à abertura do bispo Edgar Moreira da Cunha a Catedral de Santa Maria, a missa de coroação que este ano será concelebrada por D. António Vitalino Dantas, Bispo Emeritus da Diocese de Beja, terá como concelebrante o bispo de Fall River.

A procissão de coroação, que terá início nos terrenos anexos à catedral desce para a Second Street na direção do City Hall e aqui entra na Main Street, em direção ao Kenendy Park.



Catedral de Santa Maria em Fall River, onde será celebrada a missa de coroação no domingo das Grandes Festas.

# DANIEL DA PONTE

## Senador Estadual de Rhode Island



**Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos nesta 32.ª edição!**

**Saudações extensivas ao Grupo Vozes do Mar do Norte, Rabo de Peixe!**

# J. MONIZ COMPANY, INC.

*40 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES*



**A farinha das Grandes Festas  
do Espírito Santo  
da Nova Inglaterra**



**91 Wordell St., Fall River, MA 02721  
Tel. (508) 674-8451**

# Recordando a presidência de Duarte Carreiro em 2016/2017



Nas fotos ao cimo, à esquerda, a recitação do terço, o serviço das Sopas do Espírito Santo; cortejo etnográfico do bodo de leite, com a família. Com o diretor regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores, Paulo Teves; com Rui Bettencourt, secretário adjunto da Presidência para as Relações Externas; à direita com José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades.



Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada

BOSTON >> Ponta Delgada  
Lisbon/Porto

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740

**Serve your Family & Friends the Finest Flavors of Portuguese Cuisine**



**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
EXPERIENCE A WORLD OF FLAVORS

We offer a wide variety of:

- olive oils
- coffees
- teas
- chocolates
- cheeses
- salted cod
- crackers
- canned fish,
- wines

...& more products direct from Portugal!

**Take out Available!**

Try our own spices, linguça and presunto!

**Unique Gifts**

**NEW AT PORTUGALIA!** We deliver to your door a taste of Portugal!  
Visit [www.PortugaliaMarketplace.com](http://www.PortugaliaMarketplace.com)

**MONDAY - SATURDAY 8AM - 7PM • SUNDAY 9AM - 2PM**  
**489 Bedford Street (corner of Twelfth St.)**  
Fall River, MA 02720 • (508) 679-9307




**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade! Honestamente, Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

**Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra pela forma como se empenha na defesa dos nossos valores religiosos por estas paragens!**

96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236

**Trusted Choice**  
Independent Insurance Agent

1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)

**LUSO-AMERICAN FINANCIAL**  
*A Fraternal Benefit Society*

**ANNUITY SPECIAL**

**4.25% First Year\***



**\* Special Introductory Rate is GUARANTEED for the first 12 months (ONE year)!  
After initial 12 month Introductory period, the credited rate will be set annually by Luso-American.**

**• Promotion OPEN to anyone who opens a NEW Single Premium Annuity (\$10,000 or more).**

**• Grow your money on a TAX-DEFERRED basis!**

**• An annuity is a complex financial instrument - PLEASE contact us with any questions!**

**• An Annuity can have many tax advantages - we ALWAYS RECOMMEND you consult your tax advisor for information specific to your situation.**

**Contact A Field Representative Today!**  
**877.525.5876 800.378.0566**  
[www.luso-american.org](http://www.luso-american.org)




**Tel. 401-438-8771**

**Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos!**

**Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence**



# Sociedade do Espírito Santo em Lowell

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A história dos portugueses em Lowell, cidade situada a norte de Boston, encerra profundas características relacionadas com a tradição das Festas do Espírito Santo.

Recuando ao ano de 1922 vamos encontrar a forma como eram vividas as festas em honra da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade. No dia de Pentecostes e da Trindade serviam-se as tradicionais sopas, logo seguidas de carne assada. Hoje serve-se carne cozida. Uma outra diferença. Havia dois presidentes. Um responsável pelo dia de Pentecostes, com as sopas e procissão. O outro era responsável pela Trindade. A partir de 1923, passou a haver somente um presidente. Possivelmente pela falta de elementos para preencher o lugar. Continuando a navegar naqueles velhos tempos, vamos encontrar na quinta-feira antes do Dia de Pentecostes o enfeitar dos bezerros que acontecia na Charles St. Isto não era mais do que um Pézinho de Bezerro com o cortejo a desfilar pelas Lawrence e Charles Street em direção a casa do mordomo onde estava a coroa do Espírito Santo. O cortejo era efetuado ao som de violas e guitarras.

Na quinta-feira seguinte o gado era morto e desmanchado na Charles Street, com a carne a fazer parte das tradicionais pensões.

## No ano de 1922 as pensões eram distribuídas em carros de cavalos pelas ruas de Lowell

Em no prosseguimento da tradição, temos a curiosidade da distribuição da carne ser na carroça de cavalos de Joseph e Joaquim Silva, a mesma que era usada para entregar a lenha de porta a porta proveniente do negócio situado na Charles Street. Mas não levantar dúvidas a carroça era lavada convenientemente antes de iniciar a tarefa da distribuição da carne. Na sexta e sábado a comida era preparada em casas dos membros da irmandade.

No domingo era trazida para o Odd Fellows Hall, localizado no 100 Middletown Street alugado para a ocasião.

Aqui surgia a separação das crianças para uma sala e os adultos para outra. O almoço era constituído por sopa, carne e uma laranja (que era levada para o trabalho no dia seguinte)

ou banana, vinho e pão português.

Vinho e cerveja feita em casa eram bebidas e oferecidas a todos os presentes. Uma das leis da Irmandade era a aquisição de SETE bezerros cuja carne era distribuída pelos pobres segundo a tradição iniciada pela rainha Santa Isabel.

As festas eram abrilhantadas pela "The Union Portuguese Colonial Band". A procissão de coroação saía da Middlesex Street, passava pela casa do mordomo onde se encontrava a coroa e seguia para a igreja de Santo António onde era celebrada missa de coroação. Após a missa a procissão percorria a Central Street, Gorham Street, e regresso à Middlesex Street para almoço e arraial abrilhantado pela banda. Pelas 4:00 eram servidas sandes e vinho a todos os presentes. Quando a irmandade se mudou para o Holy Ghost Park (conhecido como o Campo do Espírito Santo e hoje Sociedade do Espírito Santo) as sanduiches eram distribuídas primeiro às crianças e só depois aos adultos.

## Origem da Sociedade do Espírito Santo em Lowell

Por volta do ano de 1922 o então presidente Frank Ramos e a sua comissão organizaram um baile de máscaras ao custo de 25 centavos a entrada.

O baile teve lugar no Old Fellows Hall (onde se depreende que tinham lugar todas as atividades lusas ali radicadas), tendo custado 5 dólares de aluguer. A finalidade do baile era angariar fundos para a compra de terreno para celebrar as festas do Espírito Santo. Para aquele efeito houve uma reunião no Old Colonial Band Hall situado no 2 Chapel Street que viria a dar origem ao Portuguese American Center.

A campanha de angariação de fundos levou os entusiastas de porta a porta, tendo sido instituído um prémio que não era mais do que um barril de farinha oferecido por A.N. Bettencourt Grocery. O vencedor foi Frederick Avila que conseguiu angariar 49.50 dólares.

Desde 1922 que o presidente eleito anualmente dava continuidade às atividades com os dinheiros angariados no ano anterior a serem destinados à continuação das festas no ano seguinte.

Na presidência de Frank Ramos o dinheiro que transitava do ano anterior foi utilizado para a compra do terreno para a



sociedade.

A ideia da aquisição da propriedade na Village Street veio de John Dias que vivia na área. A escritura da compra foi assinada por seis membros da sociedade a 24 de Agosto de 1923. A finalidade era criar uma organização destinada a reviver e projetar os costumes e as tradições trazidas da origem.

O terreno foi adquirido a 4 de Setembro de 1923 cujos proprietários assumiram a responsabilidade da hipoteca no valor de 1.200 dólares que foi pago em dois anos.

## A história do ferro enferrujado

Durante as festas do ano de 1923 alguém encontrou um prego enferrujado o qual foi leiloado por 25 dólares, considerado muito dinheiro para a altura. O prego simbolizava a vedação em torno da propriedade adquirida. O terreno na altura da compra era muito arborizado pelo que teve de se proceder ao abatimento de arvoredo para dar espaço à construção. A 13 de janeiro de 1927 foi solicitado um empréstimo bancário de 1.000 dólares com o pagamento de 15 dólares todos os três meses finalizando a 2 de Agosto de 1940. Vincent Silva facilitou o uso da sua propriedade para armazenamento dos materiais para a construção do edifício.

Foram feitas mesas e um coreto para a banda atuar o que aconteceu em 1927. Foi feito um império onde ficaram expostas as coroas do Espírito Santo.

## SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

*Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!*

*Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2018/2019! VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!*



Luís Azevedo (Peabody)



José Azevedo (Cambridge)

*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos de sucesso nesta 32.ª edição!*



*No âmbito das Grandes Festas recordamos a inauguração do Holy Ghost Society Cultural Center, de Peabody, inaugurado em 2006.*

**PEABODY**  
**(978) 532-5435**

**CAMBRIDGE**  
**(617) 354-4499**

**LOWELL**  
**(978) 934-9262**

Peaboy

# Irmandade Açoriana do Divino Espírito Santo fez história em Março de 2006

*“A surpresa que me foi proporcionada com a concretização deste projecto ultrapassou tudo o que poderia esperar no âmbito do Espírito Santo”*

— Manuela Bairos, então cônsul de Portugal em Boston

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

As Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra são o congregar das mais diversas honras em torno da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade.

A comunidade de Peabody a norte de Boston é disto um exemplo ao ter inaugurado em março de 2006 umas instalações capazes de congregar a parte popular das festas aliado à parte religiosa.

Portuguese Times esteve lá, era único e passados 12 anos junta ao suplemento mais um dado histórico ao viver do Espírito Santo pela diáspora.

Assim o referia Portuguese Times na edição de 29 de Março de 2016.

O céu nublado e as temperaturas frias não foram condicionantes capazes de diminuir o calor humano das

centenas de pessoas que aguardavam a chegada da procissão à nova sede da Irmandade Açoriana do Divino Espírito Santo em Peabody.

Com o ponteiro a indicar na direcção das 2:00, o cortejo desfilava paralelamente com a nova sede, surgindo logo após as bandeiras a coroa da irmandade e os corpos directivos presididos por Francisco Toste.

A coroa, a Banda Recreativa Portuguesa, os irmãos, as bandeiras e as centenas de pessoas que se aglomeraram em frente àquela digna presença de Portugal em Peabody constituíam a moldura de um quadro bem português e onde o fulcro das atenções recaía no simbólico corte da fita da sede da irmandade.



Holy Ghost Society Cultural Center em Peabody

As honras foram dadas ao mayor Michael Bonfanti, com Francisco Toste a virar a chave da porta que daria entrada a cerca de 1.500 pessoas num salão moderno, espaçoso e confortável.

A lotação daquele centro

comunitário é de 500 pessoas sentadas. Ultrapassando todas as expectativas, cerca de 1.500, entre as quais um autocarro vindo do Canadá e representantes de irmandades de RI e MA, respetivamente Phillips Street Hall,

East Providence e Espírito Santo do Campo do Tio Mateus.

*“Tudo vale a pena quando a alma não é pequena”*

— Manuela Bairos, cônsul de Portugal em Boston

“Se há coisas que eu gosto é de boas surpresas. E esta que vim aqui encontrar no seio da comunidade de



## DIRECTORES

Sérgio Costa ..... “Chairman of Board” & Presidente  
 Afonso Barcamonte ..... 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente  
 Fernando Homem ..... 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente  
 Gaspar Simões ..... Tesoureiro  
 Carlos Pinto ..... Secretário  
 Ivone Silva ..... Assistente de Tesoureiro/Gerente

## DIRECTORES

António Coimbra  
 Joaquim B.P. Cunha  
 Luciano Dinis  
 Marcos Figueiredo  
 Domingos Furtado

Faustino Melo  
 Philip Ortins  
 Rosa Romano  
 José C. Silva  
 Elsa Vieira

## EMPENHADO EM SERVIR A COMUNIDADE

Saudamos e convidamos a comunidade a tomar parte nas  
 Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River

[www.luso-american.com](http://www.luso-american.com)

79 Lynnfield Street (CVS Plaza) • 37 Tremont Street, Peabody, MA 01960

\* Tel. 978-531-5767 \* Fax 978-531-4607



Horário do Banco:  
 Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM  
 Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM  
 Sáb.: 8:30 AM-1:00 M



# Holy Ghost Society Cultural Center em Peabody

(Continuação da página anterior)

Peabody ultrapassou tudo o que poderia imaginar no âmbito da devoção ao Espírito Santo.

O Espírito Santo que, tal como nós sabemos, é uma grande obra e merece que se lhe preste homenagens também com grandes obras.

Esta é uma das mais tradições em Portugal, ao que se junta a tradição do bem trabalhar e esta obra é um exemplo disso juntando-se a todas as que se têm feito ao longo dos séculos.

Esta obra que hoje se inaugura é um orgulho para todos nós e tal como dizia Fer-

Francisco Toste concluiu a sessão solene da inauguração daquela obra que constitui um orgulho para a comunidade portuguesa de Peabody.

“A parte financeira foi a parte mais difícil na concretização deste projecto. Quando tomei posse em Outubro de 2004 a primeira coisa que fiz foi formar uma comissão responsável pela angariação de fundos. Ildeberto Maria chefou esse grupo de trabalho que desempenhou um excelente trabalho e que facilitou o empréstimo pela entidade

bancária.

Ao ser ultrapassada esta fase acreditei que seríamos capazes de concretizar a obra.

Uma outra pessoa que tenho de destacar é Eduardo Martins, que supervisionou todo o trabalho e cuja obra teve a responsabilidade do irmão Alberto Martins.

Quando se deu o arranque da obra o empréstimo ainda não tinha sido aprovado pelo banco. Mesmo assim Alberto Martins acreditou em nós e prosseguiu a obra sem receber absolutamente durante dois meses.

Foi este conjunto de

meritórias acções que levou à concretização do projecto que hoje foi inaugurado”, disse Francisco Toste perante um salão cheio de irmãos, convidados, representantes

das organizações que se associaram à inauguração de uma obra que dignifica uma comunidade e não somente uma organização em particular.

“Isto é uma casa não apenas para a irmandade do Espírito Santo mas para toda a comunidade”, concluiu Francisco Toste.



As fotos são referentes à cerimónia de inauguração do novo Holy Ghost Society Cultural Center em Peabody, no ano de 2006, quando Frank Toste era o presidente.

nando Pessoa, “Tudo vale a pena quando a alma não é pequena”, disse Manuela Bairos, cônsul de Portugal em Boston, que tomou parte na cerimónia de inauguração

*“Isto é uma casa não apenas para a Irmandade do Espírito Santo mas para toda a comunidade”*

— Francisco Toste, presidente



## SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John F. Salema  
4 Harding Avenue, Ludlow, MA



*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos na 32.ª edição!*



## NAS GRANDES FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

### Manuel Fernando Neto representou a comunidade em 1998

Manuel Fernando Neto é uma das destacadas figuras comunitárias a fazer parte do historial das Grandes Festas ao ser convidado de honra em representação da comunidade no ano de 1998.

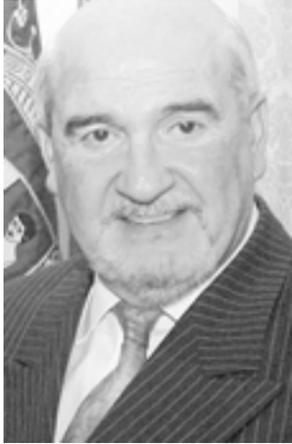
Bem sucedido no sistema empresarial manteve sempre uma postura muito próxima do grupo étnico a quem tem servido no campo dos seguros com todo o profissionalismo e honestidade. Com passagem pela vida política (fez história) e criou um enorme leque de amigos que acabou por ser frutífero nos projetos que tem desenvolvido com êxito.

Tem o seu nome ligado a grandes iniciativas através das quais tem visto dignificar a comunidade de que fala com todo o orgulho.

Manuel F. Neto, proprietário das agências de seguro Neto em New Bedford e em Fall River, nasceu a 29 de Agosto de 1942 no Faial.

Radicado nos EUA desde 1960 completou o curso liceal no Liceu de New Bedford, Mass., tendo frequentado a UMass e a Brown University, Providence, RI.

De forma a fazer ouvir bem alto a voz da comunidade e sabendo que isso só seria possível através da sua



presença nos meios políticos locais arrisca a sua candidatura de que sai vitorioso em 1971, ao ser eleito para o Conselho Municipal de New Bedford, Mass. O seu meritório trabalho traduz-se em sucessivas reeleições em 1973 e 1975.

Em 1977 vê todo o seu trabalho coroado de êxito ao ser eleito presidente do Conselho Municipal de New Bedford.

Mas, Manuel Fernando Neto não se deixa adormecer à sombra dos louros conquistados e em 1972 foi co-fundador do Centro de Assistência ao Imigrante, New Bedford, Mass., que ainda hoje presta apoio à comunidade. Dotado de uma visão de futuro e não de ideias repentinas e de pouca

duração, co-liderou o movimento para a criação da Lei Bilingue em Massachusetts (primeira nos EUA).

Co-liderou o movimento que criou a Casa de Saudade em New Bedford (primeira do género nos EUA).

Conceptualizou e criou o Centro Comunitário na Thompson Street em New Bedford.

Responsável pela criação do Centro Social para a Terceira Idade no Ashley Park.

Co-fundador da Fundação (Beneficente) Faialense em 1969. (Distribuição de bolsas de estudo).

Fundador do Congresso Luso-Americano.

Co-fundador do PBA (Portuguese Business Association).

Ex-director de várias organizações comunitárias Volunteers of America, Heart Fund Campaign (general chairman), Ser Jobs for Progress, Clube União Faialense (Sócio Fundador).

Fundador e proprietário das agências de seguro Neto em New Bedford e Fall River.

Ex-proprietário da Rádio Clube Português, North Providence, RI/1987/94.

### José Salvador Couto representou a comunidade em 2004

A Couto Management Group movimenta 51 milhões de dólares e dispõe de uma força trabalhadora em mais de meio milhão de empregados.

José Salvador Tavares Couto, conhecido nos meios lusos como Sal Couto, é um exemplo da determinação na conquista daquilo a que se propõe. Como todo aquele que aportou a terras dos EUA, passou pela fábrica, mas o sentido empresarial germinou no então jovem chegado da freguesia da Matriz, Ribeira Grande, S. Miguel. A engenharia mecânica atraiu-o, mas seriam as pastelarias Dunkin' Donuts que colocariam à prova a sua visão de futuro nos meios empresariais.

Comprou a sua primeira pastelaria em Dezembro de 1986 a Duarte Carvalho, que havia deixado a Cambridge Portuguese Credit Union, para também ele enveredar pelo ramo empresarial.

“Numa das minhas passagens pelos Açores e em conversa com um empresário que admiro muito, este fazia perguntas sobre a minha companhia. Quando lhe disse que o meu movimento gerava mais de 50 milhões de dólares para uma



força trabalhadora de mais de meio milhão de empregados, este acrescentou que se fosse nos Açores seria a quinta maior empresa em termos de empregados”, disse Sal Couto.

“Quando comprei as pastelarias no Cape Cod, o banco com quem trabalho, não só eu, como uma grande maioria dos proprietários de Dunkin' Donuts informou-me que a Couto Management Group ocupava a quarta posição no montante de lojas daquelas pastelarias... Sinto-me realizado na vida por ter conseguido atingir os meus objectivos”, prosseguiu Sal Couto, que “descobriu” os EUA aos 19 anos, na companhia de pais e irmãs.

“Não posso deixar de me

aproveitar da velha mas significativa frase “por detrás de um homem está sempre uma grande mulher”, sem esquecer o meu único filho, que tem sido o meu braço direito e cujas qualidades empresariais e visão de futuro lhe vão facilitar prosseguir esta bem sucedida empresa”, disse Salvador Couto, deixando transparecer a confiança em Salvi Couto. “O meu filho costuma dizer, o que me deixares eu vou duplicar. Isto é um orgulho e um incentivo a continuar, agora mais no ramo administrativo”, sublinha Salvador Couto, um bem sucedido empresário com que dá gosto falar, pela sua forma de expressão directa.

“O futuro é da juventude e não só quero continuar a incentivar o meu filho como todos os jovens luso-americanos a através do meu exemplo. Cheguei com 19 anos de idade e encarei de imediato os EUA como uma terra de oportunidades. Nada me alegra mais do que ver a nossa juventude formada através de universidades. Aqueles que encaram a vida empresarial podem crer que é possível atingir os seus fins desde que se trabalhe para tal”, conclui.

### José S. Castelo representou a comunidade em 2005

José Castelo, natural do Rosário da Lagoa, São Miguel, radicado em New Bedford é o exemplo vivo do homem que tem o céu por limite. É exemplo de quem chegou viu, e com a força de vencer acabou por conhecer o sucesso. A comunidade reconhece-o pela sua honestidade e integridade.

Fundador e presidente da Castelo Real Estate, passou a desempenhar funções semelhantes do Grupo Castelo que inclui Castelo Real Estate (uma das 100 maiores firmas da ERA); Castelo Insurance Agency (uma agência de serviços completos incorporada em 1981); Castelo Mortgage Brokerage, representando vários bancos locais e nacionais).

“Não tenho vergonha de dizer que trabalhei de sol a sol nas propriedades de meus pais no Rosário da Lagoa. Ali completei a instrução primária. Com a aproximação da ida para o serviço militar e passaporte para a guerra do Ultramar optei pela vinda para os EUA, em 1969. Dois dos meus irmãos prestaram



serviço militar em Portugal, um esteve em Angola e outro em Moçambique”, disse José Castelo nos escritórios principais do Grupo Castelo.

“Cheguei aqui e como a maioria lá fui para a fábrica Calvin e fui emprensar casacos e imagine com quem, o José Rebelo Mota, hoje funcionário do Canal 20, com quem trabalhei”, diz Castelo. “As coisas complicaram-se na fábrica e deram-me duas opções: ou ir para casa e ficar sem trabalho ou varrer o chão. Tinha 17 anos de idade e fazer aquele trabalho no meio das mulheres foi a coisa mais humilhante que me poderiam ter dado. Mas como vinha para vencer

não olhei para trás”, continua José Castelo.

“Há males que vêm por bem. Envergonhado do trabalho que fazia, fez-me pensar. Dois dias depois estava na escola noturna. Com o passar dos tempos e já falando um pouco de inglês consegui um trabalho de supervisor na fábrica Calvin. Aos poucos fui vendo que esta terra que me tinha aberto os braços oferecia várias oportunidades de se fazer uns dinheirinhos. Assim, comecei a cortar erva e pintar casas. Aos poucos as coisas foram progredindo e montei um negócio de “landscaping”. Durante três anos andei pela jardinagem e pintura de casas, mantendo a posição de supervisor na Calvin”, prossegue.

“Um belo dia compro o jornal e vejo um anúncio a pedir vendedores de casas. Respondi, vou aos escritórios da companhia e mandam-me começar nesse mesmo sábado. Isto era uma alternativa ao trabalho de jardinagem que não podia ser efetuado durante o inverno. As condições eram bem claras. Só recebes se venderes. Estive nesse trabalho não mais de um mês”, disse José Castelo.

“Em Maio de 1978 este edifício onde hoje se en-

contram os escritórios principais da Castelo Real Estate tinha espaços para alugar. Vim para alugar acabei comprando. Em Junho fiz a escritura do edifício, em Julho fui a Portugal com a família. Foram as últimas férias pelo espaço de 15 anos. Mas convém sublinhar que mantive a posição na Calvin até 1984. Aqui teve de haver uma opção. Deixei a fábrica e dediquei-me inteiramente à minha companhia. Trabalhava entre 100 a 110 horas por semana”.

“Em Julho de 1978 surge na Acushnet o letreiro da Castelo Real Estate. Começamos a ser um autêntico centro de assistência para a comunidade. Os portugueses vinham pedir apoio para ir ao banco, arranjar seguros de casa e carro. Tinha um funcionário que se dedicava a este tipo de apoio aos nossos conterrâneos”, continua o bem sucedido empresário.

“A Castelo Real Estate movimenta 50 milhões anuais. Quando em 1988 o “real estate” atingiu o seu ponto alto do mercado já se movimentou 20 milhões de dólares, disse um dos mais bem sucedidos empresários luso-americanos.

### A coroa mais antiga (século XVII) nos Açores pertence à irmandade do Espírito Santo de Nossa Senhora dos Anjos na ilha de Santa Maria

Um dos símbolos das festividades em honra da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade é a coroa.

Pertença do império, as coroas são na sua maioria de prata batida e lavrada, havendo também de casquinha.

As coroas apresentam-se com quatro imperiais hastes ou braços, cinco e actualmente com seis hastes abertas pousadas sobre uma esfera simbolizando o globo terrestre, isto nas mais recentes.

Nas mais antigas a pomba é substituída pela cruz latina.

No mesmo material, conclui a salva (prato liso com cercadura em relevo e pé alargado (chamado de pé da salva que serve para apoiar a coroa no altar ou na mesa) e o ceptro (pequena vara com a pomba colocada na extremidade mais delgada). Todo o conjunto é enfeitado com flores em tecido de cambraia. No ceptro amarra-se um laço comprido de fita branca.

As coroas mais antigas (século XVII, coroa da irmandade do Espírito Santo de Nossa Senhora dos Anjos, ilha de Santa Maria) eram fabricadas com autorização do rei e semelhante à coroa real.

As coroas foram levadas para os Açores pelos capitães donatários que em dia de Pentecostes usavam o mesmo cerimonial iniciado na corte de D. Dinis e D. Isabel.

Muitas vezes as coroas saíam à rua quando a fúria da natureza se fazia sentir, em especial os abalos e as erupções vulcânicas.

# Impérios Marienses

*“Os Impérios de Santa Maria poderão ser dos mais rudimentares nos Açores mas são os mais genuínos pois evidenciam os valores da partilha e da solidariedade”*

— D. António de Sousa Braga, Bispo de Angra e ilhas dos Açores

*“Santa Maria, ilha bela, nome que os lábios adoça, por ser o nome daquela, mãe de Cristo e mãe nossa”*

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, natural da freguesia do Santo Espírito, Santa Maria, presidiu em 2016 às Grandes Festa do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Esta honra, mútua, entre quem vem e quem recebe, tem-se estendido ao longo dos anos, principalmente pelos naturais daquela freguesia que nutrem pelo Sr. Bispo a mais viva admiração.

Este ano, não estará nas Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, presididas por John Medeiros, ativo elemento da comunidade e também junto das Grandes Festas em Fall River.

“Os meus colaboradores mais próximos, ao terem conhecimento de mais uma deslocação aos EUA, pensavam, e dada a aproximação do 13 de outubro de 2014 que vinha presidir a alguma procissão de velas em honra de Nossa Senhora de Fátima. Pois tal não sucedeu.

Acreditando-se no Espírito Santo é acreditar também em Nossa Senhora. Daí que a minha intervenção, baseada na Terceira Pessoa da Santíssima Trindade, estava correta. Este relacionamento entre o Espírito Santo e Nossa Senhora podemos encontrar na freguesia de Santo Espírito cuja paróquia é Nossa Senhora das Candeias ou Senhora da Purificação.

Diz Gaspar Frutuoso que os povoadores celebraram neste local a missa do Espírito Santo. Num local onde se diz existir um moi-



D. António de Sousa Braga durante a bênção das pensões em 2016, vendo-se ainda na foto, Francisco Coelho e o padre Jack Oliveira.

nho e onde mais tarde seria construída uma ermida. Diz-se mesmo que os azulejos da cúpula do campanário da nossa igreja de Santo Espírito seriam provenientes dessa mesma ermida. Seja como for, ficou a devoção ao Espírito Santo, se bem que a igreja, a construir mais tarde, seria dedicada a Nossa Senhora.

Eu considero um privilégio ser natural de Santo Espírito e ter vivido desde criança as festas do Espírito Santo, sob a forma de Império. Estes Impérios poderão ser dos mais rudimentares nos Açores, mas são os mais genuínos, pois evidenciam os valores da partilha e da solidariedade. Valores que não se deveriam viver somente junto dos impérios, mas ao longo do ano. Os impérios do Espírito Santo são a expressão da fé cristã.

Esta tradição não nasceu nos Açores, foram os povoadores que a trouxeram.

Nos Açores conservou-se mais, dado o isolamento e também porque não houve intervenções dos bispos, porque viram ser uma expressão cultural da fé. Ou então viram que era uma expressão popular tão arraigada que não tiveram a coragem de tentar alterar. O mesmo não aconteceu pelo Continente, onde devido a abusos obrigou à intervenção dos bispos. Resta a festa dos tabuleiros em Tomar, dentro do âmbito do Espírito Santo”, disse D. António de Sousa Braga, que mais do que uma vez presidiu às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que presidiu à inauguração do Hudson Portuguese Club, a presença física mais relevante da comunidade nos Estados Unidos. Que presidiu à inauguração do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence. Que presidiu aos 90 anos da Irmandade do Espírito Santo em Saugus.



D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, com o saudoso monsenhor Augusto Cabral, durante as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2005 e quando aquele prelado açoriano procedia à bênção das pensões, no Kennedy Park, em Fall River.



D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, presidiu em 2016 às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, na foto durante a bênção das pensões, vendo-se ainda o padre Jack Oliveira, grande apoiante das festividades desde a sua fundação de Heitor Sousa, e ainda Duarte Nuno Carreiro, último presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



*“O Império do Espírito Santo Mariense pode ser dos mais rudimentares mas é o mais genuíno”!*

— D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra



**166 Central Street, P.O. Box 427 Hudson, MA 01749 Tel. (978) 562-3495**

# No primeiro império mariense de Hudson em 1974

Lizette Frias e António Frias Jr. foram os primeiros imperadores

Os naturais da ilha de Santa Maria embora fazendo parte integrante da comunidade portuguesa, têm características muito especiais no relativo às festas do Espírito Santo.

A sua devoção à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade tem uma nomenclatura diferente das restantes ilhas, que as torna únicas e muito curiosas.

Por toda a ilha há copeiras (lugar onde vão comer as sopas) em todas as freguesias há um mordomo, que lhe chamam imperador. Estes imperadores oferecem-se por

promessas ou graças recebidas para fazer as festas do Divino Espírito Santo.

Uma outra curiosidade é que no sábado da festa, à meia noite já muitos vão à prova do caldo.

Na procissão temos os foliões, que outrora substituíam a banda e os briadores que acompanham o imperador.

A comunidade mariense de Hudson, desde 1974 que vem revivendo anualmente as Festas do Espírito Santo Mariense.

Frank Chaves foi o grande dinamizador, que bem se pode considerar de fundador.

Frank Chaves seria o

primeiro presidente, António J. Chaves foi tesoureiro, António Chaves, secretário. Os restantes elementos da primeira direção do Império Mariense de Hudson, foram António Morais, Manuel da Graça Melo e José Freitas.

Estava formada a Sociedade Mariense do Divino Espírito Santo de Hudson que anualmente assume as responsabilidades das festas. De forma a que esta iniciativa se possa manter os diretores e voluntários, vão bater de porta em porta às residências de portugueses e não só, na procura de donativos para o império.

Além do dinheiro, há



António Frias, que tem sido grande impulsionador e apoiante das festas do Espírito Santo, assim como outras atividades referentes à ilha de Santa Maria, principalmente à freguesia de Santo Espírito, de onde é natural, no decorrer de uma das festas tradicionais levadas a efeito em Hudson.

quem dê sacos de farinha, ovos e açúcar. No caso específico do imperador a sua oferta é de acordo com a promessa.

Lizette Frias e António

Frias Jr., filhos do bem sucedido empresário, António Frias, foram respetivamente os primeiros imperatriz e imperador do primeiro império mariense em

Hudson. Por ali, vai-se vivendo a tradição, sem deixar fugir os pormenores, tais como o carro de bois que por Santa Maria, distribua as pensões.



António Frias Jr., que com sua irmã, Lizette Frias foram os primeiros mordomos do Império Mariense em Hudson, em 1974, na foto junto de um típico carro de bois. Na foto ao lado, o carro de bois que servia para distribuir as pensões por Santa Maria, em tempos recuados do reviver desta tradição.



*“O Império do Espírito Santo Mariense pode ser dos mais rudimentares mas é o mais genuíno”!*

— D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra



**166 Central Street, P.O. Box 427 Hudson, MA 01749 Tel. (978) 562-3495**

## NAS GRANDES FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

### Fernando Benevides representou a comunidade em 2016

Fernando Benevides, proprietário da Portugalia MarketPlace em Fall River, representou a comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, edição de 2016.

“O convite para representar a comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra foi uma surpresa e ao mesmo tempo uma honra. Duarte Carreiro, presidente das Grandes Festas, telefonou-me a dizer que queria falar comigo. Foi para me convidar para ser o representante da comunidade nas Grandes Festas. Claro que foi uma grande honra. E digo que é uma honra, dado que o meu êxito empresarial devo-o ao apoio e preferência da comunidade, que agora tenho oportunidade de a representar nas maiores festas dos portugueses na América. Noto a existência de uma simpatia mútua, entre Fernando Benevides e a comunidade. E está aqui a razão principal do meu sucesso”.

Benevides recorda as origens açorianas rodeado pelas festas do Espírito Santo. “Fui criado à sombra dos impérios do Espírito Santo. Recordo que a minha mãe quando nós partíamos um braço ou uma perna, ofertava aqueles membros em massa. Se havia qualquer problema de saúde era o Espírito Santo a quem se recorria. Há uma grande fé e devoção ao Divino Espírito Santo nos Açores. E esta devoção acompanhou-nos na descoberta de outras paragens”.

É nestas paragens que as festas do Espírito Santo conseguiram a sua vivência, retratadas nas maiores fora dos Açores.

“Com o andar dos tempos, formaram-se as irmandades e a reunião de todas as irmandades, em Fall River, deu origem às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Pode crer que me admira imenso que passados 30 anos de Grandes Festas, se continue a manter o entusiasmo em volta desta grandiosa iniciativa.

“A passagem dos 30 anos é um desafio à continuidade. As Grandes Festas devem ser encaradas como uma iniciativa de futuro. E eu posso equiparar as Grandes Festas à minha empresa que no presente projetei mais além. Perguntei ao meu filho se era isto que ele queria. Ao ter uma resposta afirmativa, vai de continuar. As Grandes Festas são a mesma coisa, com uma pequena diferença, as novas gerações devem dizer, sim, mas baseado na tradição e devoção. Mas tal como nós temos de agradar os jovens e menos jovens. E quem queira dar seguimento ao êxito das Grandes Festas tem de ter em atenção aos mais idosos. Foram eles os grandes obreiros dos 30 anos e como tal devem ser respeitados, perante novas ideias. Todos juntos, jovens e menos jovens, vão continuar a somar êxitos”, disse na altura, em 2016, Fernando Benevides.



Fernando Benevides

### João Moniz representou a comunidade em 2015

João Moniz, proprietário da Moniz Imports, com instalações em Fall River, tem-se revelado a longo dos tempos um dos bem sucedidos empresários no mundo da importação e distribuição de produtos alimentares, com uma forte aposta nos provenientes dos Açores.

Mas o seu sentido empresarial não se revela só pela diáspora, que foi a mola real para o seu sucesso, mas também pela ilha de São Miguel, de onde é natural.

Sendo assim, é proprietário da Fábrica de Cervejas e Refrigerantes Melo Abreu (Ponta Delgada), acionista maioritário da Sociedade de Conservas Corretora (Vila Franca do Campo), e do restaurante e cervejaria Melo Abreu, no Porto dos Carneiros, na Lagoa. Tem ainda participação em algumas unidades hoteleiras da Região.

No campo da importação para o mercado étnico, traz o sabor dos Açores nos queijos, inhames, pimenta da terra, entre outros produtos. Fazem ainda parte da sua importação produtos de outros países da Europa e América do Sul.

Mas a sua ação no mundo dos negócios, parece não ter fim. E a justificar, João Moniz, faz ainda parte do grupo que adquiriu ações do antigo banco Comercial dos Açores (BCA) hoje Banif. No meio de todo este leque de atividades empresariais, João Moniz é sócio do União Micaelense e um adepto do Benfica.

Luís Rego, presidente do Rotary Club de Ponta Delgada, foi empossado em junho deste ano, com um mandato de um ano, referiu que a atribuição deste diploma existe desde que os Rotary existem enquanto clube, mas nos Açores só há cerca de 20 anos é que a prática tem sido seguida.

Por decisão unânime este ano e no mês das profissões, a escolha recaiu em João Moniz, casado pai de três filhos e avô de cinco netos, por ser um homem que conseguiu vingar no mundo dos negócios. Embora radicado nos EUA, nunca esqueceu a terra de origem, que visita de quinze em quinze dias por razões profissionais, e ainda por ser um exemplo nas relações sociais que mantém tendo sido apresentado aos membros do clube como um devoto do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que todos os anos participa nas festividades da maior festa religiosa que se realiza nos Açores.

João Moniz, filho de uma família humilde, que perdeu o pai muito cedo, ficando com a mãe de 39 anos e três irmãos pequenos, manifestou-se muito honrado pelo clube se ter lembrado de si.

“Tenho muita honra que se tenham lembrado de mim. Costumo dizer que faço muito mais coisas às escuras do que às claras, mas tenho feito muito e às vezes digo que ninguém se lembra de mim”.

O empresário é de opinião de que os Açores são um conjunto de nove ilhas fantásticas, onde quase nada falta, achando mesmo que podemos ser auto-suficientes. “Temos peixe, carne, couves, cebolas. Qual é o lugar que tem tudo ao pé da porta?”, questiona.



# Império Mariense de Bridgewater

A família de António Chaves tem sido uma das grandes impulsionadoras da preservação e projeção das festas marienses do Divino Espírito Santo em Bridgewater.

Desde a presidência das festas passando pela posição de imperador, a família Chaves consegue manter aquela tradição ativa no seio daquela comunidade, onde se serve anualmente as sopas do Espírito Santo à moda de Santa Maria, que anualmente atrai largas centenas de



Os foliões: Manuel Lima, Manuel Fonte Sousa e José M. Resendes.



pessoas.

Esta irmandade faz-se representar anualmente nas festas da mesma tradição que se realizam em Saugus, onde já se ultrapassam os 90 anos de existência. Estas festividades já foram presididas por D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito dos Açores, que tem estabelecido ao longo dos anos fortes laços de solidariedade entre as comunidades marienses radicadas pelos EUA.



# 32 anos de tradição

## Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

### *I Edição*

**8, 9, 10 de Agosto, 1986**

Presidente: José Costa

Desfilaram: 7 bandas

Procissão: 29 irmandades

Lia-se na edição de 31 de Julho de 1986, referente à primeira edição das Grandes Festas:

“... De origens medievais e germânicas as festas do Dívino Espírito Santo foram outrora bastante populares em toda a Europa, nomeadamente em Portugal, para onde terão sido levadas por Isabel, a Rainha Santa. Como tudo na vida, com o rolar dos tempos, a manifestação foi caindo em desuso e está hoje praticamente esquecida em Portugal, com exceção nos Açores, onde se mantém viva em todas as ilhas e constitui por assim dizer, maior festividade do povo açoriano.

Trazidas por imigrantes para os EUA (a primeira nestas latitudes realizou-se em 1887, em Sausalino, na Califórnia), as festas do Dívino, têm hoje lugar em todos os núcleos de açorianos nos EUA, aliás como acontece em outros países.

A comunidade açoriana em Lisboa, organiza também os seus impérios o mesmo acontecendo no Rio de Janeiro.

Na Nova Inglaterra existem dezenas de irmandades ou impérios, alguns a caminho do centenário.

Mas é sobretudo onde se diz viverem mais micaelenses, do que propriamente em Ponta Delgada que o Espírito Santo assume proporções de grande festa popular.

Todas as paróquias e os principais clubes têm as suas irmandades que celebram a sua festa anual com todo o rigor e tradição.

Por tal motivo, um grupo de pessoas interessadas na preservação dos valores tradicionais decidiram organizar as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, abertas a todas as irmandades da região e que têm este ano a sua primeira edição.

### *Curiosidades da 1ª edição*

- O padre Daniel Reis foi o primeiro celebrante da missa de coroação na igreja de Santa Ana;

- O Kennedy Park foi engalanado à imagem dos típicos arraiais açorianos, com 100 mastros, para outras tantas bandeiras, transportados pelo Paulina Maria;

- Distribuição de pensões, com os lucros destinados a obras de assistência;

- Concurso de folias do Espírito Santo;

- Prova-concurso de massa sovada caseira. Fall River é a capital da massa sovada nos EUA;

- A banda de Nossa Senhora da Conceição Mosteirense, a mais nova de então nos EUA deu concerto;

- As bandas de Santo António de Cambridge e Nossa Senhora da Luz de Fall River, foram mais duas a dar concerto no Kennedy Park.



Uma das primeiras procissões da coroação no domingo das Grandes Festas em Fall River.

### *II Edição*

**24, 25, 26 de Agosto, 1987**

O temporal que se fez sentir deixou no cofre das Grandes Festas 52 dólares

Presidente: José R. Costa. Desfilaram: 12 bandas de música

Procissão: 55 irmandades

Cerca 50 mordomias e 12 bandas de música integraram-se domingo, em Fall River, no cortejo da II Grande Festa Anual do Espírito Santo da Nova Inglaterra, uma tradição açoriana que os imigrantes mantêm viva nos EUA.

### *Lia-se na edição de 27 de Agosto de 1987:*

“Constituiu um êxito a Grande Festa Anual do Espírito Santo da Nova Inglaterra, uma iniciativa de Heitor Sousa que teve a segunda edição no passado fim de semana em Fall River. A comissão organizadora foi este ano constituída por José do Rego Costa, presidente; John Carvalho, vice-presidente; Carlos Sousa, secretário; João de Melo, secretário.

A comissão era ainda integrada por: Adriano Pereira, João Sousa, Manuel Pimentel, Fernando Melo, José Pacheco, Deodato Sousa, Eduino Câmara, António Bettencourt, João Jacob, Américo Cabral, António Rego, João Brum, Luís Rodrigues, Aurélio Gouveia, José Moniz, Fernando Pereira, Jordão Travassos, Manuel Costa, António Araújo,

João Pereira, Eduardo do Monte, António Carvalho, Gabriel Paiva, José Silva, Michael Aguiar, António Pavão, João Jacob (pai) e António Moreira.

A missa de coroação teve lugar domingo ao começo da tarde, na igreja de Sant'Ana, sendo celebrante o padre Gastão Oliveira.

Organizou-se em seguida o cortejo de mordomias, que foi coordenado por Jacinto Vascelos.

Fizeram-se representar as seguintes mordomias:

Sociedade do Espírito Santo, de West Warwick (1911), Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António de Pawtucket (1977), Irmandade do Espírito Santo do Centro Cultural de Santa Maria, East Providence (1986), Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santa Isabel, Bristol (1907), Irmandade da Santíssima Trindade, Bristol (1986), Sociedade do Espírito Santo da Beneficência, East Providence (1900), Irmandade do Espírito Santo do Clube Recreativo e Cultural do Warren (1986), Sociedade do Espírito Santo da igreja de São Tomás, Warren, Irmandade do Espírito

Santo da igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence (1953), Sociedade Mariense do Espírito Santo de Hudson (1974), Sociedade Fraternal Beneficente Micaelense do Dívino Espírito Santo da Trindade, Hudson (1974), Sociedade do Império de São João das Crianças, Hudson (1980), Sociedade do Dívino Espírito Santo, Lowell (1923), Sociedade do Dívino Espírito Santo Portuguesa-Americana, Lawrence (1906), Sociedade do Espírito Santo de Bridgewater (1925), Sociedade do Espírito Santo de Gloucester (1927), Irmandade do Espírito Santo Açoriana, Peabody (1979), Irmandade do Espírito Santo Luso Americana, Taunton (1986), Irmandade Portuguesa do Espírito Santo, Taunton (1984), Irmandade do Espírito Santo do Clube Luís de Camões, Stoughton (1982), Sociedade do Espírito Santo dos Açores, New Bedford (1972), Irmandade da igreja de São Bonifácio, New Bedford (1977), Irmandade Portuguesa do Espírito Santo, New Bedford (1977), Sociedade do Espírito Santo, East Taunton (1934), Sociedade da igreja de Nossa

Senhora de Lourdes, Taunton (1910), Irmandade do Espírito Santo, Attleboro (1973), Sociedade do Espírito Santo da Caridade, Reoboth (1924), Sociedade do Espírito Santo da Banda de Santo António, Fall River, Sociedade do Espírito Santo do Fall River Sports, Sociedade do Espírito Santo da igreja de São João, Somerset (1969), Sociedade da igreja do Santo Cristo, Fall River (1972), Império do Espírito Santo do Civic Clinic, Somerville (1904), Império do Imigrante, Somerville Império de São João, Cambridge (1928), Império das Crianças, Cambridge (1985), Sociedade do Espírito Santo do Club Micaelense, Sociedade do Espírito Santo da igreja de São Miguel, Fall River (1914), Sociedade do Espírito Santo do Portuguese American, Fall River (1973), Sociedade do Espírito Santo de São João, Fall River (1973), Sociedade do Espírito Santo da igreja do Espírito Santo na cidade de Fall River, Sociedade do Espírito Santo da Banda de Nossa Senhora da Luz, também na cidade de Fall River (1979).



José Costa, o primeiro presidente da comissão das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



Uma das primeiras comissões organizadoras das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra presidida por José R. Costa.

**Edição 1988****26, 27 e 28 de Agosto****A comunidade da Califórnia faz-se representar pela primeira vez**

Presidente: José Pacheco

Desfilam: 13 bandas de música

Procissão: 57 irmandades

Fall River prepara-se para a III Edição das Grandes Festas. José Pacheco, adjunto do mayor Carlton Viveiros, assume a presidência.

“Embora sempre ligado às festividades, este é o meu primeiro ano como presidente.

Para que uma organização desta magnitude consiga chegar ao fim e com garantias de continuidade é necessário que os preparativos

se iniciem logo após o terminus da edição anterior.

Foi necessário uma organização de cerca de 70 pessoas, sem as quais não será possível fazer o que já está feito”, disse José Pacheco

“... Mota Amaral, presidente do Governo Regional dos Açores é o convidado de honra e teremos ainda entre nós uma numerosa representação da comunidade da

Califórnia (100 pessoas) entre as quais a Banda de San José”, sublinhou o presidente da edição de 1988.

“... Além do vasto leque de representações teremos a participação de 13 bandas de música, que só por si são um belíssimo cartaz.

Banda de San José, Califórnia; Nossa Senhora da Luz e Senhora da Conceição Mosteirense, ambas de Fall River, Nossa



**José Pacheco, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra no ano de 1988, com o saudoso John Alberto, então conselheiro municipal de Fall River, ladeado pela esposa durante a procissão de coroação no domingo, que percorre anualmente as ruas de Fall River atraindo largas centenas de pessoas.**



**Mota Amaral, convidado de honra às Grandes Festas em 1988 e então, presidente do Governo Regional dos Açores, durante a procissão de coroação, acompanhado por João Correia, Bob Correia, Barney Frank, Carlton Viveiros, antigo mayor de Fall River, o cônsul Pracana Martins e o saudoso jornalista açoriano Jorge Nascimento Cabral.**

Senhora do Rosário, Providence; Banda Independente, Bristol; Banda do Clube Juventude Lusitana, Cumberland; Banda de São João, Stoughton; Banda de Santo António, Cambridge; Banda Portuguesa e Recreativa, Peabody; Banda do Espírito Santo, Lowell.

“... O convidado de honra Mota Amaral, presidente do Governo Regional dos Açores tomou parte em mais esta demonstração pública

da comunidade acompanhado pelo mayor de Fall River, Carlton Viveiros, congressista Barney Frank, senador estadual de Rhode Island, John Correia; cônsul de Portugal em New Bedford, Manuel Pracana Martins”, sublinhou José Pacheco.

Mota Amaral fez-se acompanhar por dois representantes da ilha do Corvo e Santa Maria.

**Edição 1989****25, 26, 27 de Agosto****O primeiro Bodo de Leite**

Presidente: Clemente Arruda

Desfilaram: 15 bandas de música. Procissão: 70 mordomias

Lia-se na edição de 17 de Agosto de 1989:

“... O Bodo de Leite é uma das muitas festas tipicamente terceirenses. Consta de um cortejo com vacas, carros de bois, grupos folclóricos, casais em trajes regionais, transportando massa sovada.

Ao chegar ao recinto das festas (terreiro) essas vacas são (eram) ordenhadas e o leite distribuído pelos presentes...”. Trata-se de um extrato de uma entrevista concedida ao PT em 1989 por Victor Santos, fundador do Bodo de Leite, junto das Grandes Festas.

“... Já temos 4 vacas para irem no cortejo, casais com fatos regionais, carros alegóricos, entre os quais os Amigos da Terceira com a réplica de uma tourada. Vão desfilar as bandas Açoriana, Nossa Senhora da Luz e Banda Portuguesa, Montreal, Canadá. Desfilam ainda a marcha de São João

**Clemente Arruda**

de Lowell, Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket, “Os Bravos” da ilha Terceira e “Os Lusitanos” de Fall River.

O bodo sai da igreja do Senhor Santo Cristo pelo meio dia para o Kennedy Park.

Curiosamente esta edição das Grandes Festas acontece no mesmo dia do festival Fall River Celebrates America. Este último já entregou a alma ao criador. Por sua vez, as Grandes Festas continuam

a somar anos de grande êxito.

Na edição de 31 de Agosto de 1989 figurava a reportagem sobre o bodo de leite e a procissão das Grandes Festas

“... O bodo de leite vem rotulado do maior êxito. Estamos certos que será o princípio de um grande sucesso anual. Uma gaiola de touros, uma “tasca”, os carros de bois, os casais em trajes regionais, a massa sovada transportada pelos jovens, vão ser um quadro típico que se vai repetir anualmente”, salientou Victor Santos.

“... Desfilou como convidado de honra, o deputado Bob Correia, entre outras individualidades, tais como o presidente do Governo Regional dos Açores, Mota Amaral, presidente do Conselho da Ilha de São Miguel, Artur Martins; deputado pelo Círculo da Emigração à Assembleia da



República, António Coimbra; mayor de Fall River, Carlton Viveiros; cônsul de Portugal em New Bedford, Pracana Martins e mayor de Pawtucket, Brian Sarault.

**Na foto acima, Vítor Santos, fundador do bodo de leite juntamente com Clemente Anastácio e Francisco Santos durante um dos primeiros desfiles do bodo. Na foto abaixo, a réplica de uma gaiola de touros com que os Amigos da Terceira fizeram-se representar no primeiro bodo de leite das Grandes Festas, vendo-se na foto Vítor Santos e Clemente Anastácio, grandes impulsionadores desta tradição que foi revivida nas ruas de Fall River.**



**Edição 1990**

**24, 25, 26 de Agosto**

Presidente: Clemente Arruda

Desfilaram: 15 bandas de música

Procissão: 90 mordomias

Lia-se na edição de 23 de Agosto de 1990:

“... As Grandes Festas têm por convidados de honra Alberto João Jardim, presidente do Governo Regional da Madeira, enquanto que dos Açores se deslocam o monsenhor Augusto Cabral, vigário geral da Diocese de Angra e José Guilherme Reis Leite, presidente da Assembleia Regional dos Açores.

As festas foram presididas por Clemente Arruda.

“... O início das Grandes Festas em 1986 foi com 1.500 dólares. Em 1987 o mau tempo que se fez sentir deixou 52 dólares. Fez-se uma ceia por iniciativa de João Medeiros, que teve lugar no salão da igreja de São Miguel que rendeu 7 mil dólares. O Governo Regional dos Açores colaborou com 10 mil dólares”, disse Clemente Arruda, em entrevista publicada a 16 de Agosto de 1990.

**Bandas visitantes**

Além de 11 bandas locais,

desfilaram: Banda União Popular de San José, Califórnia, Banda do Senhor Santo Cristo, Toronto, Canadá, Filarmónica Portuguesa de Montreal, Canadá.

Como em 1990 ainda não havia jantar de encerramento, houve um convívio no restaurante Terra Nostra, em Fall River.

Aqui o mestre de cerimónias foi Victor Cruz, que apresentou os convidados: João Ângelo em representação do congressista Barney Frank, senador John Correia, presidente pró-tem-



Na segunda presidência de Clemente Arruda, Alberto João Jardim, presidente do Governo Regional da Madeira, foi o convidado de honra, tendo sido alvo de uma recepção no Comercial dos Açores (tal como a foto documenta), na foto com Heitor Sousa, fundador e coordenador das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e ainda João Ângelo (já falecido). Alberto João Jardim foi a primeira entidade madeirense a presidir às Grandes Festas e mais tarde teríamos também entre nós, D. Teodoro Faria, então bispo da Diocese do Funchal.

pore do senado de Rhode island, Serpa Neves, cônsul de Portugal em New Bedford; Ronald Pina, procurador da justiça; deputado Bob Correia; presidente do Governo Regional da Madeira, Alberto João Jardim; presidente da Assembleia Legislativa do Governo Regional dos Açores, Reis Leite; mayor de Fall River, Carlton Viveiros; secretário Regional da Economia dos Açores, Mário Fortuna; vigário geral da Diocese de Angra, monsenhor Augusto Cabral.



Uma mormaia entre as 90 que desfilaram na edição de 1990 pelas ruas de Fall River no prosseguimento de um êxito que teimou em manter-se e que este ano celebra os 25 anos de existência.



Alberto João Jardim, presidente do Governo Regional da Madeira, ladeado por Heitor Sousa, Fernando Garcia, Joseph Canha, João Ângelo e Tibério Borges.



**Lusitano Royal Gardens Restaurant**

822 King Phillips Street, Fall River, MA  
Tel. 508-672-9104

MAIS DE 40 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

Diariamente os melhores pratos da cozinha portuguesa

- Bacalhau à Minhoto
- Bife à Lusitano
- Cozido à Portuguesa
- Camarão
- Camarão c/galinha

Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos para esta 32.ª edição!

TODAS AS SEXTAS-FEIRAS  
**FADO**  
com fadistas locais



## Edição 1991

# 23, 24, 25 de Agosto

Presidente: José Diogo. Desfilam: 14 bandas. Procissão: 90 mordomias

No prosseguimento de um sucesso que teima em se repetir anualmente, a edição de 1991 das Grandes Festas conta como convidado de honra, D. Teodoro de Faria, presidente da Comissão Episcopal Portuguesa das Migrações e Turismo e Bispo do Funchal.

Estão ainda presentes o padre Edmundo Manuel Pacheco, pároco da freguesia da Conceição, Ribeira Grande, São Miguel, o saudoso regional, Jorge do Nascimento Cabral e diretor do



José Diogo

“Correio dos Açores” e ainda Osvaldo Cabral, diretor dos Serviços de Informação da RTP- Açores

Heitor Sousa, mentor e coodenador geral, é imprescindível em qualquer apontamento sobre as Grandes Festas. “É única manifestação do género que se faz fora de Portugal e como tal, além do aspeto religioso, há também o encontro amigo e familiar, só possível a manifestações deste género”, disse Heitor Sousa em extracto de uma entrevista publi-

cada a 22 de Agosto de 1991.

O bodo de leite veio para enriquecer e ficar.

“Esta tradição faz parte dos costumes das populações do grupo central: Graciosa, São Jorge e Terceira. É precisamente por ter assistido a um bodo de leite na ilha Terceira à realização de um bodo de leite que arrisquei uma iniciativa semelhante em terras americanas” disse por seu turno Victor Santos no terceiro ano de realização do bodo de



O convidado de honra foi D. Teodoro de Faria, então bispo da Diocese do Funchal, Madeira, que se vê na foto recebendo uma coroa do Divino, oferta da comissão organizadora, vendo-se ainda na foto o antigo cônsul de Portugal em New Bedford, Jorge Serpa Neves e o saudoso monsenhor Mendonça, da paróquia de Nossa Senhora do Monte Carmo, em New Bedford.

leite.

## Luís Carreiro foi o coordenador da procissão

Luís Carreiro chamou a si

a responsabilidade da coordenação geral da procissão, à frente de um grupo constituído por 18 elementos.

Não menos ativo era o presidente José Diogo, tendo a seu lado, Luís Diogo, António Pavão, Carlos Sousa, Clemente Anastácio, João Amaral, e José Costa.

## VII Edição 1992

### 28, 29 e 30 de agosto

A ilha do Corvo faz-se representar por um rancho folclórico, para agrado de todos os corvinos nos EUA. Clemente Anastácio assume a presidência dos festejos. Heitor Sousa mantém a coordenação com o apoio de Victor Santos. Um total de 91 irmandades e 16 bandas de música sublinham o entusiasmo sempre crescente das Grandes Festas.



Clemente Anastácio, com a esposa, ativo elemento da comunidade, foi um dos que os 25 anos das Grandes Festas teve honras de presidência contribuindo para o sucesso das mesmas.

Na foto à direita, Clemente Anastácio, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas em 1993, com D. Albino Cleto, bispo auxiliar do Patriarcado de Lisboa, convidado de honra eclesiástico e o padre Jorge Reis, durante a procissão de coroação no domingo.

## Edição 1993

# 27, 28, 29 de Agosto

Presidente:

Clemente Anastácio

Desfilaram: 18 bandas

Procissão: 90 mordomias

Lia-se na primeira página de 26 de Agosto de 1993:

“Realiza-se no próximo fim de semana a sétima edição das festas que atrai

açorianos de todos os pontos da América do Norte e Portuguese Times publica um detalhado suplemento.

Os convidados de honra à edição de 1993 são João Bosco Mota Amaral, presidente do Governo Regional dos Açores; senador Paul Tavares, de East Providence; D. Sean O’Malley, bispo de Fall River e D. Albino Cleto, bispo auxiliar do Patriarcado de Lisboa. Carlos Henriques Costa Neves, presidente do

Conselho de Administração da SATA-Air Açores, é o convidado ao bodo de leite.

## O que eles disseram:

“Fall River, desde o primeiro dia demonstrou ser cidade única com condições para poder fazer brilhar festejos de tal envergadura”, sublinhou José Costa, primeiro presidente.

“Com tradição e devoção,

brilho não vai faltar”, disse por sua vez Clemente Anastácio, presidente em 1993.

“Não há intenções de promoção pessoal nas Grandes Festas.

Há a divulgação da devoção à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade”, salientou Heitor Sousa, coordenador geral.

“É uma iniciativa suficiente importante e marcante nesta comunidade para justificar o apoio que o governo regional, nesta fase inicial tem vindo a dar aos festejos”, afirmou Duarte Mendes, diretor dos Serviços de Imigração dos Açores.

“É destas pontes que nos precisamos. São pontes feitas pelo coração entre os que estão nos Açores e os que estão aqui radicados”, salientou por seu turno Costa Neves, então presidente do conselho de administração da SATA.



## Edição 1994

# 26, 27, 28 de Agosto

Presidente: António Carvalho

Desfile: 22 bandas

Procissão: 92 mordomias

A VIII edição das Grandes Festas era o tema principal da edição de 25 de Agosto de 1994

“Se não fosse Heitor Sousa através do Comercial dos Açores a estabelecer os contactos que vão desde as representações aos convidados, jamais seria possível atingir o brilho concedido”, salientou António Carvalho, presidente da edição das Grandes Festas 1994.

No prosseguimento de procedimentos de anos ante-

riores figuram entre os convidados: Duarte Bettencourt Mendes, director do Gabinete de Emigração e Apoio às Comunidades, convidado ao bodo de leite, Álváro Dâmaso, presidente do Conselho de Administração do Banco Comercial dos Açores; Raúl Benavides, director do programa “Açores-Madeira & Despertar” de Fall River; D. Sean O’Malley, bispo da Diocese de Fall River que concelebrou a missa de coroação



António Carvalho

com D.Manuel da Silva Martins, bispo da Diocese de Setúbal e presidente da Comissão Episcopal Portuguesa das Migrações e Turismo. Desfilaram 22 bandas de música entre as quais 3 do Canadá e 2 dos Açores.

Entre as 100 mil pessoas presentes, e além das bandas de música desfilaram 92 irmandades. Na sexta feira, procedeu-se à inauguração no Kennedy Park da “Feira Açores” 94.

A edição de 1 de Setembro de 1994 dava conta de mais um estrondoso sucesso das Grandes Festas, confirmado pelas declarações dos convidados.

Mas antes disso temos de realçar a presença do senador Ted Kennedy, que tomou parte na procissão acompanhado pela esposa e o filho Patrick Kennedy na corrida



O deputado Bob Correia, o congressista Barney Frank, Mota Amaral, presidente do Governo Regional dos Açores e convidado de honra, o mayor Carlton Viveiros e Pracana Martins, cônsul de Portugal em New Bedford.

para o congresso federal.

“Não sei onde é que uma festa destas seria possível no mundo”, salientou D. Manuel Silva Martins, bispo de Setúbal.

“Heitor Sousa é uma pessoa muito empenhada, um açoriano que adora a sua terra, que vive as suas tradições e continuará a dar apoio, ele e outros, às Grandes Festas”, disse por sua vez

Duarte Mendes, director do Gabinete de Emigração e Apoio às Comunidades Açorianas.

“Qualquer que seja o capital investido pelo Banco Comercial dos Açores, este vai ter interesse em manter estas festas, pela aproximação das pessoas ao banco”, afirmou ainda Dâmaso, presidente do Conselho de Administração do BCA.

**Edição 1995****24, 25, 26, 27 de Agosto**

Presidente: António Costa

Representação do Canadá: 5 Bandas de música, 50 Autocarros

Lia-se na primeira página da edição de 24 de Agosto de 1995:

“Tem hoje início em Fall River a nona edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Do Canadá vieram 5 bandas e 50 autocarros com excursionistas para assistirem à grande festa das comunidades açorianas na América do Norte.

Nas interiores encontrava-se toda a informação relativa às Grandes Festas

Dos Açores vieram:

Graciosa - Sociedade Filarmónica União Praiense  
Faial - Sociedade Filarmónica União Faialense  
Lagoa - Grupo folclórico Grujola

Da Califórnia veio:

Tracy - Banda Nova Artista Açoriana

Do Canadá

London, Ontário - Banda Espírito Santo

Hull, Cambridge - Banda Nossa Senhora de Fátima

Brampton - Banda Lira Portuguesa

**Missa de coroação**

O ponto alto das festas é a missa de coroação na igreja de Sant'Ana, que será celebrada pelo bispo de Fall River, D. Sean O'Malley; bispo de Aveiro, D. António Marcelino; monsenhor José de Lima Mendonça, diocese de Angra do Heroísmo e o padre João Caetano Flores, pároco da Ribeira Chã, São Miguel.

James Pavão foi o convidado de honra em representação da comunidade.

PT continua a ser o único a dedicar um suplemento especial às Grandes Festas

D. António Marcelino, bispo de Aveiro; Reis Leite, deputado pelos Açores à

Assembleia da República e Madrugada da Costa, presidente da Assembleia Legislativa dos Açores, representam a região autónoma dos Açores nas Grandes Festas.

António Carvalho, o homem grande da banda de Nossa Senhora da Luz de Fall River, presidiu à edição de 1995.

**O que eles disseram:**

“A comunidade vinda do Canadá é um ponto de extrema importância nas Grandes Festas. Não só as bandas e os ranchos, mas sim os familiares e amigos que tomam esta iniciativa como ponto de encontro obrigatório... São larga centenas de pessoas que acabam por vir em peregrinação a Fall

River”, sublinhou Heitor Sousa, fundador e coordenador geral das Grandes Festas.

“É importante que os jovens se sintam bem no espaço religioso da sua tradição, mas que não seja por uma razão somente folclórica, mas porque de facto e encontram sentido para viver os valores fundamentais para si, a sua família e sua organização”, disse D. António Marcelino, bispo de Aveiro.

“Eu fui como São Pedro, descobri tarde o gosto pelas comunidades dos EUA, mas agora venho quase todos os anos”, salientou por sua vez José Guilherme Reis Leite, deputado à Assembleia da República.



**Na foto acima, D. António Marcelino, bispo de Aveiro, procedeu à bênção das pensões no Kennedy Park, em 1995, acompanhado pelo padre João Caetano Flores e o padre Jack Oliveira, grande apoiante da iniciativa. Na foto abaixo, Mota Amaral distribui massa sovada no Kennedy Park, em Fall River.**

**Edição 1996****22, 23, 24, 25 de Agosto**

Presidente: Geraldo Cabral

Desfile: 24 bandas

Procissão: 100 mordomias



**Jaime Gama, convidado de honra, Edward Lambert, mayor de Fall River, João Feitor, coordenador para a área de Boston e Francisco Madrugada Dias, historiador de Angra do Heroísmo e convidado de honra ao bodo de leite.**

As Grandes Festas foram presididas por Geraldo Cabral em 1996. Carlos César, presidente do PS-Açores, candidato à presidência do Governo Regional dos Açores e vice-presidente da Assembleia Legislativa dos Açores, foi convidado de honra às Grandes Festas.

Neste mesmo ano do leque de convidados fazia ainda parte Jaime Gama, ministro dos Negócios Estrangeiros, monsenhor Augusto Cabral, vigário-geral da Diocese de Angra e Ilhas dos Açores. Francisco Maduro Dias, historiador de Angra do Heroísmo, foi o convidado de honra ao bodo de leite.

Faziam ainda parte do leque dos convidados, José Lello, secretário de Estado das Comunidades, Fernando Andresen Guimarães, embaixador de Portugal em Washington, Horácio César, assessor do ministro dos

Negócios Estrangeiros.

O ano de presidência de Geraldo Cabral foi recheado de atrativos.

Esteve presente o rancho folclórico da Fajã de Cima, que durante a estadia homenageou as memórias do Cardeal Medeiros, João Teixeira de Medeiros e Francisco José Barcelos, com deposição de ramos de flores, nos túmulos daquelas ilustres figuras.

Esteve ainda em Fall River o coro Tibério Franco, da Terra Chã, ilha Terceira, que cantou na missa solene de coroação.

**Bandas presentes**

Lagoa-Lira do Rosário, Rosário da Lagoa

Nordeste - Filarmónica Imaculada Conceição, Lomba da Fazenda

Terceira - Sociedade Recreativa Musical da União Sebastianense, São Sebas-

tião.

**O que eles disseram:**

“Sob o meu ponto de vista, é um valor de fé, de inspiração cristã, de saudade da pátria, e, sobretudo de uma cultura muito humanista”, disse D. Serafim Ferreira, bispo de Leiria/Fátima

Por sua vez, Francisco Maduro Dias, historiador de Angra do Heroísmo, Terceira, afirmou:

“O bodo de leite enriquece o local onde se mora, com a tradição do que se tinha”

“É necessário arejar a política, ter uma nova energia na economia, na sociedade e fazer com que os Açores sejam mais respeitados no país e na comunidade internacional”, disse Carlos César, presidente do PS Açores e candidato à presidência do Governo Regional dos Açores.

**Edição 1997****21, 22, 23 e 24 de Agosto**

Presidente: Geraldo Cabral. Desfilam: 24 bandas

Procissão: 100 mordomias

Lia-se na primeira página da edição de 28 de Agosto de 1997:

“A cónsul de Portugal em New Bedford, Gabriela Soares Albergaria, a ministra da Saúde, Maria de Belém, o presidente da comissão das festas, Geraldo Cabral e o presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, tomaram parte no cortejo entre 100 mordomias e 24 bandas de música, ponto alto da 11.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River”.

“Continuem a cultivar sem vergonha, sem cobardia as suas tradições, inserindo-se, nas terras onde se vivem, mas sem medo de confessar aquilo que são, porque só assim é que temos paz e unidade connosco mesmo e só assim podemos dar um contributo válido para a sociedade onde vivemos”, disse por sua vez D. António Vitalino Dantas, bispo auxiliar do Patriarcado de Lisboa.

“Toda esta gente não veio aqui só para comer um pedaço de massa”, cónego Jorge Reis do Seminário de Angra.



**Geraldo Cabral, presidente das Grandes Festas, o mayor de Fall River, Edward Lambert, Alzira Silva, diretora regional das Comunidades, Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores e esposa Luísa César.**

**Edição 1998****21, 22, 23, 28, 29, 30, 31 Agosto**

Presidente: João Amaral

Desfile: 17 bandas

Procissão: 90 mordomias

**Ano das Jornadas  
jubilares**

Fall River, a maior cidade açoriana da diáspora, foi a Meca das comunidades imigrantes açorianas na América do Norte com a realização da 12.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que atraíram cerca de 200 mil pessoas, muitas das quais, vindas da Califórnia, New Jersey, e outros pontos dos EUA e ainda do Canadá e Bermuda. As festas compreenderam, domingo, o grande cortejo de mais de uma centena de mordomias do Espírito Santo e, no sábado, um grande cortejo etnográfico com dezenas de grupos folclóricos e bandas de música quatro das quais vindas dos Açores. As Grandes Festas, foram presididas por João Amaral em 1998.

Os convidados foram José Contente, secretário regional da Habitação e Equipamento do Governo Regional dos Açores; Jorge Couto, presidente do Instituto Camões, representando o Ministro dos Negócios



**Manuel Fernando Neto, que representou a comunidade nas Grandes Festas, Jorge Couto, presidente do Instituto Camões, Ferro Rodrigues, ministro do Trabalho e Solidariedade do Governo português e Duarte Ponte, secretário do Governo Regional dos Açores.**

Na foto abaixo, João Ângelo, Ed Lambert, Duarte Ponte, Manuel Fernando neto e Joseph Canha.

**Edição 1999****26, 27, 28 e 29 de Agosto**

Presidente: João Amaral

Desfile: 21 bandas

Procissão: 90 mordomias

“As festas do Espírito Santo nos EUA são uma mistura

de tradições religiosas de todas as ilhas e de todos os

aqui radicados”, afirmou monsenhor Augusto Cabral,

presença habitual nas Grandes Festas em Fall River.

Por sua vez, D. António Monteiro, bispo de Viseu e convidado de honra das festividades de 1999, afirmou:

“Encontrei coisas lindas na minha vida, esta foi uma das mais belas que en-

contrei”.  
Estrangeiros; Ferro Rodrigues, ministro do Trabalho e Solidariedade, representando o primeiro ministro; Manuel Fernando Neto, empresário luso-americano, representando a comunidade portuguesa; Alzira Silva, directora das Comunidades do Governo dos Açores; Álamo Menezes, secretário Regional da Educação e Assuntos Sociais do Governo Redos Açores.

Acílio Mendes, D. Manuel Martins, Cónego Gregório Rocha.

Fall River, nesse mesmo ano de 1998, viu desfilar pela Bedford Street até ao Heritage Park 17 bandas de música. A par com as bandas da Nova Inglaterra vieram 2 do Faial e 1 de São Miguel e 1 de São Jorge.

Faial - Sociedade Nova Artista Flamenguense

Faial (Horta)- Sociedade Filarmónica Artista Faialense

São Miguel (Povoação) - Sociedade Filarmónica Marcial Troféu .

São Jorge (Calheta) - Sociedade União Popular da Ribeira Seca.

**Jornadas  
Jubilares e  
desfile de  
bandas**

Este ano foi diferente dos restantes dada a realização das Jornadas Jubilares do Espírito Santo, que tiveram lugar no Bishop Connolly High School em Fall River, assim como o maior desfile de bandas de música pelas ruas de Fall River e concerto no Heritage Park.

As Jornadas Jubilares, tiveram a intervenção do Frei

Com todo este potencial realizou-se o XI Festival de Bandas de Música da Nova Inglaterra com a presença de 12 bandas de música em homenagem ao maestro Manuel Canito, que regeu as 12 bandas na interpretação conjunta do hino do Espírito Santo. Cinira Faria foi a coordenadora do bodo de leite.

contrei”.

“Os portugueses aqui radicados devem reforçar os laços de identidade como condição essencial para uma integração feliz nesta comunidade”, salientou por seu turno António Costa, ministro dos Assuntos Parlamentares.

“Que a comunidade participe cada vez mais na vida pública política dos EUA, que reforce essas participação, que isso é importante para além da manutenção das tradições”, foi afirmação de José Contente, secretário regional da Habitação do Governo Regional dos Açores.

res, para Alzira Silva, directora regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores afirmar: “O espírito que nos anima no nosso trabalho é estreitar os laços com as comunidades espalhadas pelo mundo”.

“Lamento a ausência por motivos de saúde de Heitor Sousa, fundador deste grande empreendimento, fazendo votos para que com a intervenção do Divino ele esteja novamente conosco no próximo ano”, disse Clemente Anastácio, coordenador do Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas.



**António Costa, agora primeiro-ministro português e na altura ministro dos Assuntos Parlamentares, com D. António Monteiro, bispo de Viseu, ambos convidados**

às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



**Edição 2000****20, 21, 24, 25, 26, 27, 28 de Agosto**

Presidente: José Rocha. Desfile: 20 bandas

Procissão: 70 mordomias

“Confirma-se a presença do ministro português dos Negócios Estrangeiros nas Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra... Jaime Gama estará no jantar de encerramento a ter lugar no restau-

mento no PT. Podemos acrescentar que o museu nunca apareceu e o dinheiro desapareceu.

Os convidados foram Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores; José Socrates, ministro

presentes: Alzira Silva, directora regional das Comunidades; D. António Bessa Taipa, bispo Auxiliar do Porto, que concelebrou a missa de coroação com D. Sean O'Malley, bispo de Fall River e D. Robert Mulvee,



**José Rocha, presidente da comissão das Grandes Festas no ano de 2000, com D. António Bessa Taipa, bispo auxiliar do Porto.**

rante White's. Nesse mesmo dia, o governante português procederá à entrega de mais \$100.000 ao Heritage Museum, de Providence. Será a última prestação da contribuição de \$400.000 de Portugal”, lia-se em aponta-

do Ambiente e Ordenamento do Território, em representação do primeiro-ministro; Álvaro Monjardino, presidente do Instituto Histórico da ilha Terceira, que foi convidado de honra ao bodo de leite. Estiveram ainda

bispo de Providence.

Monsenhor Augusto Cabral, professor do Seminário de Angra, em representação do bispo dos Açores e ainda Ed Lambert, mayor de Fall River, completaram o grupo dos convidados.

**Edição 2001****23, 24, 25, 26, 27 de Agosto**

Presidente: José Rocha. Desfile: 20 bandas • Procissão: 70 mordomias

Com um entusiasmo sem precedentes, a edição de 2001 das Grandes Festas junta-se a um historial digno de uma grande comunidade.

Lia-se na primeira página da edição de 23 de Agosto de 2001: “Começam amanhã, com abertura do arraial no Kennedy Park e actuação de vários artistas, as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que se prolongam até ao dia 26 e fazem afluir a Fall River milhares de visitantes de vários pontos dos Estados Unidos e Canadá.

As festas têm este ano como convidados de honra José Lello, ministro da Juventude e Desporto, Mota Amaral, deputado à Assembleia da República, João Gaspar de Almeida, secretário de Estado das Comunidades, Alzira Silva, directora Regional das Comunidades, Manuel Luciano da Silva, em representação da comunidade, Vasco Pereira da Costa, director do departamento cultural



**José Rocha, presidente da comissão das Grandes Festas no ano de 2001 com a esposa no bodo de leite.**

do município de Coimbra, convidado de honra ao bodo de leite e cortejo etnográfico, António da Costa Ferreira, director do Banco Comercial dos Açores. As festas são este ano presididas pelo arcebispo, D. Manuel Monteiro de Castro, nuncio apostólico em Madrid. D. Manuel Monteiro de Castro foi nomeado em 1985 pelo Papa João Paulo II,

arcebispo titular de Benavente e nuncio apostólico, cargo que o prelado português já exerceu em Trinidad, África do Sul, Bélgica e Espanha. Esteve ainda presente, Berta Cabral, candidata pelo PSD à câmara de Ponta Delgada. O cortejo das mordomias foi acompanhado por 23 bandas de música, 6 vindas dos Açores e 2 do Canadá.

**Edição 2002****22, 23, 24, 25, 26 de Agosto**

Presidente: Manuel Costa

Desfile: 23 bandas • Procissão: 70 mordomias

Na edição de 21 de Agosto de 2001 podia ler-se na primeira página.

“Têm lugar este fim e semana em Fall River, as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, surgidas à 17 anos por iniciativa de Heitor Sousa e que atraem hoje mais de 300.000 mil pessoas ao arraial do Kennedy Park, constituindo um belo cartaz de açorianidade.

Até domingo, vão suceder-se as arrematações, os grupos folclóricos, os concertos (Orquestra Ligeira da Câmara de Ponta Delgada é uma das atrações) as cantorias terceirense de Elizeu e João Angelo e este ano o bom humor da Tia Maria do Nordeste.

Sexta-feira, bênção das pensões pelo bispo de Lisboa, D. Tomás da Silva Nunes e inauguração do pavilhão de exposição de artesanato ao vivo.



**Manuel Costa com Heitor Sousa e Alfredo Alves, durante uma homenagem ao fundador das Grandes Festas.**

Sábado, desfile etnográfico e bodo, com destribuição do leite e massa e à noite, fogo de artifício, oferta das câmaras de Ponta Delgada e Vila Franca do Campo, Alzira Silva, directora regional das Comunidades Açorianas, Horácio da Silva Roque, presidente do Banif e banco Comercial dos Açores, João Malhado dos Santos, director do BCA e Conceição Chaves em repre-

sentação da comunidade portuguesa. O cortejo será acompanhado por 23 filarmónicas, três vindas de São Miguel (Sociedade Filarmónica Harmonia Furnense, Sociedade Filarmónica do Norte e Lira do Sul) e quatro do Canadá (Banda de Santo Cristo de Toronto, Banda Portuguesa e Nossa Senhora dos Milagres de Montreal e Banda Portuguesa de Hamilton).

**Edição 2003****21, 22, 23, 24, 25 de Agosto**

Presidente: Manuel Costa

Desfile: 22 bandas de música • Procissão: 75 mordomias

A edição de 2003 na continuidade de um grandioso sucesso, contou com a presença de um distinto grupo de convidados:

D. António de Sousa Braga, bispo de Angra e ilha dos Açores; Mota Amaral, presidente da Assembleia da República; Fernando Garcia, empresário e representante em nome da comunidade; Victor Cruz, deputado à Assembleia Nacional; Roberto Medeiros, vereador da câmara da Lagoa; José Fenando Gomes, presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória, convidado oficial ao Bodo de Leite; Clélio Menese, presidente da assembleia municipal da praia da Vitória; José Ramos Aguiar, presidente da câmara municipal



**Manuel Costa, presidente da comissão das Grandes Festas 2003, com a esposa.**

de Santa Cruz da Graciosa; Luís Manuel de Lemos Reis, presidente da assembleia municipal da Graciosa; Max Almeida, director do Banco Comercial dos Açores.

**Edição 2004****26, 27, 28, 29, 30 de Agosto**

Presidente: Manuel Costa • Desfile: 20 bandas • Procissão: 90 mordomias

D. David Dias Pimentel, bispo de São João da Bela Vista, Brasil, foi o convidado de honra na componente eclesial.

A missa de coroação foi cantada pelo grupo coral da igreja do Cristo Rei de São Salvador do Mundo, Mississauga, Canadá.

Fazem parte do grupo dos convidados: Fernando Meneses, presidente da Assembleia Regional dos Açores; José Salvador Couto, empresário em representação da comunidade; Jorge Medeiros, vice reitor da Universidade dos Açores; Carlos Alberto Gonçalves Silva, secretário de Estado das Comunidades; Vasco Cordeiro, secretário regional da Agricul-



**D. David Dias Pimentel, bispo de S. João da Bela Vista, Brasil, com monsenhor Augusto Cabral durante a bênção das pensões.**

tura e Pescas, do Governo dos Açores; Edward Lambert, mayor de Fall River; monsenhor Augusto Cabral, secretário regional da Educação Cristã; Osvaldo Cabral, director da RTP Açores; José António Cristiano de Sousa, secretário da assembleia municipal de São Roque

do Pico; José Gaspar Amaral Pereira, presidente da assembleia municipal das Velas, São Jorge; Alberto da Silva Costa, presidente da câmara municipal da Vila do Porto, Santa Maria; José Carlos Carreiro, presidente da câmara municipal do Nordeste, São Miguel.

**Edição 2005****25, 26, 27, 28, 29 de Agosto**

Presidente: Manuel Braga

Desfile: 18 bandas

Actuaram: 6 grupos regionais vindos dos Açores

As Grandes Festas mantêm na edição de 2005 o entusiasmo que levou à sua fundação, somando êxito sobre êxito.

Os convidados de honra são: D. António de Sousa Braga, bispo de Angra e ilhas dos Açores; Berta Cabral, presidente da câmara municipal de Ponta Delgada; Edward Lambert, mayor de Fall River; José Castelo, empresário em representação da comunidade; José Cesário, deputado pelo PSD; Alberto Costa, presidente da câmara de Vila do Porto, Santa Maria; António Sousa, presidente da assembleia municipal de Vila do Porto; Roberto Medeiros, vice presidente da câmara da Lagoa.

A missa de coroação será cantada pelo Grupo Coral de Nossa Senhora da Piedade, Ponta Garça, São Miguel. Participação das 24 freguesias do concelho de Ponta Delgada.

Desfilaram 18 bandas de música, com 2 vindas dos Açores, 6 grupos de cantares folclóricos vindos dos Açores, 3 bispos na procissão.

**Presenças musicais vindas dos Açores**

"As Campesinas", Ponta Garça, São Miguel

"As Estrelas do Fogo", Santa Cruz da Lagoa, São Miguel

"Som do vento", Santa Cruz da Lagoa, São Miguel

"Os Carolas" grupo de teatro popular, Vila do Porto, Santa Maria

Rancho da Casa do Povo do Livramento, São Jorge

Grupo "Pôr do sol", Lagoa

**Bandas**

Sociedade Filarmónica Progresso do Norte, Rabo de Peixe

Filarmónica Recreio dos Artistas, Vila de Santa Cruz, Graciosa

**O que eles disseram:**

"Estas festas são a expressão da fraternidade e unidade", disse D. António de Sousa Braga, Bispo de Angra e ilhas dos Açores.

"Esta grande ligação entre Fall River/Ponta Delgada é consubstancial nas Portas da Cidade, museu e festas do Espírito Santo", Berta Cabral, presidente da câmara de Ponta Delgada

"A cidade de Fall River, não seria a mesma sem estas festas", salientou o mayor de Fall River, Ed Lambert

"Cada um de nós deve dar a mão a um jovem e trazê-lo para o seio desta organização como forma de lhe dar continuidade", salientou José Castelo, convidado em nome da comunidade

"Estas festas são a manutenção de uma tradição que faz parte da nossa cultura", afirmou José Cesário, deputado pelo Círculo da Emigração fora da Europa.



Manuel Braga, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas em 2005 e família e ainda Berta Cabral.

**Edição 20º Aniversário — 1996- 2006****25, 26, 27, 28 de Agosto**

Presidente: Sidónio Simões • Desfilas: 16 bandas. Procissão: 70 mordomias

O 20º aniversário das Grandes Festas teve a presença de Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores na qualidade de convidado de honra.

No âmbito eclesiástico, deslocou-se a Fall River D. António Vitalino Dantas, bispo da Diocese de Beja e presidente da Comissão Episcopal da Mobidade Humana.

O Deputado Estadual Michael Rodrigues, foi o convidado em representação da comunidade. A procissão realizou-se sob chuva, não impedindo o sucesso da mesma.

A Expo Fall River 2006 teve a participação da Associação de Municípios da ilha de São Miguel.

**Presença musical visitante:** Grupo de Cantares Tradicionais de Santa Cruz, Lagoa

**Sidónio Simões, presidente das Grandes Festas, com a esposa; D. António Vitalino Dantas, bispo de Beja; monsenhor Augusto Cabral, Ed Lambert, mayor de Fall River, Rui Melo, presidente da Câmara Municipal de Vila Franca do Campo e Roberto Medeiros.**

**Edição 2007****23, 24, 25, 26, 27 de Agosto**

Presidente: Sidónio Simões

Desfile: 20 bandas

Procissão: 70 mordomias

Lia-se na primeira página do PT na edição de 22 de Agosto de 2007

"As Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, realizam-se no próximo fim de semana em Fall River, reunindo irmandades de todos os pontos dos Estados Unidos e Canadá, além de 20 bandas de música, três das quais vindas dos Açores. A cônsul de Portugal em New Bedford, Fernanda Coelho, é a convidada de honra. Por sua vez na primeiro suplemento dava-se conta dos convidados e grupos visitantes.

D. António Montes Moreira, bispo da Diocese de Bragança-Miranda, é o convidado eclesiástico nesta edição das Grandes Festas e celebra missa de coroação na



D. António Montes Moreira, bispo de Bragança/Miranda, com D. George W. Coleman, bispo da Diocese de Fall River.

igreja de Santa Anna.

Ainda no âmbito religioso está entre nós o vigário da Diocese de Angra, Helder Manuel Fonseca. O empresário James Mello, repre-

senta a comunidade.

O Governo Regional está representado por Vasco Cordeiro.

Catarina Avelar é a rainha das festas.

**Edição 2008****21, 22, 23, 24, 25 de Agosto**

Presidente: Fernando Garcia

Desfile: 20 bandas • Procissão: 70 mordomias

O convidado de honra é Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores; Robert Correia, mayor de Fall River; Manuel Branco, em representação da comunidade.

**Presença musical visitante:**

Sociedade Filarmónica dos Covões, Cantanhede; Grupo de Cantares do Nordeste, São Miguel; Sociedade Filarmónica Progresso do Norte, Vila de Rabo de Peixe.

**Bandas vindas do Canadá**

Carlos César ladeado pelo congressista Barney Frank e pelo deputado Tony Cabral.

Associação Filarmónica de Calgary, Alberta, Canadá; Filarmónica do Santo Cristo, Toronto, Canadá; Filarmó-

nica Portuguesa Montreal, Canadá; Filarmónica do Espírito Santo, Laval, Canadá; Banda Nossa Senhora de Fátima, Newark, NJ

**Edição 2009****27, 28, 29, 30, 31 de Agosto**

Presidente: Fernando Garcia

Desfile: 20 bandas • Procissão: 95 mordomias

Lia-se na 1.ª página do PT edição de 26 de Agosto de 2009:

"Têm início amanhã, quinta-feira, as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que reúnem dezenas de mordomias e das quais são este ano convidados de honra Berta Cabral, presidente da câmara municipal de Ponta Delgada, Pedro Pauleta, antigo futebolista internacional português e Francisco Coelho, presidente da Assembleia Legislativa Regional dos Açores; Robert



Correia, mayor de Fall River; John Ferreira, empresário em representação da comunidade.

**D. Manuel Neto Quintas, bispo de Faro e monsenhor Augusto Cabral procedem à bênção das pensões.**

**Edição 2010****26, 27, 28, 29, 30 de Agosto**

Presidente: José Moniz

Desfile: 10 bandas • Procissão: 39 mordomias

José Moniz assumiu a presidência das Grandes Festas em 2010.

Os convidados foram D. Anacleto Cordeiro Gonçalves Oliveira, bispo de Viana do Castelo pela parte eclesiástica e Vasco Cordeiro, secretário regional da Economia do Governo Regional dos Açores. O deputado António Cabral foi o convidado em representação da comunidade. “Fall River abre as portas à comunidade para reviver as festas do Espírito Santo”, disse ao PT José Moniz, esperançado em mais um sucesso das Grandes Festas.

Por sua vez o bodo de leite e cortejo etnográfico, continua a ser preocupação dos organizadores, face ao impacto junto da comunidade.

“Depois do cancelamento do bodo de leite em 2009 devido ao mau tempo fazemos votos para que o sucesso dos anos anteriores se repita este ano”, disse Clemente Anastácio em 2010.



Vasco Cordeiro durante a procissão de coroação ladeado por José António Galaz, conselheiro da Embaixada de Portugal em Washington, o mayor de Fall River, William Flanagan, o deputado estadual de Mass., António Cabral e a cónsul de Portugal em New Bedford, Graça Araújo Fonseca.

**Edição 2011****25, 26, 27, 28, 29 Agosto**

Presidente: José Moniz

Lia-se na primeira página da edição de 24 de agosto de 2011.

“D. António de Sousa Braga, bispo de Angra, preside às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que principiam amanhã em Fall River e têm este ano a 25.ª edição.

Vasco Cordeiro, secretário da Economia do Governo Regional dos Açores, Berta Cabral, presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada e José Francisco Costa, professor no Bristol Community College (BCC) em Fall River, este em representação da comunidade são os convidados desta festa, que atrai milhares de açorianos radicados pelos nos Estados Unidos e Canadá ao Kennedy Park onde decorre o arraial abrilhantado por diversas filarmónicas, da Nova Inglaterra, duas do Canadá, (Espírito Santo do Laval e Filarmónica Portuguesa de Montreal) e, vinda dos Açores a Filarmónica Lira de Nossa Senhora da Estrela, Candelária, São Miguel.

O bodo de leite, no sábado das festas foi realizado sob chuva e vento forte, roubando-lhe a beleza, mas não o entusiasmo dos participantes que mesmo assim, percorreram o trajeto Parque Portas da Cidade, Kennedy.



À saída do cortejo etnográfico nas Portas da Cidade, em Fall River: o mayor William Flanagan, Berta Cabral, Vasco Cordeiro, José Manuel Andrade e Michael Rodrigues, senador estadual de Massachusetts.

**Edição 2012****23, 24, 25, 26, 27 agosto**

Presidente: Luís Carreiro

As Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra entram na 26.ª edição numa caminhada de sucesso e tradição. Este ano vieram a Fall River como convidados de honra, Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores e pelo lado eclesiástico D. Jorge Ortiga, arcebispo de Braga.

Dionísio da Costa foi o convidado de honra em representação da comunidade. Distinção merecida, baseada na ação daquele conceituado musicólogo no campo musical e pedagógico, junto dos alunos das escolas públicas de Taunton, Mass..

A 26.ª edição das Grandes Festas registou uma curiosidade. A presença de Genuíno Madruga, herói a solo das travessias marítimas, regressa aos EUA para lançar o seu livro “O Mundo que eu Vi”, mas na versão em inglês.

Dizia-nos o presidente Luís Carreiro em entrevista ao Portuguese Times: “Estamos prontos, mãos à obra”.

“Nas minhas viagens pelo mundo não conheço nada semelhante às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”, afirmou por sua vez, D. Jorge Ortiga, arcebispo de Braga e convidado de honra às Grandes Festas.

“Gostaria de ver à entrada do Kennedy Park um arco com a descrição “This is the home of Great Feast of the Holy Ghost of New England”, disse Luís Carreiro, presidente das Grandes Festas 2012.



Carlos César, presidente do Governo Regional dos Açores, com entidades locais, nomeadamente o mayor de Fall River, William Flanagan, o juiz Phillip Rapoza e o senador Michael Rodrigues.

**Edição 2013****22, 23, 24, 25, 26 agosto**

Presidente: Luís Carreiro

Lia-se na 1.ª página do PT: “Realiza-se este fim de semana a 27.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo, que atraem a Fall River grande número de açorianos radicados por toda a Nova Inglaterra e Canadá”.

Os convidados à edição de 2013 são: Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, D. Teodoro de Faria, bispo Emérito do Funchal, António Teixeira, mayor de Bristol, convidado de honra em representação da comunidade.

“O cortejo etnográfico do Bodo de Leite foi a forma de



Luís Carreiro, presidente da comissão das Grandes Festas 2013, com a esposa e Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores.

dar um cunho ainda mais “Grandes Festas”, dizia popular e significativo às Clemente Anastácio.

**Edição 2014****21, 22, 23, 24, 25 de agosto**

Presidente: Joe Silva

Mantendo as diretrizes dos anos anteriores, de forma a enaltecer a importância das Grandes Festas, estiveram em Fall River, como convidados de honra, Ana Luísa Luís, presidente da Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores. D. Manuel Linda, Bispo das Forças Armadas e de Segurança. Esteve ainda entre nós, Paulo Teves, Diteretor Regional das Comunidades e Ricardo Farias, apresentador da TV, convidado em representação da comuni-



dade.

Joe Silva, assumiu a presidência do biénio, que acabaria por ser dos mais relevantes no historial das Grandes Festas. D. Manuel Linda, bispo das Forças Armadas e Segurança, que presidiu a esta edição de 2014, afirmava: “Não esperava encontrar

esta manifestação de fé e cultura de forma tão pura e tão viva fora das origens”.

“O pulsar do povo, que se sente aqui nestes dias é sem dúvida a marca da nossa identidade”, dizia por sua vez, Ana Luísa, presidente da Assembleia Legislativa Regional dos Açores.

**Edição 2015****26, 27, 28, 29, 30, 31 de agosto**

Presidente: Joe Silva

O presidente mais concretizador na história das Grandes Festas

- Sopas do Divino Espírito Santo servidas no Kennedy Park e saboreadas por milhares de pessoas.

- Arco de identificação das Grandes Festas levantado no Kennedy Park.



Convidados: D. Francisco Senra Coelho, Bispo Auxiliar de Braga, José Cesário, secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, João Moniz, convidado em representação da comunidade.

Heitor Sousa, figura incontornável e eterna no êxito das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

“Se as condições atmosféricas colaborarem vamos registar a maior enchente de todos os tempos com a distribuição das Sopas do Espírito Santo”, disse Joe Silva, presidente das Grandes Festas.

“Se mais tempo houvesse maior seria o Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas, que movimenta milhares de pessoas”, disse por sua vez Clemente Anastácio, coordenador do Bodo de Leite.

“Isto significa uma cultura muito profunda de um povo que é capaz de se adaptar de construir uma vida nova no país que o recebe”, afirmava D. Francisco Senra Coelho, bispo auxiliar de Braga.

“Aquilo a que tenho assistido durante a minha presença nas Grandes Festas é uma demonstração pura de portugalidade e açorianidade que se confundem”, salientou José Cesário, secretário de estado das Comunidades.

“Clemente Anastácio é de uma atividade extraordinária. Ali podem encontrar alguém que quando se propõe a fazer algo, não pára enquanto não o concretizar”, reconhecia Joe Silva, durante a homenagem no jantar de encerramento.

“Por vezes é difícil compreender tanto êxito junto. Há até um certo receio de se dizer em palavras, aquilo que se presenciou em Fall River”, sublinhava ainda Joe Silva, presidente das GF.

**Edição 2016 — 30 ANOS****24, 25, 26, 27, 28, 29 de agosto**

Presidente: Duarte Nuno Carreiro

- Sopas do Divino Espírito Santo servidas no Kennedy Park e saboreadas por milhares de pessoas.

- Pavilhão do Turismo dos Açores atrai centenas de pessoas

Convidados: Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores; D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra e Fernando Benevides, empresário representando a comunidade portuguesa.

D. António de Sousa Braga, afirmava, em entrevista ao PT:

“Este Império do Espírito Santo da Nova Inglaterra está vocacionado à continuidade, numa edição que marcou 30 anos de festividades e que ficou marcada, para além dos condimentos habituais durante os cinco dias festivos, pela montagem do Pavilhão do Turismo dos Açores, motivo de atração das festas.

A recitação do terço e as tradicionais sopas do Divino, oferecidas gratuitamente no Kennedy Park, iniciativa do anterior presidente, José Silva, teve continuidade, com grande aderência de pessoas.

Duarte Nuno Carreiro, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas, afirmava-se satisfeito pelo êxito desta 30.ª edição: “Um grandioso sucesso fruto de um trabalho cuidado e de extrema qualidade movimentando mais de 250 mil pessoas... Estamos todos de parabéns”, referia Carreiro ao PT.

Por sua vez, Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, afirmava: “O Espírito Santo é uma das mais fortes marcas da nossa identidade como povo e que se estende através das nove ilhas da nossa região”.

A missa solene foi celebrada na Catedral de Santa Maria em Fall River, em substituição da igreja de Sant’Ana, ao que se seguiu a majestosa procissão de coroação.

**Edição 2017 — 31 ANOS****23, 24, 25, 26, 27, 29 de agosto**

Presidente: Duarte Nuno Carreiro

**“O presidente não é mais do que o coordenador de um grupo de pessoas competentes e extrema boa vontade e que tornam possível anualmente a concretização deste grande projeto”**

— Duarte Nuno Carreiro

- Convidados de honra: José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades; D. João Lavrador, bispo da Diocese de Angra e Ilhas dos Açores; John Medeiros, representante da comunidade portuguesa

D. João Lavrador, bispo da Diocese de Angra e Ilhas dos Açores, na qualidade de convidado de honra das Grandes Festas, afirmava, em entrevista ao PT:

“Os açorianos que vêm para a diáspora não perdem as suas raízes nem as suas tradições”.

A recitação do terço e as tradicionais sopas do Divino, oferecidas gratuitamente no Kennedy Park, iniciativa de José Silva, presidente das Grandes Festas em 2014/2015, teve continuidade, com grande aderência de pessoas.

Presentes ainda às Grandes Festas, Rui Bettencourt, secretário regional adjunto da Presidência para as Relações Externas, do Governo dos Açores; Paulo Teves, diretor regional das Comunidades e Francisco Coelho, diretor da ATA - Associação de Turismo dos Açores.

José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades, afirmava:

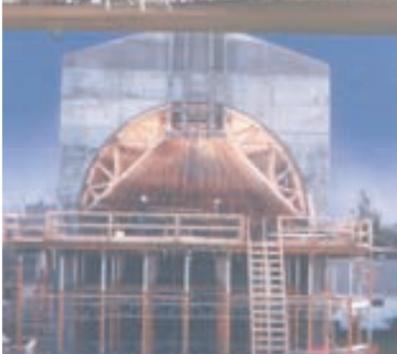
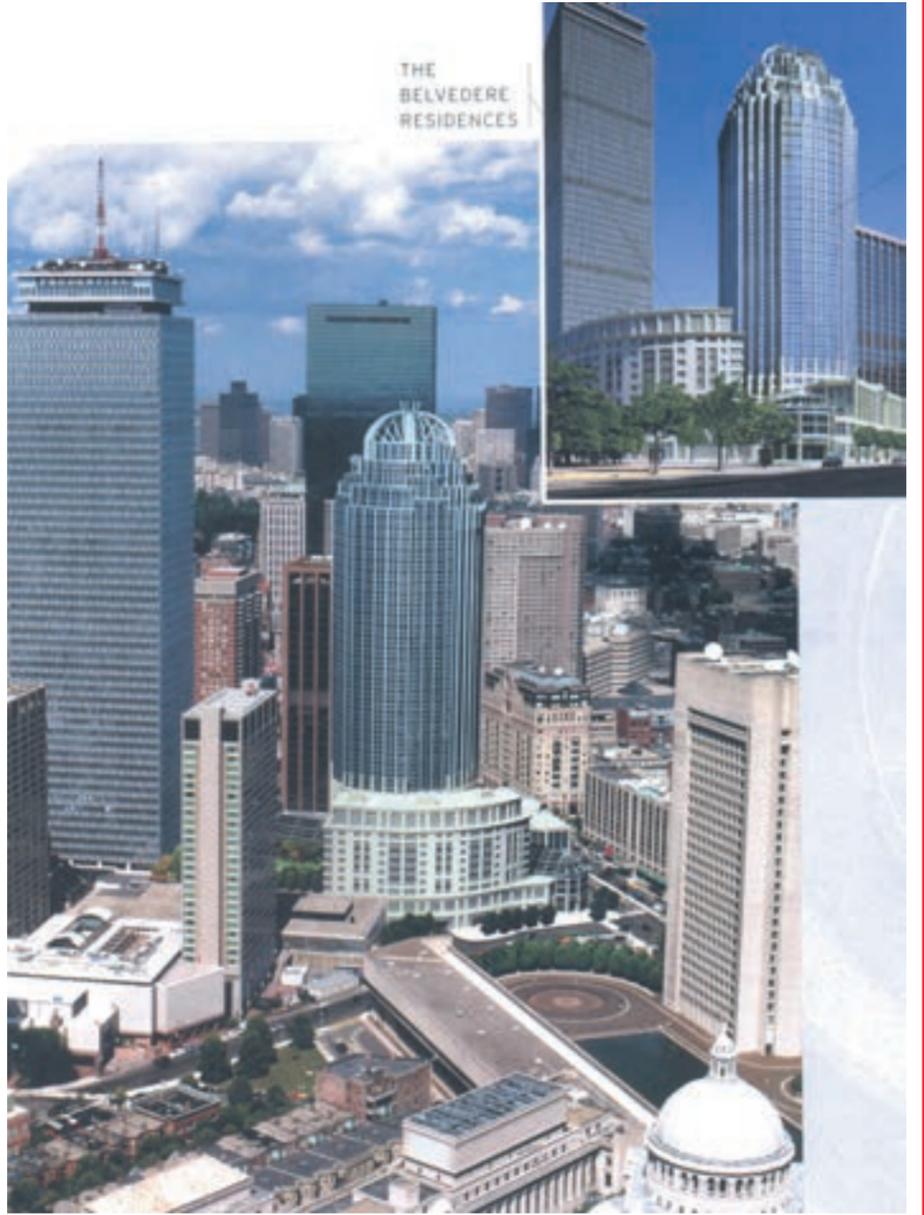
“Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma das mais fortes, senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”.

A marcha “Os Coriscos”, proveniente da ilha de São Miguel, foi uma das curiosidades desta edição das Grandes Festas.

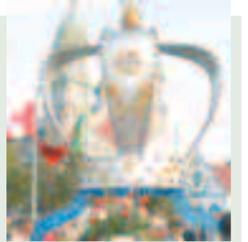




Joseph Frias (vice-presidente) e António Frias (presidente)



Saudamos a comissão das Grandes Festas com votos de sucesso! Saudações extensivas à comitiva vinda da terra de origem!

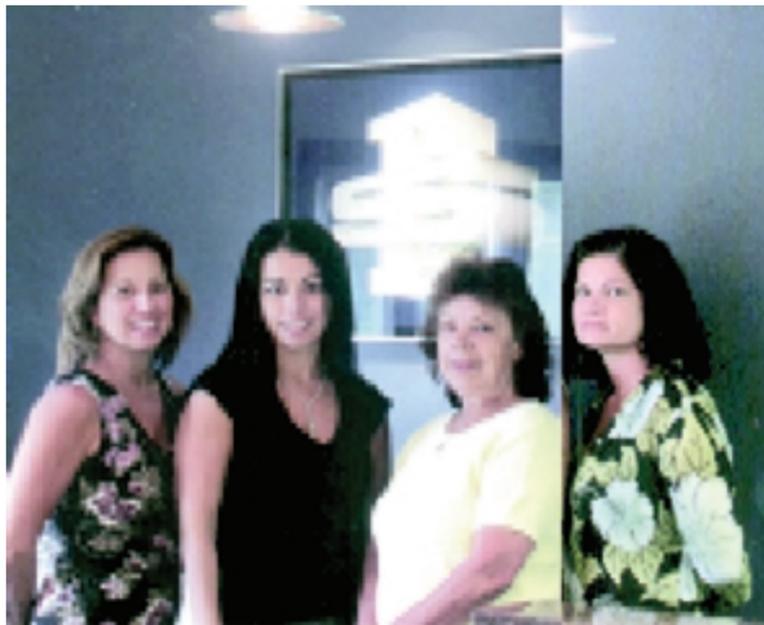


## O prestígio de um grande nome honrando a comunidade portuguesa!

*O profissionalismo sublinhado na atribuição do "Hall of Fame" da Massachusetts Building Congress*



**RODNEY FRIAS**  
Chefe de Operações



Lizett Frias, Director of Marketing & Business Development;  
Denise Frias, Accounting Manager/Human Resources; Teresa Frias, Payables Director;  
Yolimar Frias, AP Analyst; Isabel Frias, AP Analyst



166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749 **(978) 562-3495**

# azores airlines

www.azoresairlines.pt  
Sales Offices - 800 762 9995  
Travel Agents



Fall River:  
211 South Main Street  
New Bedford:  
128 Union Street  
Califórnia  
1396 E. Santa Clara Street  
San José